

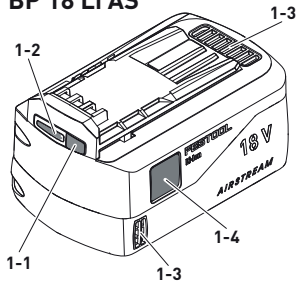
de	Originalbetriebsanleitung	4
en	Original instructions	13
fr	Notice d'utilisation d'origine	22
es	Manual de instrucciones original	31
it	Istruzioni d'esercizio originali	40
nl	Originele gebruiksaanwijzing	48
sv	Originalbruksanvisning	56
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	64
da	Original brugsanvisning	72
nb	Original bruksanvisning	79
pt	Manual de instruções original	87
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	95
cs	Původní návod k obsluze	104
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	112
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	121
et	Originaalkasutusjuhend	130

hr	Originalne upute za uporabu	137
lv	Orīģinālā lietošanas pamācība	146
lt	Originali naudojimo instrukcija	154
sl	Originalna navodila za uporabo	162
hu	Eredeti használati utasítás	170
el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	178
sk	Originálny návod na obsluhu	187
ro	Manualul de utilizare original	195
tr	Orijinal işletme kılavuzu	203
sr	Originalno uputstvo za rad	211
is	Þýðing notendahandbókar úr frummáli	220
ko	원본 사용 설명서	228
zh	原版使用说明书	236

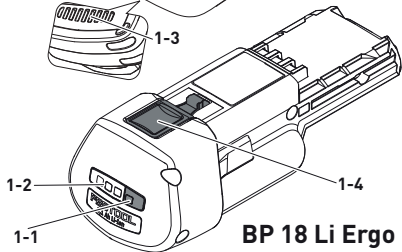
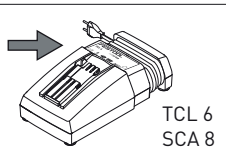
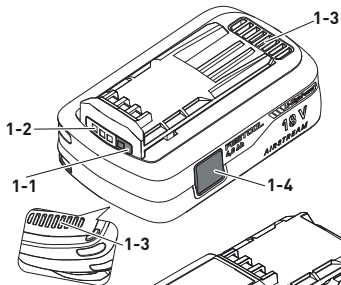




## BP 18 Li AS



## BP 18 Li HPC-AS



## BP 18 Li Ergo

## 1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!



Nicht in den Hausmüll geben.



Recycling Symbol - wiederverwertbares Material



Einsatz und Lagerung des Akkus nur im Temperaturbereich von - 10 °C bis max. + 50 °C.



Vor Hitze und offenem Feuer schützen – niemals ins Feuer werfen – **Explosionsgefahr!**



Vor Wasser schützen – nicht in Flüssigkeiten tauchen.



RBRC Siegel - Lilon



Tipp, Hinweis



Handlungsanweisung

Technische Daten siehe Typenschild am Akkupack.

## 2 Sicherheitshinweise für Li-Ion Akkupacks



### **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Zellen in Lithium-Ionen Akkupacks sind gasdicht verschlossen und unschädlich, sofern bei Gebrauch und Handhabung die Herstellervorschriften eingehalten werden.

- **Entladene Batterien vorsichtig behandeln. Akkupacks stellen eine Ge-**

**fahrenquelle dar, da sie einen sehr hohen Kurzschlussstrom verursachen können.** Selbst wenn sich Li-Ion Akkupacks scheinbar in entladenem Zustand befinden, entladen sich diese nie vollständig.

- **Physische Schläge/Einwirkungen vermeiden. Schläge und Eindringen von Gegenständen können die Batterien beschädigen.** Dies kann zu Leckagen, Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akkupack fern von Metallgegenständen (z.B. Nägel, Schrauben, Schlüssel, Büroklammern o.ä.), die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen

- den Akkukontakten kann Verbrennung oder Feuer zur Folge haben.
- **Akkupack vor Hitze z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung und Feuer schützen.** Feuer und Temperaturen über 130°C können Explosionen hervorrufen.
  - **Öffnen Sie den Akkupack nicht. Öffnen oder Verändern des Akkupacks kann die Schutzvorkehrungen beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen.
  - **Akkupack nicht in Flüssigkeiten, wie (Salz-)Wasser oder Getränke tauchen. Kontakt mit Flüssigkeiten kann den Akkupack beschädigen.** Dies kann zu Hitzeentwicklung, Rauchentwicklung, Entzündung oder Explosion des Akkupacks führen. Den Akkupack nicht weiter verwenden und an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden.
  - **Laden Sie die Akkupacks nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden (siehe Abbildung).** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkupacks geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkupacks verwendet wird.
  - **Brennende Li-Ion Akkupacks nie mit Wasser löschen! Sand** oder Feuerlöschdecke verwenden.
  - **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkupacks können Dämpfe austreten.** Die Dämpfe

können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.

- **Verwenden Sie den Akkupack nur in Verbindung mit Ihrem Festool Gerät.** Nur so wird der Akkupack vor gefährlicher Überlastung geschützt. Die Nutzung eines anderen Geräts kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akkupack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Haut-

reizungen oder Verbrennungen führen.

- **Bei defektem Akkupack kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen.** Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese, indem Sie die Flüssigkeit mit einem trockenen Haushaltspapier aufsaugen und mit reichlich Wasser nachspülen. Vermeiden Sie Hautkontakt durch Tragen von Schutzhandschuhen. Tauschen Sie die Teile gegebenenfalls aus.
- **Beschädigte oder veränderte Akkupacks nicht verwenden.** Beschädigte oder veränderte Akkupacks können nicht vorhersehbare Eigenschaften aufweisen, die zu Feuer, Explosion oder Verletzungen führen.

- **Beschädigte Akkupacks nicht verwenden. Die Nutzung eines Akkupacks muss sofort gestoppt werden, sobald dieser anormale Eigenschaften aufweist, wie Geruchsentwicklung, Hitze, Verfärbung oder Verformung.** Bei fortgesetztem Betrieb kann der Akkupack Hitze und Rauch entwickeln, sich entzünden oder explodieren.
- **Den Akkupack nicht öffnen, zerdrücken, überhitzen (über 80°C) oder verbrennen.** Bei Missachtung besteht Verbrennungs- und Brandgefahr. Folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

### 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Akkupacks sind geeignet zur Verwendung mit Festool Akkugeräten (siehe jeweiliges Gerät) und den angegebenen Festool Ladegeräten (siehe Abbildung).

### 4 Geräteelemente

- [1-1]** Taste zum Einschalten der Kapazitätsanzeige
- [1-2]** Kapazitätsanzeige
- [1-3]** Lüftungsöffnungen (nur BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tasten zum Lösen des Akkupacks




Die angegebenen Abbildungen\* befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

\* Abbildungen können vom Original abweichen.

## 5 Arbeiten

### 5.1 Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akkupack

 Der Akkupack wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkupacks zu gewährleisten, vor dem ersten Einsatz den Akkupack vollständig im Ladegerät aufladen.

Der Akkupack kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu

verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akkupack nicht.



**Nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter drücken.** Der Akkupack kann beschädigt werden.

Der Akkupack ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche ein Aufladen nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 55 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

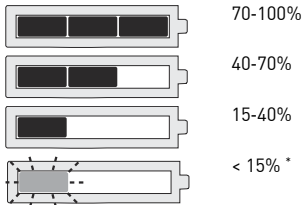
– Akkupack möglichst kühl (5 °C bis 25 °C) und trocken (Luftfeuchte < 80%) lagern.

## Deutsch

- Akkupack z.B. im Sommer nicht im Auto liegen lassen.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akkupack verbraucht ist und ersetzt werden muss.
- Hinweise zur Entsorgung beachten.

### 5.2 Kapazitätsanzeige

Die Kapazitätsanzeige [1-2] zeigt bei Betätigung der Taste [1-1] den Ladezustand des Akkupacks für ca. 2s an:



\* **Empfehlung:** Akkupack vor weiterer Verwendung laden.

## 6 **Wartung und Pflege**

- ▶ Die Anschlusskontakte am Akkupack sauber halten.
- ▶ Die Lüftungsöffnungen [1-3] am Akkupack offen halten, sonst eingeschränkte Funktion.

- Ist der Akkupack nicht mehr funktionsfähig, an einen autorisierten Festool-Kundendienst wenden. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transport

Die enthaltenen Li-Ion Akkupacks unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Benutzer muss sich vor dem Transport über die örtlichen Vorschriften informieren. Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden. Den Akkupack nur versenden, wenn er unbeschädigt ist. Beim Versand die örtlichen Vorschriften beach-

ten. Beachten Sie eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

## 8 Umwelt

### **Verbrauchte oder defekte Akkupacks**

nur entladen und gegen Kurzschluss gesichert (z.B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen) bei den Rücknahmestellen zurückgeben (geltende Vorschriften beachten).

Akkupacks werden so einem geordneten Recycling zugeführt.

**Nur EU:** Gemäß Europäischer Richtlinie über Batterien und Akkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen defekte oder verbrauchte Akkupacks/ Batterien getrennt gesammelt und ei-

Deutsch

ner umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Informationen zur REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Do not dispose of it with domestic waste.



Recycling symbol – recyclable material



Only use and store the battery at temperatures of between -10 °C and +50 °C.



Keep away from heat and open flames – never throw into a fire – **risk of explosion.**



Keep away from water – do not immerse in liquids.



RBRC seal – Li-ion



Tip or advice



Handling instruction

For technical specifications, see the name plate on the battery pack.

## 2 Safety warnings for Li-ion battery packs



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications**

**provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

Cells in lithium-ion battery packs are sealed so as to be gas-tight and are non-hazardous provided they are used and handled in accordance with the manufacturer's instructions.

– **Handle discharged batteries with care. Battery packs represent a safe-**

**ty hazard as they can cause a very high short circuit current.** Even if Li-ion battery packs appear to be discharged, they are in fact never fully discharged.

- **Make sure that the battery pack is not subjected to physical blows or impacts. Impacts and penetrating objects may damage the batteries.** This may lead to leakages, the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode.
- **Keep the unused battery pack away from metal objects (e.g. nails, screws, keys, paper clips, etc.) as these may cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts poses a risk of burns or fire.

- **Protect the battery pack from excessive heat or constant heat sources such as sunlight or naked flames.** Fire and temperatures over 130 °C may cause explosions.
- **Do not open the battery pack. Opening or modifying the battery pack may damage the protective devices.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode.
- **Do not immerse the battery pack in liquids such as (salt) water or drinks. Contact with liquids may damage the battery pack.** This may lead to the generation of heat or smoke, or cause the battery pack to ignite or explode. Do not continue using the battery pack. Consult an authorised Festool customer service agent.
- **Only charge the battery packs in chargers recommended by the manufacturer (see image).** There is a risk of fire when using a charger which is meant for a specific type of battery pack with a different battery pack.
- **Never use water to extinguish burning Li-ion battery packs!** Use **sand** or a fire blanket.
- **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours may irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.
- **Only use the battery pack in conjunction with your Festool machine.** This

## English

is the only way to ensure that the battery pack is protected against a dangerous overload. Using a different machine poses a fire hazard and may cause personal injury.

- **Fluid may leak out of the battery pack if it is used incorrectly. Avoid contact with the fluid. Rinse with water any areas which accidentally come into contact with the fluid. If fluid gets into the eyes, also consult a doctor.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- **Fluid may leak out of a faulty battery pack and contaminate neighbouring objects.** Check the parts affected. Clean them by soaking up the fluid using dry kitchen towel and then rinsing with plenty of water. Wear protec-

tive gloves to avoid contact with the fluid. Replace the parts if necessary.

- **Do not use damaged or modified battery packs.** Battery packs which are damaged or which have been modified may exhibit unpredictable behaviour which could lead to fire, explosion or injury.
- **Do not use damaged battery packs. Stop using a battery pack immediately if you notice anything unusual such as odour formation, the generation of heat, discolouration or deformation.** If you continue to use the battery pack, it may get hot, emit smoke, ignite or explode.
- **Do not open, compress, overheat (above 80 °C) or burn the battery pack.** Failure to observe these pre-



cautions is a fire hazard and may result in burns. Observe the manufacturer's instructions.

### **3 Intended use**

Battery packs are suitable for use with Festool cordless tools (see the relevant tool) and specified Festool chargers (see image).

### **4 Machine features**

- [1-1]** Button to switch on the capacity indicator
- [1-2]** Capacity display
- [1-3]** Vents (BP 18 Li - AS only)
- [1-4]** Buttons for releasing the battery pack

The specified illustrations\* appear at the beginning of the operating instructions.

\* Illustrations may deviate from the original.

### **5 Working**

#### **5.1 Information for making optimal use of the battery pack**



The battery pack is delivered partially charged. To guarantee that the battery pack provides full power, charge it completely in the charger before using it for the first time.

The battery pack can be charged at any time without reducing the battery life.

## English

Interrupting the charging process does not damage the battery pack.



**After the power tool has switched off automatically, do not press the on/off but-**

**ton.** This could damage the battery pack.

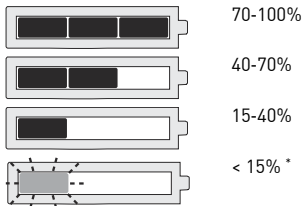
The battery pack is fitted with a temperature sensor, which only permits charging at temperatures of between 0 °C and 55 °C. This ensures a longer battery life.

- The battery pack should ideally be stored in a cool (5 °C to 25 °C) and dry location (air humidity < 80%).
- Do not, for instance, leave the battery pack in the car in the summer.

- Significantly shorter operating times after each charge indicate that the battery pack is worn and should be replaced with a new one.
- Observe the information regarding disposal.

### 5.2 Capacity display

The capacity display **[1-2]** indicates the charge of the battery pack for approx. 2 seconds after the button **[1-1]** is pressed:



\* **Recommendation:** Charge the battery pack before any further use.

## 6 Service and maintenance

- Keep the connecting contacts on the battery pack clean.
- Keep the vent holes **[1-3]** on the battery pack open, as failure to do so will limit functionality.

- If the battery pack stops working, consult an authorised Festool customer service agent.  
([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transportation

The Li-ion battery packs included are subject to the requirements of the legislation on hazardous goods. The user must familiarise themselves with the local regulations prior to transport. Special requirements apply to shipping via third parties (e.g. air transport or haulage) and these must be observed. When preparing the item to be sent, a dangerous goods expert must be consulted. Only return the battery pack if it is undamaged. Observe local regula-

tions when shipping. Observe any further national regulations.

## 8 Environment

**Used or defective battery packs** may only be returned to collection points if discharged and secured against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape). The applicable regulations must be observed.

Battery packs will then be recycled.

**EU only:** In accordance with the European Directive on batteries and implementation in national law, defective or used battery packs/batteries must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

**Information on REACh:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

### 8.1 The RBRC™ Seal



**The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal** on nickel cadmium (NiCd), nickel metal hydride (NiMH) or lithium-ion (Li-ion) batteries (or battery packs) indicates Festool is voluntarily participating in an industry program to collect and recycle these batteries at the end of their useful life, when taken out of service in the United States or Canada. In some areas, it is illegal to place spent batteries in the

trash or municipal solid waste stream and RBRC Program provides an environmentally conscious alternative.

Please call 1-800-822-8837 for information on battery recycling and disposal bans/restrictions in your area, or return your batteries to the Festool Service Center for recycling. Help protect our environment and conserve natural resources!

## 1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Symbole de recyclage - matériau réutilisable



Utilisation et stockage de la batterie uniquement dans une plage de température comprise entre - 10 °C et max. + 50 °C.



Protéger de la chaleur et du feu – ne jamais jeter dans un feu – **risque d'explosion !**



Protéger de l'eau – ne pas plonger dans un liquide.



Cachet RBRC - Li-ion



Conseil, information



Instruction

Caractéristiques techniques, voir la plaque signalétique de la batterie.

## 2 Consignes de sécurité pour les batteries Li-ion



**AVERTISSEMENT !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le

non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

Les cellules dans les batteries lithium-ion sont fermées de manière étanche aux gaz et sont sans danger dans la mesure où les prescriptions du fabricant sont respectées lors de leur utilisation et leur manipulation.

- **Manipuler les batteries déchargées avec précaution. Les batteries constituent une source de danger étant donné qu'elles peuvent provoquer un courant de court-circuit très élevé.** Même si les batteries Li-ion semblent être déchargées, elles ne se déchargent jamais complètement.
- **Éviter tout choc/influence physique. Les chocs et la pénétration d'objets peuvent endommager les batteries.** Cela peut entraîner des fuites, un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.
- **Conservez la batterie inutilisée à l'écart des objets métalliques (par ex. clous, vis, clés, agrafes, etc.) susceptibles de provoquer un pontage**

- des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
- **Protégez la batterie contre la chaleur, p. ex. également contre l'exposition permanente aux rayons du soleil ou le feu.** Le feu et des températures supérieures à 130 °C peuvent causer des explosions.
  - **N'ouvrez pas la batterie. Le fait d'ouvrir ou de modifier la batterie peut rendre inopérantes les mesures de protection.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie.
  - **Ne pas plonger la batterie dans des liquides tels que l'eau (salée) ou des boissons. Le contact avec des liquides peut endommager la batterie.** Cela peut entraîner un dégagement de chaleur, un dégagement de fumée, une inflammation ou une explosion de la batterie. Ne plus utiliser la batterie et s'adresser à un point de service après-vente Festool agréé.
  - **Rechargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant (voir figure).** Un chargeur destiné à un certain type de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
  - **N'éteignez jamais une batterie Li-ion en feu avec de l'eau !** Utiliser du **sable** ou une couverture antifeu.
  - **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommage ou d'utilisation incorrecte de la batterie.** Les vapeurs



- sont susceptibles d'irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et consultez un médecin en cas de troubles.
- **Utilisez la batterie uniquement avec votre appareil Festool.** Vous protégerez ainsi la batterie d'une surcharge dangereuse. L'utilisation d'un autre appareil peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
  - **En cas d'utilisation incorrecte, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.
  - **Si la batterie est défectueuse, il est possible que du liquide s'écoule et atteigne des objets à proximité.** Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez-les en absorbant le liquide avec un papier essuie-tout sec et en rinçant abondamment avec de l'eau. Portez des gants de protection afin d'éviter tout contact. Remplacez les pièces si nécessaire.
  - **Ne pas utiliser de batteries endommagées ou modifiées.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter des propriétés imprévisibles qui entraînent un incendie, une explosion ou des blessures.
  - **Ne pas utiliser de batteries endommagées. Arrêter immédiatement l'utilisation d'une batterie dès que**

**celle-ci présente des propriétés anormales, telles qu'une odeur, de la chaleur, une coloration ou une déformation.** Si vous continuez à l'utiliser, la batterie peut dégager de la chaleur et de la fumée, s'enflammer ou exploser.

- **Ne pas ouvrir, écraser, surchauffer (plus de 80 °C) ou brûler la batterie.**

Le non-respect de ces consignes provoque un risque de brûlures et d'incendie. Suivez les instructions du fabricant.

### 3 Utilisation conforme

Les batteries conviennent à l'utilisation avec des outils sans fil Festool (voir chaque outil) et les chargeurs Festool indiqués (voir figure).

### 4 Composants de l'appareil


- [1-1] Bouton d'allumage du témoin de charge
- [1-2] Affichage de la capacité
- [1-3] Ouvertures d'aération (uniquement BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Touches pour desserrer l'accumulateur

Les figures\* indiquées se trouvent au début de la notice d'instructions.

\* les figures peuvent différer de l'original.

## 5 Mode de travail

### 5.1 Consignes pour l'utilisation optimale de la batterie

 La batterie est livrée partiellement chargée. Afin de garantir la capacité totale de la batterie, rechargez entièrement cette dernière dans le chargeur avant la première utilisation.

La batterie peut être rechargée à tout moment sans diminuer sa durée de vie. Une interruption de la recharge n'endommage pas la batterie.



**Après la coupure automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'in-**

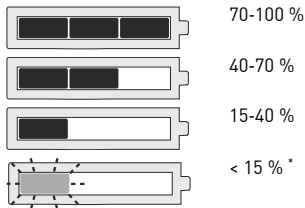
**terrupteur marche/arrêt.** La batterie pourrait être endommagée.

La batterie est équipée d'un dispositif de surveillance de la température qui permet une recharge uniquement dans une plage de température comprise entre 0 °C et 55 °C. Ceci permet d'obtenir une durée de vie élevée de la batterie.

- Stockez la batterie si possible au frais (de 5 °C à 25 °C) et au sec (humidité de l'air < 80 %).
- Ne laissez pas par ex. la batterie dans la voiture en été.
- Une durée d'utilisation nettement raccourcie après la recharge est un signe que la batterie est usée et doit être remplacée.
- Respectez les consignes relatives à l'élimination.

## 5.2 Affichage de capacité

L'affichage de capacité [1-2] indique à l'actionnement de la touche [1-1] le niveau de charge de la batterie pendant env. 2 s :



\* **Recommandation** : recharger la batterie avant de continuer à utiliser l'appareil.

## 6 Entretien et maintenance

- ▶ Veiller à ce que les contacts de branchement de la batterie restent propres.
- ▶ Les ouvertures de ventilation [1-3] de la batterie doivent rester dégagées afin d'éviter des dysfonctionnements.
- ▶ Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un point de service après-vente Festool agréé. ([www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services))

## 7 Transport

Les batteries li-Ion fournies sont soumises aux exigences de la loi allemande sur le transport des matières dangereuses. L'utilisateur est tenu de s'infor-

mer sur les règlements locaux avant le transport. En cas d'expédition par des tiers (par ex. : transport aérien ou société de transport), des exigences spécifiques doivent être prises en compte. Il est nécessaire de faire appel à un expert du transport des matières dangereuses lors de la préparation du colis. Expédier la batterie uniquement si elle n'est pas endommagée. Respecter les règlements locaux lors de l'expédition. Respectez les éventuels règlements nationaux complémentaires.

## 8 Environnement

Remettre les **batteries usagées ou défectueuses** uniquement déchargées et protégées contre les court-circuits (par ex. en isolant les pôles avec un ruban

adhésif) aux organismes de recyclage publics (respecter les directives en vigueur).

Les batteries sont ainsi acheminées vers un recyclage approprié.

**Uniquement UE :** d'après la directive européenne relative aux batteries et accumulateurs et sa transposition en droit national, les batteries/accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

**Informations à propos de REACH :**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 8.1 Le sceau RBRC™



**Le sceau RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation)**, que se trouve sur les batteries au nickel-cadmium (NiCd), nickel-hydrure métallique (NiMH) ou au lithium-ion (Lilon) indique que Festool participe volontairement à une programme industriel de ramassage et de recyclage de ces batteries au terme de leur vie utile, pourvu qu'elles soient mise hors service aux États-Unis ou au Canada. Dans certaines régions, il est illégal placer de batteries usées à la poubelle ou au ramassage d'ordures

municipal, et RBRC programme offre une alternative respectueuse de l'environnement.

S'il vous plaît appeler 1-800-822-8837 pour obtenir des renseignements sur les interdictions de recyclage des batteries et l'élimination/restrictions dans votre région ou renvoyez vos batteries à un Centre de Service Festool pour recyclage. Aidez à protéger notre environnement et préserver les ressources naturelles!

## 1 Símbolos



Aviso de peligro general



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



No depositar en la basura doméstica.



Símbolo de reciclaje: material reutilizable



El uso y el almacenamiento de la batería solo están permitidos en un rango de temperatura comprendido entre -10 °C y +50 °C.



Proteger la batería del calor y del fuego y no arrojarla jamás a las llamas: **¡peligro de explosión!**



Proteger la batería del agua y no sumergirla en ningún líquido.



Sello RBRC: batería de iones de litio



Consejo, indicación



Guía de procedimiento

Los datos técnicos pueden consultarse en la placa de tipo de la batería.

## 2 Indicaciones de seguridad para baterías de iones de litio



**ADVERTENCIA.** Lea y observe todas las indicaciones de seguridad. Si no se cumplen de-

bidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

Las celdas de las baterías de litio están cerradas herméticamente y son inocuas siempre y cuando se respeten las especificaciones del fabricante durante su uso y manipulación.

- **Manipular con cuidado las baterías descargadas. Las baterías pueden constituir una fuente de peligro ya que pueden provocar corrientes de cortocircuito muy altas.** Las baterías de litio nunca se descargan por completo, incluso aunque parezca que están descargadas.
- **Evitar golpes e influencias físicas. Las baterías pueden dañarse si reciben un golpe o si se introduce algún objeto en ellas.** Esto puede provocar fugas, la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.
- **Mantener las baterías no utilizadas lejos de objetos metálicos (p. ej., clavos, tornillos, llaves, grapas, etc.) que puedan provocar el puenteo de**



- los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o fuego.
- **No exponer la batería a fuentes de calor, como por ejemplo, la radiación solar prolongada o el fuego.** El fuego y las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.
  - **No abra la batería. Los mecanismos de protección pueden resultar dañados si se abre o modifica la batería.** Esto puede provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote.
  - **No sumergir la batería en ningún líquido, como por ejemplo agua (saldada) o bebidas. El contacto con líquidos puede dañar la batería.** Esto puede provocar la generación de calor o humo, o incluso que la batería se inflame o explote. Dejar de utilizar la batería y llevarla a un centro autorizado del Servicio de Atención al Cliente de Festool.
  - **Las baterías deben cargarse exclusivamente en cargadores recomendados por el fabricante (ver figura).** Existe riesgo de incendio si un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.
  - **¡No apagar nunca con agua una batería de iones de litio en llamas!** Para ello utilizar **arena** o una manta contra incendios.
  - **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y

- consulte a un médico si siente molestias.
- **Utilice la batería únicamente con su herramienta Festool.** Solo de esta manera la batería queda protegida contra sobrecargas peligrosas. El uso de otra herramienta puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
  - **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
  - **Si la batería está defectuosa, pueden derramarse líquidos que pueden mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas y límpielas absorbiendo el líquido con papel de cocina seco y enjuagándolas con abundante agua. Evite el contacto con la piel llevando guantes de protección. Dado el caso, sustituya las piezas.
  - **No utilizar baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar características no previsibles que pueden derivar en fuego, explosión o lesiones.
  - **No utilizar baterías dañadas. La batería debe dejar de utilizarse de inmediato en cuanto se aprecien características anormales, por ejemplo, si desprende olor o calor, o si presenta**

**decoloración o deformación.** Si se sigue utilizando, la batería puede generar calor y humo, inflamarse o explotar.

- **No abrir, aplastar, sobrecalentar (a más de 80 °C) ni quemar la batería.**

Si no se tiene en cuenta esta advertencia, existe riesgo de quemaduras e incendio. Siga las indicaciones del fabricante.

### 3 Uso conforme a lo previsto

Las baterías son aptas para su uso con herramientas a batería Festool (ver herramienta correspondiente) y los cargadores Festool indicados (ver figura).

### 4 Componentes


- [1-1]** Tecla para activar la indicación de la capacidad
- [1-2]** Indicación de capacidad
- [1-3]** Aberturas de ventilación (solo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Teclas para soltar el acumulador

Las figuras\* indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

\* Las figuras pueden diferir del original.

## 5 Trabajo

### 5.1 Indicaciones para optimizar el manejo de la batería

 La batería se suministra a media carga. A fin de garantizar el máximo rendimiento de la batería, cargar totalmente la batería en el cargador antes del primer uso.

La batería puede cargarse en cualquier momento sin que ello acorte su vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería.



**Una vez la herramienta se ha desconectado automáticamente, no volver a pulsar**

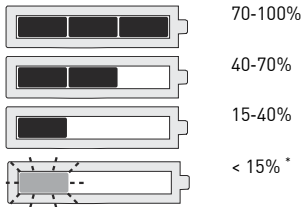
**el interruptor de conexión y desconexión.** La batería puede sufrir daños.

La batería está equipada con un control de temperatura que permite la recarga únicamente dentro de un rango de temperatura comprendido entre 0 °C y 55 °C. De esta manera se alarga su vida útil.

- Guardar la batería en un lugar fresco (entre 5 °C y 25 °C) y seco (humedad del aire < 80 %).
- No dejar la batería en el vehículo en verano.
- Una reducción significativa de la duración del funcionamiento indica que la batería está agotada y que debe sustituirse.
- Observar las indicaciones para la eliminación.

## 5.2 Indicación de capacidad

La indicación de la capacidad [1-2] muestra, al accionar la tecla [1-1], el estado de carga de la batería durante aprox. 2 s:



**\*Recomendación:** cargar la batería antes de cada utilización.

## 6 Mantenimiento y cuidado

- ▶ Mantener limpios los puntos de conexión de la batería.
- ▶ Mantener abiertos los orificios de ventilación [1-3] de la batería, de lo contrario el funcionamiento se verá limitado.
- ▶ Cuando la batería deje de estar operativa, llevarla a un centro autorizado del Servicio de Atención al Cliente de Festool. ([www.festool.es/servicio](http://www.festool.es/servicio))

## 7 Transporte

Las baterías de iones de litio incluidas están sujetas a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. El usuario debe informarse sobre las regulaciones locales antes del

## Español

transporte. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) hay que respetar unos requisitos específicos. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Enviar la batería solo si no está dañada. Al enviarla se deben respetar las regulaciones locales. Ténganse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.

### 8 Medio ambiente

**Las baterías desgastadas o estropeadas** deben descargarse, asegurarse para evitar cortocircuitos (p. ej., aislando los polos con cinta aislante) y llevarse a un punto de recogida (se han de tener en cuenta las regulaciones vigentes).

Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

**Solo UE:** de acuerdo con la directiva europea sobre baterías y acumuladores y su transposición a la legislación nacional, las baterías/acumuladores defectuosos o usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

#### Información sobre REACH:

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

#### 8.1 El Sello RBRC™



**El sello RBRC™ (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables)** de níquel-cadmio (NiCd), níquel-hidruro metálico (NiMH) o iones de litio (Lilon) en baterías (o acumuladores) indica que Festool está participando voluntariamente en un programa de la industria para recoger y reciclar estas baterías al final de su vida útil, cuando se retiran de servicio en los Estados Unidos y Canadá.

En algunas zonas, es ilegal tirar las baterías en la basura o la corriente de residuos sólidos municipales y del programa RBRC ofrece una alternativa medioambiental conveniente.

Por favor, llame al 1-800-822-8837 para obtener información sobre las prohibiciones/restricciones sobre el reciclaje y

la eliminación de baterías en su lugar, o devuelva las baterías al Centro de Servicio Festool para reciclarlas. Ayude a proteger nuestro medio ambiente y conservar los recursos naturales!

## 1 Simboli



Avviso di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Non smaltire nei rifiuti domestici.



Simbolo Recycling - Materiale riutilizzabile



Utilizzo e stoccaggio della batteria solo nel range di temperatura da -10 °C a max. +50 °C.



Proteggere da calore e da fiamme aperte - non gettare la batteria sul fuoco - **Pericolo di esplosione!**



Proteggere dall'acqua - non immergere in liquidi.



Sigillo RBRC - Li-Ion



Consiglio, avvertenza



Indicazione operativa

Per i dati tecnici consultare la targhetta identificativa sulla batteria.



## 2 Avvertenze di sicurezza per batterie agli ioni di litio



### **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.

Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

### **Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.**

Le batterie agli ioni di litio sono chiuse a tenuta di gas e non provocano effetti nocivi se nell'uso e nella manipolazione sono rispettate le disposizioni del costruttore.

- **Maneggiare con cura le batterie scariche. Le batterie rappresentano una fonte di pericolo, in quanto possono causare una corrente di cortocircuito molto elevata.** Anche se le batterie agli ioni di litio si trovano apparentemente in condizione scarica, in realtà non sono mai completamente scariche.
- **Evitare colpi/impatti fisici. I colpi e la penetrazione di oggetti possono danneggiare la batteria,** causando perdite, sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Tenere le batterie non utilizzate lontane da oggetti metallici (es. chiodi, viti, chiavi, graffette o simili) che possono causare un bypass dei contatti.** un cortocircuito fra i contatti

della batteria può provocare ustioni o incendi.

- **Proteggere il pacco batterie dal calore, dall'irraggiamento solare continuato e dal fuoco!** Il fuoco e le temperature superiori a 130° C possono causare esplosioni.
- **Non aprire la batteria. L'apertura o la modifica della batteria può danneggiare le misure protettive,** causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria.
- **Non immergere la batteria in liquidi quali acqua (salina) o bevande. Il contatto con liquidi può danneggiare la batteria,** causando sviluppo di calore, di fumo, infiammazione o l'esplosione della batteria. Non continuare

ad utilizzare la batteria e rivolgersi a un servizio assistenza Festool autorizzato.

- **Caricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore (vedere immagine).** Nel caso di un caricabatterie idoneo per un determinato tipo di batterie, sussiste pericolo d'incendio qualora venga utilizzato con altre batterie.
- **Non utilizzare acqua per estinguere un eventuale incendio delle batterie al litio!** Utilizzare invece della **sabbia** o una coperta ignifuga.
- **In caso di danni o utilizzo non conforme della batteria, possono essere emessi vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Fornire aria fre-

- sca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- **Utilizzare la batteria solo in abbinamento al proprio apparecchio Fe-stool.** Solo in tal modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico. L'impiego di un altro apparecchio può provocare lesioni e pericolo d'incendio.
  - **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare di entrare a contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
  - **Se la batteria è difettosa, può fuoriuscire liquido e bagnare gli oggetti adiacenti.** Controllare i pezzi coinvolti. Pulirli, assorbendo il liquido con tovagliolo di carta asciutto e risciacquare abbondantemente con acqua. Evitare il contatto con la pelle indossando guanti di protezione. All'occorrenza, sostituire i pezzi.
  - **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere caratteristiche imprevedibili, che possono provocare incendi, esplosione o lesioni.
  - **Non utilizzare batterie danneggiate. L'utilizzo di una batteria deve essere interrotto immediatamente se si riscontrano caratteristiche anomale, quali sviluppo di fumo, calore, colo-**

**razione o deformazione.** Se si continua l'utilizzo, la batteria può sviluppare calore e fumo, accendersi o esplodere.

- **Non aprire, comprimere, surriscaldare (oltre 80°C) la batteria, né incendiarla.** Diversamente si incorre nel pericolo di ustioni e incendio. Seguire le istruzioni del costruttore.

### 3 Utilizzo conforme

Le batterie sono idonee all'impiego con utensili a batteria Festool (vedere il rispettivo utensile) e i caricabatterie Festool indicati (vedere immagine).

### 4 Elementi dell'utensile


- [1-1]** Tasto per accendere la visualizzazione della capacità
- [1-2]** Indicatore della capacità
- [1-3]** Aperture di ventilazione (solo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tasti per rimuovere le batterie

Le illustrazioni\* indicate si trovano nella parte iniziale delle istruzioni per l'uso.

\* Le immagini possono differire dall'originale.

## 5 Lavoro

### 5.1 Avvertenze sul corretto utilizzo della batteria

 La batteria è fornita parzialmente carica. Per garantire la piena prestazione della batteria, prima dell'utilizzo ricaricarla completamente nel caricabatterie.

La batteria può essere caricata in qualsiasi momento, senza che la sua durata venga ridotta. Un'interruzione della procedura di carica non danneggia la batteria.



**Dopo lo spegnimento automatico dell'utensile elettrico, non tenere premuto l'in-**

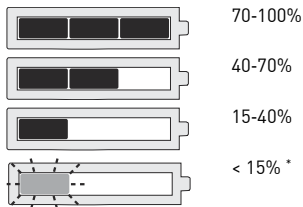
**terruttore on/off.** La batteria può venire danneggiata.

La batteria è dotata di un controllo della temperatura che ne consente la carica soltanto nell'intervallo di temperatura compreso tra 0 °C e 55 °C. In tal modo si ottiene una durata elevata della batteria.

- Conservare la batteria in un luogo fresco (5 °C - 25 °C) e secco (umidità < 80%).
- In estate, non lasciare la batteria in macchina.
- Un tempo di esercizio decisamente ridotto per ricarica indica che la batteria è esausta e deve essere sostituita.
- Osservare le Indicazioni per lo smaltimento.

## 5.2 Indicatore della capacità

Azionando il tasto **[1-1]**, l'indicatore della capacità **[1-2]** mostra per ca. 2 secondi lo stato di carica della batteria:



\* **Raccomandazione:** caricare la batteria prima di continuare a utilizzarla.

## 6 Manutenzione e cura

- ▶ Tenere puliti i contatti di collegamento sulla batteria.
- ▶ Tenere aperte le aperture di ventilazione **[1-3]** sulla batteria, diversamente se ne limita il funzionamento.
- ▶ Quando la batteria non è più funzionante, rivolgersi a un servizio clienti Festool autorizzato. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Trasporto

Le batterie agli ioni di litio in dotazione sono soggette ai requisiti di legge in merito al trasporto di merci pericolose. Prima del trasporto l'utilizzatore deve informarsi sulle disposizioni locali. In caso di spedizione da parte di terzi (es.:

trasporto per via aerea o spedizioniere) si devono rispettare requisiti particolari. In tal caso nella preparazione del materiale da spedire si deve chiedere il parere di un esperto di merci pericolose. Spedire solo batterie il cui involucro non presenti danneggiamenti. Per la spedizione rispettare le disposizioni locali. Osservare anche altre eventuali disposizioni di legge nazionali in merito.

## 8 Ambiente

**In caso di batterie usate o difettose** limitarsi a scaricarle e restituirle ai punti di raccolta dopo averle protette da cortocircuito (es. isolando i poli con nastro adesivo) (osservare le disposizioni in vigore).

I pacchi batteria verranno immessi nel ciclo di recupero controllato.

**Solo UE:** in base alla direttiva europea su batterie e accumulatori e la sua applicazione in ambito nazionale, le batterie esauste o guaste devono essere raccolte separatamente e immesse nel ciclo di recupero ecocompatibile.

**Informazioni su REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!



Niet met het huisvuil meegeven.



Recyclingsymbool - herbruikbaar materiaal



Gebruik en opslag van de accu alleen in het temperatuurbereik van - 10 °C tot + 50 °C.



Niet aan hitte of open vuur blootstellen – nooit in het

vuur gooien – **explosiegevaar!**



Tegen water beschermen – niet in vloeistoffen dompelen.



RBRC-stempel - Li-ion



Tip, aanwijzing



Handelingsinstructie

Technische gegevens, zie typeplaatje op het accupack.



## 2 Veiligheidsinstructies voor Lithium-ion-accupacks



### **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.**

Cellen in Lithium-ion-accupacks zijn gasdicht afgesloten en onschadelijk zover bij het gebruik en het onderhoud de voorschriften van de fabrikant in acht genomen worden.

- **Ontladen accu's voorzichtig behandelen. Accupacks vormen een risico omdat ze een zeer hoge kortsluitstroom kunnen veroorzaken.** Zelfs als Lithium-ion-accupacks schijnbaar in ontladen staat zijn, ontladen deze zich nooit volledig.
- **Fysieke stoten/beïnvloeding vermijden. Stoten en binnendringen van voorwerpen kunnen de accu's beschadigen.** Dit kan tot lekkages, hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontbranding of explosie van het accupack leiden.
- **Houd het niet-gebruikte accupack verwijderd van metalen voorwerpen (bijv. spijkers, schroeven sleutels, paperclips, etc.) die een overbrugging van de contacten kunnen ver-**

**oorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan tot verbrandingen of vuur leiden.

- **Accupack niet aan hitte, zoals voortdurend zonlicht of vuur, blootstellen.**

Vuur en temperaturen van meer dan 130°C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Open het accupack niet. Door het accupack te openen of te wijzigen kunnen de veiligheidsvoorzieningen beschadigd raken.** Dit kan tot hitteontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van het accupack leiden.
- **Accupack niet in vloeistoffen zoals (zout) water of dranken dompelen. Contact met vloeistoffen kan het accupack beschadigen.** Dit kan tot hitte-

ontwikkeling, rookontwikkeling, ontsteking of explosie van het accupack leiden. Het accupack niet meer gebruiken en contact opnemen met de klantenservice van Festool.

- **Laad de accupacks alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen (zie afbeelding).** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaalde soort accupack geschikt is, bestaat brandgevaar als het met andere accupacks wordt gebruikt.
- **Brandende Li-ion-accupacks nooit met water blussen! Zand** of branddeken gebruiken.
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van het accupack kunnen dampen vrijkomen.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Ventileer de

- ruimte en consulteer bij klachten een arts.
- **Gebruik het accupack alleen in combinatie met uw Festool-apparaat.** Alleen op die manier wordt het accupack tegen gevaarlijke overbelasting beschermd. Het gebruik van ander gereedschap kan leiden tot lichamelijk letsel en brandgevaar.
  - **Bij verkeerd gebruik kan zuur uit het accupack vrijkomen. Vermijd het contact daarmee. Indien u onverhoopt in aanraking komt met het zuur, moet u met overvloedig water afspoelen. Als het zuur in de ogen komt, moet u direct een arts opzoeken.** Vrijkomend accuzuur kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
  - **Bij een defect accupack kan zuur vrijkomen en omliggende voorwerpen beschadigen.** Controleer de betrokken onderdelen. Reinig deze door de vloeistof met droog keukenpapier op te zuigen en met veel water na te spoelen. Vermijd huidcontact door veiligheidshandschoenen te dragen. Vervang eventueel de onderdelen.
  - **Beschadigde of gewijzigde accupacks niet gebruiken.** Beschadigde of gewijzigde accupacks kunnen onvoorziene eigenschappen ontwikkelen die tot brand, explosie of persoonlijk letsel kunnen leiden.
  - **Beschadigde accupacks niet gebruiken. Het gebruik van een accupack moet onmiddellijk gestopt worden zodra deze abnormale eigenschap-**

**pen vertoont zoals geurontwikkeling, hitte, verkleuring of vervorming.** Bij voortgezet gebruik kan het accupack hitte en rook ontwikkelen, ontbranden of exploderen.

- **Het accupack niet openen, indrukken, oververhitten (meer dan 80°C) of verbranden.** Bij niet-opvolging bestaat verbrandings- en brandgevaar. Volg de instructies van de fabrikant.

### 3 Gebruik volgens de voorschriften

Accupacks zijn geschikt voor gebruik met Festool-accugereedschappen (zie betreffende apparaat) en gespecificeerde Festool-oplaadapparaten (zie afbeelding).

### 4 Toestelementen


- [1-1]** Toets voor het inschakelen van de capaciteitsindicatie
- [1-2]** Vermogensindicatie
- [1-3]** Ventilatieopeningen (alleen BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Toetsen voor het losmaken van het accupack

De vermelde afbeeldingen\* staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

\* Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

## 5 Veilig werken

### 5.1 Tips voor de juist omgang met het accupack

 Het accupack wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volle vermogen van het accupack te garanderen, dient u het vóór het eerste gebruik geheel op te laden.

Het accupack kan altijd opgeladen worden zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen beschadigt het accupack niet.



**Na de automatische uitschakeling van het elektrisch gereedschap niet verder op de**

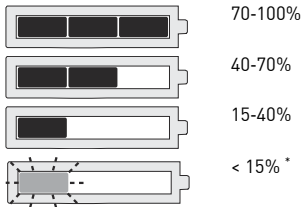
**aan-/uit-schakelaar drukken.** Het accupack kan beschadigd worden.

Het accupack is met een temperatuurbevaking uitgerust die alleen een oplading in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 55 °C toelaat. Hierdoor wordt een hoge acculevensduur bereikt.

- Accupack zo koel mogelijk (5 °C tot 25 °C) en droog (luchtvochtigheid < 80%) opslaan.
- Accupack bijv. in de zomer niet in de auto laten liggen.
- Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur na de oplading geeft aan dat het accupack verbruikt is en vervangen dient te worden.
- Instructies voor verwijdering.

## 5.2 Vermogensindicatie

De capaciteitsindicatie **[1-2]** geeft als de toets **[1-1]** wordt ingedrukt de laadtoestand van het accupack ca. 2 sec. lang aan:



\* **Advies:** Laad het accupack op alvorens de machine verder te gebruiken.

## 6 Onderhoud en verzorging

- ▶ De aansluitcontacten op het accupack schoonhouden.
- ▶ De ventilatieopeningen **[1-3]** op het accupack open houden, omdat anders de goede werking wordt beïnvloed.
- ▶ Als het accupack niet meer goed werkt, moet u contact opnemen met de klantenservice van Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transport

De bijgevoegde Li-ion-accupacks moeten voldoen aan de eisen van de Wet op het vervoer van gevaarlijke stoffen. De gebruiker moet zich vóór het transport informeren over de plaatselijke voor-

schriften. Bij verzending door derden (bijv.: luchttransport- of expeditiebedrijven) dienen bijzondere eisen in acht te worden genomen. Bij de voorbereiding van het te verzenden pakket moet contact worden opgenomen met een deskundige inzake gevaarlijke goederen. Het accupack alleen versturen wanneer de behuizing onbeschadigd is. Bij de verzending de plaatselijke voorschriften in acht nemen. Houd u aan eventuele verderstrekkende nationale voorschriften.

## 8 Speciale gevaaromschrijving voor het milieu

**Verbruikte of defecte accupacks** alleen ontladen en tegen kortsluiting beveiligd (bijv. door isolatie van de polen met

plakband) bij inrichtingen voor inzameling afgeven (geldende voorschriften in acht nemen).

Accupacks worden zo naar een ordentelijk recyclingpunt afgevoerd.

**Alleen EU:** Volgens de Europese richtlijn inzake batterijen en accu's en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen defecte of opgebruikte accu's/batterijen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

### **Informatie voor REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symboler



Varning för allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!



Kasta det inte i hushållsso-porna.



Återvinningsymbol – återan-vändbart material



Batteriet ska endast använ-das och lagras inom ett tem-peraturområde på -10 °C till max. + 50 °C.



Skydda batteriet mot värme och öppen eld – kasta det ald-rig i eld – **explosionsrisk!**



Skydda det mot vatten – sänk inte ner det i vätskor.



RBRC-märke - Li-jon



Tips, information



Bruksanvisning

Tekniska data, se märkplåten på batte-riet.



## 2 Säkerhetsanvisningar för Li-jonbatterier



**WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

### **Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.**

Cellerna i litiumjonbatterier är gastäta och ofarliga, förutsatt att man följer tillverkarens föreskrifter vid användning och hantering.

- **Hantera urladdade batterier försiktigt. Batterier är en riskkälla eftersom de kan orsaka mycket hög kortslutningsström.** Även om ett Li-jon-

batteri verkar urladdat är det aldrig helt tomt.

- **Undvik slag/yttre våld. Slag och inträngande föremål kan skada batterierna.** Det kan leda till läckage, värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Batterier som inte används ska hållas borta från metallföremål (t.ex. spik, skruv, nycklar, gem och liknande) som kan bilda en brygga mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Skydda batteriet mot värme, även t.ex. konstant solljus och eld.** Brand och temperaturer över 130 °C kan orsaka explosioner.

- **Öppna inte batteriet. Batteriets skyddsanordningar kan skadas om det öppnas eller modifieras.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet.
- **Sänk inte ner batteriet i vätskor, t.ex. (salt-)vatten eller drycker. Kontakt med vätskor kan skada batteriet.** Det kan leda till värmeutveckling, rökutveckling, antändning eller explosion i batteriet. Använd inte batteriet i så fall, utan kontakta en auktoriserad Festool-service.
- **Ladda endast batteriet i laddare som rekommenderas av tillverkaren (se bild).** Om en laddare är avsedd för en viss typ av batteri, föreligger risk för brand om den används för andra batterier.
- **Släck aldrig brinnande Li-jonbatterier med vatten!** Använd **sand** eller en brandfilt.
- **Om batteriet skadas eller hanteras felaktigt kan det avge ångor.** Ångorna kan irritera luftvägarna. Se till att vädra, och kontakta en läkare om du får besvär.
- **Använd endast batteriet till din Festool-maskin.** Endast så skyddar du batteriet mot skadlig överbelastning. Att använda det till en annan maskin kan leda till skador och brandrisk.
- **Om batteriet hanteras felaktigt kan det läcka. Undvik kontakt med vätskan. Skölj med vatten vid tillfälligt kontakt. Uppsök läkare om du får**

**vätska i ögonen.** Batterivätska kan orsaka hudirritationer eller brännskador.

- **Om batteriet är defekt kan vätska rinna ut och förorena föremål intill.** Kontrollera de delar som berörs. Rengör dem genom att torka upp vätskan med torrt hushållspapper och spola av dem ordentligt med mycket vatten. Använd skyddshandskar för att undvika kontakt med huden. Byt ut delarna om så behövs.
- **Använd inte skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan ha oförutsedda egenskaper som kan orsaka brand, explosion eller personskador.
- **Använd inte skadade batterier. Sluta omedelbart använda ett batteri om**

**det uppvisar onormala egenskaper, till exempel börjar lukta, bli varmt, missfärgat eller deformerat.** Om du fortsätter använda batteriet kan det utveckla värme eller rök, antändas eller explodera.

- **Batteriet får inte öppnas, klämmas, överhettas (över 80 °C) eller brännas.** Då uppstår risk för brand och brännskador. Följ anvisningarna från tillverkaren.

### 3 Avsedd användning

Batterierna är avsedda för användning med Festools batteriverktyg (se respektive verktyg) och angivna laddare från Festool (se bild).

#### 4 Maskindelar


- [1-1] Knapp för tillkoppling av batteriindikatorn
- [1-2] Batteriindikator
- [1-3] Ventilationshål (endast BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Knappar för lossning av batteri

De angivna bilderna\* finns i början av bruksanvisningen.

\* Bilderna kan avvika från originalet.

#### 5 Arbeten

##### 5.1 Anvisningar för korrekt hantering av batteriet

-  Batteriet är delvis laddat vid leveransen. För att garantera full

effekt i batteriet ska det laddas upp helt i laddaren innan det används första gången.

Batteriet kan laddas när som helst utan att dess livslängd förkortas. Det skadas inte om laddningen avbryts.



**Tryck inte på strömbrytaren när elverktyget har stängts av automatiskt.** Det kan skada

batteriet.

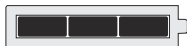
Batteriet har en temperaturövervakning som endast tillåter laddning vid temperaturer mellan 0 °C och 55 °C. Det gör att batteriet håller längre.

- Förvara batteriet så svalt (5 °C till 25 °C) och torrt (luftfuktighet < 80 %) som möjligt.

- Lämna till exempel inte ett batteri i bilen på sommaren.
- Om batteritiden börjar förkortas väsentligt efter uppladdningen betyder det att batteriet är förbrukat och måste bytas.
- Följ föreskrifterna för avfallshantering.

## 5.2 Batteriindikator

Batteriindikatorn **[1-2]** visar batteriets laddningsstatus i ca 2 sekunder när man trycker på knappen **[1-1]**:



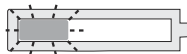
70-100%



40-70%



15-40%



&lt; 15% \*

\* **Rekommendation:** ladda batteriet innan det används igen.

## 6 Underhåll och skötsel

- ▶ Håll anslutningskontaktarna på batteriet rena.
- ▶ Håll batteriets ventilationshål **[1-3]** öppna, annars försämras dess funktion.

- Om batteriet inte längre fungerar, vänd dig till en auktoriserad Festool-service. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

### 7 Transport

De Li-jonbatterier som ingår uppfyller kraven enligt den tyska lagen om transport av farligt gods. Inför transporten måste användaren ta reda på vilka transportföreskrifter som gäller i det aktuella landet. Vid transport via tredje part (t.ex. flygtransport eller spedition) finns speciella krav som måste uppfyllas. I dessa fall måste man anlita en expert på farligt gods för att förbereda försändelsen. Batteriet får endast sändas om det är oskadat. Följ alla föreskrifter för försändningen. Observera

eventuella ytterligare nationella föreskrifter.

### 8 Miljö

**Förbrukade eller defekta batterier** ska laddas ur, skyddas mot kortslutning (t.ex. genom att man isolerar polerna med tejp) och lämnas in på avsedda insamlingsstationer (följ gällande föreskrifter).

Batterierna kan då återvinnas på rätt sätt.

**Endast EU:** Enligt EU-direktivet för batterier och ackumulatörer och enligt nationell lag måste defekta eller förbrukade batteripaket/batterier källsorteras och lämnas in till miljövänlig återvinning.

**Information om REACh:** [www.festo-ol.com/reach](http://www.festo-ol.com/reach)

## 1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöopas, turvallisuusohjeet!



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Kierrätystunnus - uudelleenkäytettävä materiaali



Akkua saa käyttää ja säilyttää vain -10 °C ... maks. +50 °C lämpötilassa.



Suojaa kuumuudelta ja avotulelta – älä missään tapauk-

sessä heitä tuleen – **räjähdyksivaara!**



Suojaa vedeltä – älä upota nesteeseen.



RBRC-merkki - Lilon



Ohje, vihje



Käsittelyohje

Tekniset tiedot, katso akun tyyppikilpi.



## 2 Litiumioniakkujen turvallisuusohjeet



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöoh-

jeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Litiumioniakkujen kennot ovat kaasutiiviitä ja vaarattomia, mikäli valmistajan antamia käyttöohjeita noudatetaan.

– **Käsittele purkautuneita akkuja varovasti. Akut voivat olla vaarallisia, koska ne voivat muodostaa erittäin korkean oikosulkuvirran.** Vaikka

näyttäisikin siltä, että litiumioniakkujen lataustila on purkautunut, ne eivät koskaan purkaudu täydellisesti.

- **Vältä iskuja ja töytäisyjä. Iskut ja kuoren sisään tunkeutuvat vieraat esineet voivat vaurioittaa akkuja.** Tästä voi aiheutua vuotoja, kuumenemista, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Pidä käytöstä poissa oleva akku etäällä metalliesineistä (esim. nauhat, ruuvit, avaimet, paperiliittimet, yms.), jotka voisivat yhdistää akun navat keskenään.** Akkukoskettimien keskinäinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Suojaa akku kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonpaisteelta ja tulelta.**

## Suomi

Tulipalo ja yli 130 °C lämpötila voi aiheuttaa räjähdysten.

- **Älä avaa akkua. Akun avaaminen tai muuttaminen voi huonontaa suojausta.** Tästä voi aiheutua kuumenemistä, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Älä upota akkua nesteeseen, esimerkiksi (suola)veeteen tai juomiin. Kosketus nesteisiin voi vahingoittaa akkua.** Tästä voi aiheutua kuumenemistä, savuamista ja akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää. Älä käytä enää akkua ja toimita se valtuutettuun Festool-huoltopisteeseen.
- **Lataa akut vain valmistajan suosittelmissa latureissa (katso kuva).** Tietyn tyyppisille akuille sopivan laturin yhteydessä syntyy palovaara, jos sitä

käytetään muunlaisten akkujen kanssa.

- **Älä missään tapauksessa sammuta palavia litiumioniakkuja vedellä!** Käytä **hiekkaa** tai palonsammutuspeitettä.
- **Älä vaurioitumisen tai epäasianmukaisen käytön takia akusta voi purkautua ulos höyryjä.** Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Johda tiloihin puhdasta ilmaa ja käänny oireiden yhteydessä lääkärin puoleen.
- **Käytä akkua vain Festool-laitteessa.** Vain siten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta. Muunlaisen laitteen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia ja tulipalon.
- **Virheellisessä käytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä kosketa-**

**masta tätä nestettä. Tahattoman koskettamisen yhteydessä huuhto pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, ota lisäksi yhteyttä lääkäriin.**

Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- **Jos akku on viallinen, siitä voi valua nestettä ulos, joka voi tahria viereiset osat.** Tarkista nesteen tahrimat osat. Puhdista osat imeyttämällä neste kuivaan talouspaperiin ja huuhto lopuksi puhtaaksi runsaalla vedellä. Vältä ihokosketusta käyttämällä suojakäsineitä. Tarvittaessa vaihda osat.
- **Älä käytä vaurioituneita tai rakenteeltaan muutettuja akkuja.** Vaurioituneet tai rakenteeltaan muutetut akut saattavat toimia arvaamattomas-

ti ja aiheuttaa tämän myötä tulipalon, räjähdysten tai tapaturmia.

- **Älä käytä vaurioituneita akkuja. Akkua ei saa enää käyttää, jos havaitset siinä epänormaaleja piirteitä (jos se esimerkiksi savuaa, kuumenee, värjäytyy tai vääntyy).** Käytön jatkaminen voi aiheuttaa akun kuumenemista, savuamista, syttymisen tai räjähtämisen.
- **Älä avaa, muserra, ylikuumenna (yli 80 °C lämpötilaan) tai polta akkua.** Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen aiheuttaa palovamma- ja tulipalovaaran. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

### 3 Määräystenmukainen käyttö

Akut soveltuvat käytettäväksi Festoolin akkulaitteissa (katso kyseessä oleva laite) ja ilmoitetuissa Festool-latureissa (katso kuva).

### 4 Laitteen osat

- [1-1] Kapasiteettinäytön käynnistyspainike
- [1-2] Kapasiteettinäyttö
- [1-3] Tuuletusaukot (vain BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Akun avauspainikkeet

Mainitut kuvat\* ovat käyttöohjekirjan alussa.

\* Kuvat voivat poiketa todellisesta versiosta.

### 5 Työskentely

#### 5.1 Ohjeet akun optimaaliseen käsittelyyn



Akku on toimitettaessa osittain ladattu. Täyden akkutehon takaamiseksi lataa akku laturilla aivan täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Akkua voidaan ladata koska tahansa ilman että se lyhentää akun käyttöikää. Lataustoimenpiteen keskeyttäminen ei vahingoita akkua.



**Jos sähkötyökalun toiminta on katkennut automaattisesti, älä paina enää edel-**

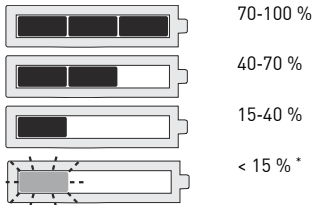
**leen käyttökytkintä.** Muuten akku voi vaurioitua.

Akku on varustettu lämpövahdilla, joka sallii lataamisen vain 0-55 °C lämpötilassa. Tämän avulla taataan akun pitkä käyttöikä.

- Pidä akkua mieluiten viileässä (5-25 °C) ja kuivassa (ilmankosteus < 80%) säilytyspaikassa.
- Älä jätä akkua esimerkiksi kesällä autoon.
- Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen on merkki siitä, että akku on tullut käyttöikänsä loppuun ja täytyy korvata uudella.
- Noudata jätteiden hävitysohjeita.

## 5.2 Kapasiteetinäyttö

Kapasiteetinäyttö **[1-2]** näyttää painiketta **[1-1]** painettaessa akun lataustilan n. 2 s ajan:



\* **Suositus:** lataa akku ennen käytön jatkamista.

## 6 Huolto ja hoito

- ▶ Pidä akun koskettimet puhtaina.
- ▶ Pidä akun tuuletusaukot **[1-3]** esteettöminä, muuten sen toimivuus rajoittuu.
- ▶ Jos akku ei enää toimi, käänny valtuutetun Festool-huollon puoleen. ([www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto))

## 7 Kuljetus

Tuotteissa olevien litiumioniakkujen yhteydessä on noudatettava vaarallisia aineita koskevia lakimääräyksiä. Käyttäjän täytyy tutustua paikallisiin määräyksiin ennen kuljetusta. Kolmannen osapuolen välityksellä tehtävässä lähetyksessä (esim.: lentokuljetus tai huolintaliike) on huomioitava asiaankuuluvat

erikoisvaatimuksia. Lähetettävän pakeitin valmistelussa on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta, joka tuntee vaarallisten aineiden kuljetusta koskevat määräykset. Lähetä akku vain, kun siinä ei ole vaurioita. Noudata lähetyksessä paikallisia määräyksiä. Huomioi mahdolliset tätä pidemmälle menevät maakohtaiset määräykset.

## 8 Ympäristö

**Toimita käytöstä poistetut tai vialliset akut** keräyspisteeseen vain varaamattomina ja oikosululta suojattuina (esim. eristä navat teipillä) (noudata voimassa olevia määräyksiä).

Näin akut saadaan toimitettua asianmukaiseen kierrätykseen.

**Vain EU:** Eurooppalaisen paristoja ja akkuja koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut akut/paristot täytyy kerätä talteen erikseen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

**REACH:iin liittyvät tiedot:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen!



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Genbrug – genanvendeligt materiale



Batteriet må kun anvendes og opbevares i temperaturområdet fra -10 °C til maks. +50 °C.



Beskyttes mod varme og åben ild – må aldrig kastes på ild – **eksplosionsfare!**



Beskyttes mod vand – må ikke nedsænkes i væske.



RBRC-mærke – lithium-ion



Tip, Bemærk



Handlingsanvisning

De tekniske data fremgår af batteriets typeskilt.



## 2 Sikkerhedsanvisninger for lithium-ion-batterier



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Cellerne i lithium-ion-batterier er lukket gastæt og uskadelige, hvis producentens forskrifter overholdes ved brug og håndtering.

– **Afladede batterier skal behandles forsigtigt. Batterier er en farekilde, da de kan forårsage en meget høj kortslutningsstrøm.** Lithium-ion-bat-

terier er aldrig helt afladede, heller ikke selvom det ser sådan ud.

- **Undgå fysiske slag eller påvirkninger. Slag og indtrængning af genstande kan beskadige batterierne.** Det kan medføre lækage, varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Batterier, der ikke benyttes, skal beskyttes mod metalgenstande (f.eks. søm, skruer, nøgler, papirclips og lignende), da de kan skabe forbindelse mellem de to kontakter.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Beskyt batteriet mod varme, f.eks. også mod permanent sollys og ild.** Ild og temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosioner.

- **Åbn ikke batteriet. Åbning eller ændring af batteriet kan beskadige beskyttelsesanordningerne.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet.
- **Nedsenk ikke batteriet i væske, f.eks. (salt-)vand eller drikkevarer. Kontakt med væske kan beskadige batteriet.** Det kan medføre varmeudvikling, røgudvikling, antændelse eller eksplosion af batteriet. Stop brugen af batteriet, og kontakt Festool-kundeservice.
- **Oplad kun batterierne i ladere, der er anbefalet af producenten (se figuren).** Ladere, der er beregnet til en bestemt type batterier, kan bryde i brand, hvis de anvendes med andre batterier.
- **Sluk aldrig brændende lithium-ion-batterier med vand!** Anvend sand eller brandslukningstæppe.
- **Der kan komme dampe ud, hvis batteriet beskadiges eller anvendes forkert.** Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg læge i tilfælde af ubehag.
- **Brug kun batteriet sammen med dit Festool-apparat.** Kun på den måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning. Hvis du benytter et andet apparat, kan det medføre personskaade og brandfare.
- **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken.** Hvis du alli-

- gevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritation eller forbrænding.
- **Hvis et batteri er defekt, kan der løbe væske ud, og genstande i nærheden kan blive smudset til.** Kontrollér de berørte dele. Rengør dem ved at op-suge væsken med et tørt stykke køkkenrulle, og skyl derefter med rigeligt vand. Brug beskyttelseshandsker for at undgå hudkontakt. Udskift om nødvendigt delene.
  - **Brug ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere på en

- uforudsigelig måde, som kan medføre brand, eksplosion eller personskader.
- **Brug ikke beskadigede batterier. Stop straks brugen af et batteri, hvis det reagerer unormalt, og der for eksempel forekommer røgudvikling, varme, misfarvning eller deformation.** Hvis du alligevel bruger batteriet, kan det udvikle varme og røg, antændes eller eksplodere.
  - **Åbn, knus, overophed (over 80 °C), eller brænd ikke batteriet.** Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forbrænding og brand. Følg producentens anvisninger.

### 3 Bestemmelsesmæssig brug

Batterierne er egnede til brug sammen med batteridrevet Festool-el-værktøj

(se under det pågældende el-værktøj) og de angivne Festool-batteriladere (se figuren).

#### 4 Maskinelementer

- [1-1] Knap til at tænde for kapacitetsindikatoren
- [1-2] Kapacitetsindikator
- [1-3] Luftåbninger (kun BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Knap til frigørelse af batteriet

De angivne illustrationer\* findes i starten af brugsanvisningen.

\* Illustrationerne kan afvige fra det originale produkt.

#### 5 Arbejde

##### 5.1 Anvisninger om optimal håndtering af batteriet



Batteriet leveres delvist opladet. Batteriet skal oplades helt første gang, det tages i brug for at opnå fuld kapacitet.

Batteriet kan til enhver tid oplades uden, at det forkorter levetiden. Afbrydelse af opladningen skader ikke batteriet.



**Tryk ikke på start-stop-kontakten efter, at el-værktøjet er blevet afbrudt automatisk.** Det kan beskadige batteriet.

Batteriet er udstyret med temperaturovervågning, som kun tillader opladning i temperaturområdet mellem 0 °C og 55 °C. Det giver batteriet en lang levetid.

- Opbevar batteriet så køligt (5 °C til 25 °C) og tørt (luftfugtighed < 80%) som muligt.
- Lad f.eks. ikke batteriet ligge i bilen om sommeren.
- En væsentligt kortere driftstid efter opladning betyder, at batteriet er brugt op og skal udskiftes.
- Følg anvisningerne om bortskaffelse.

## 5.2 Kapacitetsindikator

Kapacitetsindikatoren [1-2] viser batteriets ladetilstand i ca. 2 s, når der trykkes på knappen [1-1]:



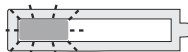
70-100%



40-70%



15-40%



&lt; 15% \*

\* **Anbefaling:** Oplad batteriet, før det bruges igen.

## 6 Vedligeholdelse og pleje

- ▶ Hold tilslutningskontakterne på batteriet rene.
- ▶ Hold ventilationsåbningerne [1-3] på batteriet åbne, da funktionen ellers begrænses.

- Kontakt en autoriseret Festool kundeservice, når batteriet ikke længere fungerer. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

### 7 Transport

De medfølgende Li-ion batterier er underlagt kravene i loven om farligt gods. Før transport skal brugeren gøre sig bekendt med de lokale regler. Ved forsendelse med tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) gælder der særlige krav. Her skal man rådgive sig hos en ekspert i farligt gods ved forbedelse af forsendelsen. Et batteri må kun sendes, hvis det er ubeskadiget. Ved forsendelse skal de lokale regler følges. Overhold eventuelle videregående nationale forskrifter.

### 8 Miljø

**Brugte eller defekte batterier** må kun returneres til genbrug (overhold gældende regler) i uopladet tilstand og beskyttet mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape).

Batterier bliver på denne måde genvundet korrekt.

**Kun EU:** ifølge Rådets direktiv om batterier og implementering i national lovgivning skal defekte og udtjente batterier indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

**Informationer om REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symboler



Advarsel om generell fare



Brukerhåndbok. Les sikkerhetsanvisningene!



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Resirkuleringssymbol - resirkulerbart materiale



Batteriet skal bare brukes og lagres ved temperatur fra -10 °C til maks. + 50 °C.



Beskyttes mot varme og åpne flammer – må aldri kastes i ilden – **eksplosjonsfare!**



Beskyttes mot vann – må ikke senkes ned i væske.



RBRC-merke - Li-ion



Tips, merknad



Veiledning

Tekniske data, se merkeplaten på batteripakken.

## 2 Sikkerhetsregler for li-ion-batteripakker



### **ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger.**

Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### **Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

Cellene i litium-ion-batteripakker er lufttett forseglet og er ikke skadelige, så lenge bruk og håndtering skjer i samsvar med produsentens forskrifter.

- **Utladete batterier skal håndteres med forsiktighet. Batteripakker kan utgjøre en fare fordi de kan forårsake en veldig høy kortslutningsstrøm.**

Selv om det kan virke som om li-ion-batteripakkene er utladet, vil de aldri være fullstendig utladet.

- **Unngå fysiske slag/påvirkning. Slag fra gjenstander og gjenstander som trenger inn, kan skade batteriene.** Dette kan føre til lekkasjer, varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene.
- **Når batteripakken ikke brukes, må du holde den unna metallgjenstander (f.eks. spiker, nøkler, binders o.l.) som kan kortslutte kontaktene.** Kortslutning mellom batterikontaktene kan forårsake forbrenninger eller brann.
- **Beskytt batteriet mot varme, inkludert ild og langvarig opphold i sollys.**



- Ild og temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- **Ikke åpne batteripakken. Åpning eller endring av batteripakkene kan skade sikkerhetsinnretningene.** Dette kan føre til varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene.
  - **Ikke senk batteripakker ned i væsker, som (salt-)vann eller drikke. Kontakt med væsker kan skade batteripakkene.** Dette kan føre til varmeutvikling, røykutvikling, brann eller eksplosjoner i batteripakkene. Ikke bruk batteripakken. Kontakt et autorisert Festool-verksted.
  - **Batteripakken må kun lades med ladere som er anbefalt av produsenten (se bildet).** Ladere som er tiltenkt en bestemt type batteripakker, kan være brannfarlige hvis de brukes med andre batteripakker.
  - **Slukk aldri brennende li-ion-batterier med vann!** Bruk **sand** eller brannslukningsapparat.
  - **Ved skader eller ikke forskriftsmessig bruk av batteripakken kan det si ve ut damp.** Dampen kan irritere luftveiene. Sørg for tilførsel av frisk luft og oppsøk lege ved ubehag.
  - **Bruk batteripakken bare i kombinasjon med din Festool-enhet.** Ellers vil ikke batteripakken være beskyttet mot farlig overbelastning. Bruk til andre enheter kan medføre skader og brannfare.
  - **Ved feilaktig bruk kan det lekke væske fra batteripakken. Unngå kontakt**

**med slik væske. Ved utilsiktet kontakt må du skylle godt med vann.**

**Dersom noen får batterivæske i øynene, må du i tillegg kontakte lege.**

Batterivæskelekkasjer kan forårsake hudirritasjon eller forbrenninger.

- **Fra defekte batteripakker kan det renne ut væske som fukter gjenstander i nærheten.** Kontroller deler som dette gjelder. Delene rengjøres ved å tørke opp væsken med tørt kjøkkenpapir og skylle godt med rikelig med vann. Bruk beskyttelseshansker for å unngå kontakt med huden. Bytt ut deler om nødvendig.
- **Ikke bruk skadde eller endrede batteripakker.** Skadde eller endrede batteripakker kan ha uforutsigbare egen-

skaper, som igjen kan føre til brann, eksplosjoner eller personskader.

- **Ikke bruk skadde batteripakker. Slutt å bruke batteripakkene umiddelbart dersom de viser tegn til unormale egenskaper, som luktutvikling, varme, misfarging eller deformasjoner.** Ved fortsatt bruk kan batteripakkene utvikle varme og røyk, antennes eller eksplodere.
- **Batteripakken må ikke åpnes, trykkes sammen, overoppheves (over 80 °C) eller brennes.** Hvis ikke denne advarselen tas til følge, medfører det fare for forbrenning og brann. Følg anvisningene fra produsenten.

### 3 Tiltentkt bruk

Batteripakker er egnet for bruk med batteridrevne elektroverktøy fra Festool (se det aktuelle verktøyet) og angitte Festool-ladere (se bildet).

### 4 Apparatets deler

- [1-1] Knapp til aktivering av kapasitetsindikatoren
- [1-2] Kapasitetsindikator
- [1-3] Lufteåpninger (kun BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Knapp for å løsne batteriet

Bildene\* det henvises til, finner du foran i bruksanvisningen.

\* Bildene kan avvike fra virkeligheten.

### 5 Arbeid

#### 5.1 Anvisninger om optimal behandling av batteriet



Batteripakken leveres delvis ladet. For at du skal få full effekt av batteripakken, må du lade den fullstendig med laderen før første gangs bruk.

Batteripakken kan lades opp når som helst uten at dette forkorter levetiden. Selv om ladingen avbrytes, vil ikke dette skade batteripakken.



**Ikke trykk på på/av-bryteren etter at elektroverktøyet har slått seg av automatisk.** Batteripakken kan bli skadet.

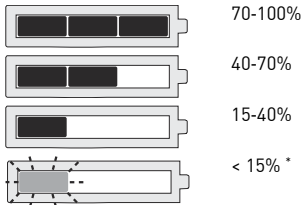
## Norsk

Batteripakken er utstyrt med temperaturovervåking som kun tillater lading i temperaturer mellom 0 °C og 55 °C. Dette sikrer lang levetid for batteripakken.

- Batteripakken skal oppbevares så kjølig (5 °C til 25 °C) og tørt (luftfuktighet < 80 %) som mulig.
- Batteripakken bør f.eks. ikke bli liggende i bilen om sommeren.
- Hvis batteripakken varer vesentlig kortere etter hver opplading, betyr dette at batteripakken er oppbrukt og må erstattes.
- Følg opplysningene om avfallshåndtering

## 5.2 Kapasitetsindikator

Kapasitetsindikatoren **[1-2]** viser batteriets ladenivå i ca. 2 sekunder når du trykker på tasten **[1-1]**:



\* **Anbefaling:** Lad batteripakken før videre bruk.

## 6 Vedlikehold og pleie

- ▶ Hold kontaktene på batteripakken rene.
- ▶ Sørg for at lufteåpningene **[1-3]** på batteripakken ikke er tette eller tildekket. Ellers vil batteripakken kun fungere begrenset.
- ▶ Dersom batteripakken ikke lenger fungerer, henvend deg til Festools godkjente kundeservice. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transport

De li-ion-batteriene som følger med, er underlagt kravene i loven om transport av farlig gods. Før transport må brukeren sette seg inn i de lokale forskriftene. Dersom det er tredjeparter som står

for forsendelsen (f.eks.: lufttransport eller speditør), finnes det spesielle krav som må følges. Her må man konsultere en ekspert på farlig gods når forsendelsen skal klargjøres. Batteripakken må kun sendes dersom den er uten skader. Følg de lokale forskriftene ved forsendelsen. Følg eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

## 8 Miljø

**Brukte eller defekte batteripakker** må leveres til innsamlingssted i utladet tilstand, sikret mot kortslutning (for eksempel ve at polene er isolert med tape). Følg gjeldende forskrifter..

Batteriene vil dermed resirkuleres.

Norsk

**Kun EU:** I henhold til EU-direktivet om engangsbatterier og oppladbare batterier og iverksetting i nasjonal rett må defekte eller brukte engangsbatterier og oppladbare batterier samles separat og leveres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

**Informasjon om REACH:** [www.fe-stool.com/reach](http://www.fe-stool.com/reach)

## 1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança!



Não deitar no lixo doméstico.



Símbolo de reciclagem - material reciclável



Aplicação e armazenamento da bateria apenas numa faixa de temperatura entre - 10 °C e, no máx., + 50 °C.



Proteger do calor e de chamas – nunca deitar para o fogo – **perigo de explosão!**



Proteger da água – não mergulhar em líquidos.



Selo RBRC - Lilon



Conselho, indicação



Instruções de manuseamento

Dados técnicos, consultar a placa de características na bateria.

## 2 Indicações de segurança para baterias de íões de lítio



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento

das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

As células nas baterias de íões de lítio estão fechadas de forma estanque ao gás e são seguras, desde que se respeitem as normas do fabricante durante a utilização e o manuseamento.

– **Manusear com cuidado as baterias descarregadas. As baterias repre-**

**sentam uma fonte de perigo, pois podem causar uma corrente de curto-circuito muito elevada.** Mesmo quando as baterias de íões de lítio aparentam estar descarregadas, estas nunca descarregam totalmente.

- **Evitar choques/perturbações de ordem física. Os choques e a penetração de objetos podem danificar as baterias.** Tal pode dar origem a fugas, produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.
- **Mantenha a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos (p. ex. pregos, parafusos, chaves, cliques, etc.), que possam ligar os contactos em ponte.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar incêndios ou queimaduras.



- **Proteger a bateria do calor, p. ex., também de uma exposição duradoura ao sol e do fogo.** O fogo e temperaturas superiores a 130°C podem causar explosões.
- **Não abra o acumulador. A abertura ou alteração da bateria podem danificar os elementos de proteção.** Tal pode dar origem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria.
- **Não mergulhar a bateria em líquidos, como água (salgada) ou bebidas. O contacto com líquidos pode danificar a bateria.** Tal pode dar origem a produção de calor, produção de fumo, inflamação ou explosão da bateria. Não continue a utilizar a bateria e dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado.
- **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante (ver figura).** Se um carregador, adequado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- **Nunca extinguir baterias de íões de lítio a arder, com água!** Utilizar areia ou uma manta ignífuga.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem libertar-se vapores.** Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Areje o espaço e, em caso de queixas, consulte um médico.
- **Utilize a bateria apenas em conjunto com o seu aparelho Festool.** Só assim

## Português

se proteja a bateria de uma sobrecarga perigosa. A utilização de um outro aparelho pode causar ferimentos e perigo de incêndio.

- **No caso de uma utilização errada, pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. No caso de existir um contacto ocasional, lavar com água. Se o líquido atingir os olhos, procure, adicionalmente, assistência médica.** O líquido libertado da bateria pode causar irritações cutâneas ou queimaduras.
- **Em caso de bateria com defeito, podem sair líquidos que humedecem os objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as, absorvendo o líquido com papel de cozinha seco e enxaguando com água abundante.

Evite o contacto com a pele, usando luvas de proteção. Se necessário, substitua as peças.

- **Não utilizar baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem apresentar características imprevisíveis que causem incêndios, explosões ou ferimentos.
- **Não utilizar baterias danificadas. A utilização de uma bateria deve ser imediatamente interrompida logo que se verifiquem estas características anormais, como produção de fumo, calor, descoloração ou deformação.** Com a continuação do funcionamento, a bateria pode produzir calor e fumo, inflamar-se ou explodir.
- **Não abrir, esmagar, sobreaquecer (acima de 80°C) ou queimar a bate-**

**ria.** A não observância pode causar queimaduras e incêndio. Siga as instruções do fabricante.

### **3 Utilização de acordo com as disposições**

As baterias são adequadas para a utilização com ferramentas de bateria Festool (consultar a respetiva ferramenta) e os carregadores Festool indicados (consultar a figura).

### **4 Componentes da ferramenta**


- [1-1]** Tecla para ligar a indicação de capacidade
- [1-2]** Indicação da capacidade
- [1-3]** Aberturas de ventilação (apenas BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Teclas para soltar o acumulador

As figuras indicadas \* encontram-se no início do manual de instruções.

\* As figuras podem divergir do original.

## 5 Trabalhar

### 5.1 Indicações para o manuseamento ideal da bateria

 A bateria é fornecida com carga parcial. Para garantir a potência total da bateria, carregar completamente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

A bateria pode ser carregada a qualquer momento, sem reduzir a sua vida útil. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.



**Após uma desativação automática da ferramenta elétrica, não premir novamente o**

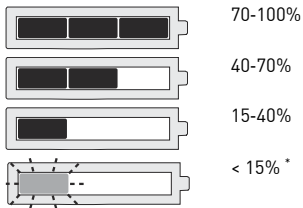
**interruptor de ativação/desativação.** A bateria pode ficar danificada.

A bateria está equipada com um controlo térmico, que apenas permite o carregamento numa faixa de temperatura entre 0 °C e 55 °C. Desta forma, alcança-se uma longa vida útil da bateria.

- Armazenar a bateria, em ambientes o mais frescos (5 °C a 25 °C) e secos (humidade do ar < 80%) possível.
- P. ex., no verão, não deixar a bateria no carro.
- Um tempo de funcionamento nitidamente mais curto após o carregamento indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.
- Respeitar as indicações relativas à eliminação.

## 5.2 Indicação da capacidade

Quando é acionada a tecla **[1-1]**, a indicação de capacidade **[1-2]** mostra o estado de carga da bateria durante aprox. 2 s:



\* **Recomendação:** carregar a bateria antes de prosseguir com a utilização.

## 6 Manutenção e conservação

- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na bateria.
- ▶ Manter abertas as aberturas de ventilação **[1-3]** na bateria, caso contrário, funcionamento limitado.
- ▶ Se a bateria já não estiver operacional, dirija-se a um Serviço Após-Venda Festool autorizado. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transporte

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas às disposições relativas ao transporte de mercadorias perigosas. Antes do transporte, o utilizador deve informar-se sobre as regulamentações locais. No caso de envio por terceiros

## Português

(p. ex.: transporte aéreo ou empresa de transportes), devem ser respeitados os requisitos especiais. Na preparação da embalagem, tem de ser consultado um especialista em mercadorias perigosas. Enviar a bateria somente se não estiver danificada. No envio, observar as regulamentações locais. Tenha em atenção eventuais normas nacionais mais abrangentes.

### 8 Meio ambiente

**Entregar os acumuladores usados ou com defeito** nos pontos de recolha (respeitar as normas em vigor), somente descarregados e protegidos contra curto-circuito (por ex. isolando os polos com fita-cola).

Deste modo, os acumuladores são enviados para uma reciclagem conforme as normas.

**Apenas países da UE:** de acordo com a Diretiva Europeia sobre baterias e acumuladores e a sua transposição para a legislação nacional, os(as) acumuladores/baterias defeituosos(as) ou usados(as) devem ser recolhidas separadamente e sujeitos(as) a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

### **Informações sobre REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Символы



Внимание. Опасность (прочие опасности)



Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.



Знак вторично перерабатываемого материала



Диапазон температур эксплуатации и хранения аккумуляторов от -10 до +50 °С.



Берегите от высоких температур и открытого огня – не бросайте в огонь – **опасность взрыва!**



Бережить от воды — не погружать в жидкости.



Печать RBRC - Lilon



Инструкция, рекомендация



Инструкция по использованию

Технические данные см. на заводской табличке на аккумуляторе.

**2 Указания по технике безопасности при обращении с литий-ионными аккумуляторами**



**ОСТОРОЖНО! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Не-

точное соблюдение указаний может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

**Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.**

Ячейки литий-ионного аккумулятора газонепроницаемы и безопасны при

условии соблюдения инструкций изготовителя по эксплуатации.

- **Осторожно обращайтесь с разряженными аккумуляторами.** Аккумуляторы являются источником опасности, т. к. при коротком замыкании вызывают ток очень большой силы. Даже кажущийся разряженным аккумулятор никогда не бывает полностью разряженным.
- **Избегайте механического воздействия и ударов.** Удары и проникновение предметов могут вызвать повреждение аккумулятора. Как следствие, возможны утечки, нагрев, образование дыма, воспламенение или взрыв аккумулятора.
- **Держите неиспользуемый аккумулятор на безопасном расстоянии от**



- металлических предметов, например гвоздей, винтов, ключей, канцелярских скрепок и т. п., которые могут стать причиной перемыкания аккумуляторных контактов. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- **Предохраняйте аккумулятор от нагрева, например, от воздействия солнечных лучей или огня.** Пламя и температура выше 130 °С могут вызвать взрыв.
  - **Не вскрывайте аккумулятор.** Вскрытие и внесение изменений в аккумулятор может нарушить меры безопасности. Это может привести к (чрезмерному) нагреву, дымообразованию, воспламенению или взрыву аккумулятора.
  - **Не опускайте аккумуляторы в жидкости, например, (солёную) воду или напитки. Контакт с жидкостями может стать причиной повреждения аккумулятора.** Это может привести к (чрезмерному) нагреву, дымообразованию, воспламенению или взрыву аккумулятора. Больше не используйте такой аккумулятор — обратитесь в авторизованную сервисную службу Festool.
  - **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем (см. рис.).** При использовании зарядного устройства для зарядки аккумуляторов несоответствующего ему типа существует опасность возгорания.

- **Не гасите загоревшийся литий-ионный аккумулятор водой!** Используйте для этого **песок** или противопожарное покрывало.
- **В случае повреждения и неправильного использования аккумулятора возможно выделение паров.** Выделяющиеся пары могут вызывать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте приток свежего воздуха и в случае недомогания вызовите врача.
- **Используйте аккумулятор только с аппаратом Festool.** Только в этом случае исключается опасная перегрузка аккумулятора. Использование другого аппарата может стать причиной ожога и возгорания.
- **При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном попадании на кожу смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Вытекающий электролит может привести к кожным раздражениям или ожогам.
- **Из неисправного аккумулятора может вытечь электролит и попасть на близлежащие детали.** Проверьте соответствующие детали. Соберите электролит сухим бумажным полотенцем и промойте детали достаточным количеством воды. Не допускайте попадания электролита на кожу — надевайте защитные пер-

чатки. При необходимости замените детали.

- **Не пользуйтесь дефектными или изменёнными аккумуляторами.** Дефектные или изменённые аккумуляторы могут проявить непредсказуемые свойства, вызывающие воспламенение, взрыв или травмирование.
- **Не пользуйтесь дефектными аккумуляторами. Если аккумулятор выделяет необычный запах, нагревается, меняет цвет или форму, либо иным образом изменяет свойства, немедленно прекратите его использование.** Если продолжить пользоваться аккумулятором, он может перегреться, задымиться, воспламениться или взорваться.

- **Не вскрывайте и не раздавливайте аккумулятор, не нагревайте его выше 80 °С и не бросайте в огонь.** Игнорирование этого предупреждения может привести к ожогам или возгоранию. Соблюдайте указаниям изготовителя.

### 3 Применение по назначению

Аккумуляторы предназначены для использования с аккумуляторными инструментами Festool (см. соответствующий электроинструмент) и указанными зарядными устройствами Festool (см. рис.).

Инструмент сконструирован для профессионального применения.

Дата производства - см. этикетку инструмента

#### 4 Составные части инструмента

- [1-1]** Кнопка для включения индикатора ёмкости
- [1-2]** Индикатор ёмкости
- [1-3]** Вентиляционные отверстия (только BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока

Иллюстрации \* находятся в начале руководства по эксплуатации.

\* Иллюстрации могут отличаться от оригинала.

#### 5 Выполнение работ

##### 5.1 Указания по правильному обращению с аккумулятором



Аккумулятор поставляется частично заряженным. Для обеспечения полной мощности перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

Аккумулятор можно подзаряжать в любое время, это не уменьшает его срок службы. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.



**После автоматического выключения электроинструмента не нажимайте на вы-**

**ключатель.** В противном случае возможно повреждение аккумулятора.

Аккумулятор оснащён защитной схемой контроля температуры, которая допускает зарядку только в температурном диапазоне от 0 до 55 °С. Благодаря этому обеспечивается долгий срок службы аккумулятора.

- По возможности храните аккумулятор в прохладном (от 5 до 25 °С) и сухом месте (влажность воздуха < 80 %).
- Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, в летний период.
- Заметное сокращение времени работы после зарядки указывает на необходимость замены аккумулятора.

– Соблюдайте указания по утилизации.

## **5.2 Индикатор ёмкости**

Индикатор ёмкости **[1-2]** показывает уровень заряда аккумулятора при нажатии кнопки **[1-1]** в течение 2 секунд:



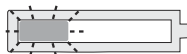
70—100%



40—70%



15—40%



< 15 % \*

\* **Рекомендация:** зарядите аккумулятор перед его дальнейшим использованием.

## 6 Обслуживание и уход

- ▶ Следите за чистотой соединительных контактов на аккумуляторе.

- ▶ Не допускайте перекрытия вентиляционных отверстий **[1-3]** на аккумуляторе.
- ▶ Если аккумулятор перестал работать, обратитесь в авторизованную сервисную службу Festool.

[www.festool.ru/сервис](http://www.festool.ru/сервис)

## 7 Транспортировка

Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы подпадают под действие закона о перевозке опасных грузов. Перед перевозкой пользователь должен ознакомиться с региональными предписаниями. При перевозке сторонними организациями (например авиатранспортом или транспортной компанией) предъявляются особые требования. При подготовке

товара к отгрузке необходимо воспользоваться услугами специалиста по обращению с опасными грузами. Пересылать можно только неповреждённые аккумуляторы. Соблюдайте региональные предписания по почтовым пересылкам. Учитывайте дополнительные национальные предписания.

## **8      Опасность для окружающей среды**

Сдавать **отработавшие или дефектные аккумуляторы** в пункты приёма можно только в разряженном состоянии, защитив их от короткого замыкания, например обмотав полюса изоляцией. Соблюдайте действующие предписания.

Оттуда они направляются на переработку в установленном порядке.

**Только для стран ЕС:** согласно Европейской директиве об использованных батареях/элементах питания и аккумуляторах, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок батареи/элементы питания/аккумуляторы должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

**Информация по директиве REACH:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Symbol recyklace – recyklovatelný materiál



Použití a skladování akumulátoru pouze při teplotě v rozsahu -10 °C až max. +50 °C.



Chraňte před horkem a otevřeným ohněm – nikdy nevhazte

do ohně – **nebezpečí výbuchu!**



Chraňte před vodou – nepořujte do kapalin.



Symbol RBRC – Lilon



Rada, upozornění



Instruktažní návod

Technické údaje viz typový štítek na akumulátoru.



## 2 Bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové akumulátory



**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování

bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.**

Články lithium-iontového akumulátoru jsou plynotěsně uzavřené a nezávadné, pokud se při používání a manipulaci dodržují předpisy výrobce.

– **S vybitými akumulátory zacházejte opatrně. Akumulátory představují zdroj nebezpečí, protože mohou způ-**

**sobit velmi vysoký zkratový proud.**

I když se zdá, že jsou lithium-iontové akumulátory vybité, nikdy se nevybijí úplně.

- **Vyvarujte se působení fyzické síly a nárazů. Nárazy a vniknutí předmětů mohou akumulátory poškodit.** To může způsobit vytečení, zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů (např. hřebíků, šroubů, klíčů, kancelářských svorek), které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před delším slunečním zářením, a před ohněm.** Oheň a teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Akumulátor neotevírejte. Otevření nebo úprava akumulátoru mohou poškodit bezpečnostní prvky.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru.
- **Akumulátor neponořujte do kapalin, jako jsou (slaná) voda nebo nápoje. Kontakt s kapalinami může akumulátor poškodit.** To může způsobit zahřívání, vznik kouře, vznícení nebo výbuch akumulátoru. Akumulátor dále nepoužívejte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Festool.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem (viz obrázek).** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akumulátory.
- **Hořící lithium-iontové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použijte písek nebo hasicí deku.
- **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikát výpary.** Výpary mohou podráždit dýchací cesty. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
- **Akumulátor používejte jen ve spojení s vaším zařízením Festool.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením. Používání jiného zařízení může způsobit poranění a nebezpečí požáru.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
- **Z vadného akumulátoru může vytékat kapalina, která může potřísnit okolní předměty.** Zkontrolujte zasažené díly. Vyčistěte je tím, že kapalinu vysajete suchými papírovými utěrkami a omyjete dostatečným množstvím vody. Vezměte si ochranné rukavice, abyste zabránili kontaktu s pokožkou. V případě potřeby díly vyměňte.
- **Nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou mít nepředvídatelné vlastnosti způsobující oheň, výbuch nebo zranění.
- **Poškozené akumulátory nepoužívejte. Akumulátor se musí okamžitě přestat používat, pokud vykazuje ne-normální vlastnosti, jako je zápach, zahřívání, změna barvy nebo deformace.** Pokud se bude akumulátor dále používat, může dojít k zahřívání, vzniku kouře, vznícení nebo k explozi.
- **Akumulátor neotevírejte, nestlačujte, nepřehřívejte (nad 80 °C) ani nespalujte.** V případě nedodržení těchto pokynů hrozí riziko popálení a vzniku požáru. Respektujte pokyny výrobce.

### 3 Použití v souladu s daným účelem

Akumulátory jsou vhodné pro použití s akumulátorovým zařízením Festool (viz příslušné zařízení) a uvedenými nabíječkami Festool (viz obrázek).

### 4 Jednotlivé součásti


- [1-1]** Tlačítko pro zapnutí ukazatele kapacity
- [1-2]** Ukazatel kapacity
- [1-3]** Ventilační otvory (jen BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tlačítko pro uvolnění akumulátoru

Uvedené obrázky\* se nacházejí na začátku návodu k použití.

\* Obrázky se mohou lišit od originálu.

### 5 Práce

#### 5.1 Pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem

-  Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátoru akumulátor před prvním použitím úplně nabijte v nabíječce.

Akumulátor lze nabíjet kdykoli, aniž by se zkrátila životnost. Přerušování nabíjení akumulátoru neškodí.



**Po automatickém vypnutí elektrického náradí nesti-**

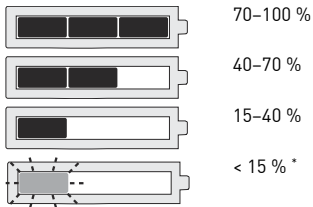
**skávejte znovu vypínač.** Akumulátor se může poškodit.

Akumulátor je vybavený sledováním teploty, které dovoluje nabíjení pouze v teplotním rozmezí od 0 °C do 55 °C. Tím se dosáhne dlouhé životnosti akumulátoru.

- Akumulátor skladujte v chladu (5 °C až 25 °C) a suchu (vlhkost vzduchu < 80 %).
- Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Výrazně kratší doba chodu po nabití signalizuje, že je akumulátor opotřebovaný a je nutné ho vyměnit.
- Dodržujte pokyny k likvidaci.

## 5.2 Ukazatel kapacity

Ukazatel kapacity [1-2] zobrazí při stisknutí tlačítka [1-1] na cca 2 sekundy stav nabití akumulátoru:



\* **Doporučení:** Před dalším používáním akumulátor nabijte.

## 6 Údržba a ošetřování

- ▶ Připojovací kontakty akumulátoru udržujte čisté.
- ▶ Ventilační otvory **[1-3]** akumulátoru musí být volné, jinak bude jejich funkce omezená.
- ▶ Pokud již akumulátor není funkční, obraťte se na autorizovaný servis Festool. ([www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby))

## 7 Transport

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů ohledně přepravy nebezpečných látek. Uživatel se musí před přepravou informovat o místních předpisech. Při přepravě třetími osobami (např. letecké přepravě nebo spedicí) je nutné dodržo-

vat zvláštní požadavky. V tom případě je při přípravě zásilky nutné přizvat odborníka na nebezpečné náklady. Akumulátor zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený. Při zasílání dodržujte místní předpisy. Dodržujte prosím případné další národní předpisy.

## 8 Životní prostředí

**Opotřebené nebo vadné akumulátory** odevzdávejte na příslušných sběrných místech (dodržujte platné předpisy) pouze ve vybitém stavu a zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólu pomocí lepicí pásky).

Akumulátory tak budou předány k řádné recyklaci.

**Pouze pro EU:** Podle evropské směrnice o bateriích a akumulátorech a její implementace v národní právní úpravě se musejí vadné nebo staré akumulátory a baterie vytřídit od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

**Informace k REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Symbol recyklingu – materiał nadający się do ponownego przetworzenia



Użytkowanie i przechowywanie akumulatora tylko w zakresie temperatur od  $-10^{\circ}\text{C}$  do maks.  $+50^{\circ}\text{C}$ .



Chronić przed wysoką temperaturą i otwartym ogniem – nigdy nie wrzucać do ognia – **niebezpieczeństwo wybuchu!**



Chronić przed wodą – nie zanurzać w cieczach.



Pieczęć RBRC - Li-Ion



Zalecenie, wskazówka



Instrukcja postępowania

Dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej na akumulatorze.



## 2 Wskazówki bezpieczeństwa dla akumulatorów Li-Ion



**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie zalecenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Ogniwa w akumulatorach litowo-jonowych są zamknięte w sposób gazo-szczelny i nieszkodliwe, o ile przestrzegane są zalecenia producenta dotyczące użytkowania oraz sposobu obsługi.

- **Obchodzić się ostrożnie z rozładowanymi akumulatorami. Akumulatory stanowią źródło zagrożenia, ponieważ mogą wytworzyć bardzo wysoki prąd zwarcia.** Nawet jeśli akumulatory litowo-jonowe znajdują się w stanie pozornego rozładowania, nigdy nie rozładowują się one całkowicie.
- **Unikać uderzeń/oddziaływania fizycznego. Uderzenia oraz wnikanie przedmiotów do wnętrza mogą spowodować uszkodzenie akumulatorów.** Może to doprowadzić do wycieków, wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora.
- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów (takich jak gwoździe,**

- śruby, klucze, spinacze biurowe itp.), które mogłyby spowodować mostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub też pożaru.
- **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed długotrwałym promieniowaniem słonecznym oraz przed ogniem.** Ogień i temperatury wyższe niż 130°C mogą spowodować eksplozję.
  - **Nie otwierać akumulatora. Otwieranie lub modyfikacja akumulatora może spowodować uszkodzenie zabezpieczeń.** Może to doprowadzić wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora.
  - **Nie zanurzać akumulatora w cieczach, np. stoney wodzie lub napojach.** Kontakt z cieczami może spowodować uszkodzenie akumulatora. Może to doprowadzić wydzielania ciepła, wydzielania dymu, zapłonu lub też wybuchu akumulatora. Zaprześcić używania akumulatora i zwrócić się do autoryzowanego działu obsługi klienta Festool.
  - **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta (por. ilustracja).** W przypadku ładowarki, przeznaczonej do określonego typu akumulatorów, powstaje niebezpieczeństwo pożaru, jeśli będzie używana z innymi akumulatorami.
  - **Nigdy nie gasić wodą palących się akumulatorów litowo-jonowych!** Użyć piasku lub koca gaśniczego.

- **W przypadku uszkodzenia oraz nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wydobywać się z niego opary.** Opary mogą powodować podrażnienie dróg oddechowych. Należy zapewnić doływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem.
- **Akumulatorów należy używać tylko w połączeniu z Twoim urządzeniem Festool.** Tylko w ten sposób akumulator jest chroniony przed niebezpiecznym przeciążeniem. Korzystanie z innego urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała i niesie ze sobą ryzyko wystąpienia pożaru.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu splotać wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy skorzystać z pomocy lekarskiej.** Wyciekający elektrolit może powodować podrażnienie skóry oraz oparzenia.
- **Z uszkodzonego akumulatora może wyciekać elektrolit i zalać sąsiadujące przedmioty.** Sprawdzić zalane elementy. Wyczyścić elementy za pomocą suchego ręcznika papierowego tak, aby wchłonał on wyciekający płyn i splotać je obficie wodą. Unikać kontaktu ze skórą poprzez noszenie rękawic ochronnych. Ewentualnie wymienić części.
- **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory

ry mogą wykazywać nieprzewidywalne właściwości, które mogą doprowadzić do zapłonu, wybuchu bądź zranienia.

- **Nie używać uszkodzonych akumulatorów. Należy natychmiast zaprzestać używania akumulatora, gdy tylko będzie on wykazywać nietypowe właściwości, takie jak wydzielanie zapachu, ciepła, przebarwienie lub odkształcenie.** W przypadku dalszej eksploatacji akumulator może wydzielać ciepło i dym, zapalić się lub wybuchnąć.
- **Nie otwierać, nie zgniatać, nie przegrzewać (temperatura ponad 80°C) ani nie palić akumulatora.** Nieprzestrzeżenie zaleceń niesie ze sobą ryzyko pożaru i oparzeń. Przestrzegać wskazówek producenta.

### 3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory przeznaczone są do użytku z urządzeniami akumulatorowymi Festool (patrz dane urządzenie) i z podanymi ładowarkami Festool (patrz rysunek).

### 4 Elementy urządzenia


- [1-1] Przycisk włączania wskaźnika pojemności
- [1-2] Wskaźnik pojemności
- [1-3] Otwory wentylacyjne (tylko BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Przyciski do zwalniania akumulatora

Wymienione ilustracje\* znajdują się na początku niniejszej instrukcji obsługi.

\* Ilustracje mogą odbiegać od oryginału.

## 5 Praca

### 5.1 Wskazówki dotyczące optymalnego sposobu postępowania z akumulatorami

 Dostarczany akumulator jest częściowo naładowany. W celu zapewnienia pełnej mocy akumulatora, należy naładować akumulator całkowicie przed pierwszym użyciem.

Akumulator może być doładowywany w każdym czasie bez ograniczania jego ży-

wotności. Przerwanie procesu ładowania nie szkodzi akumulatorowi.



**Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać dalej na przycisk**

**włącznika.** Akumulator może zostać uszkodzony.

Akumulator jest wyposażony w układ kontroli temperatury, który umożliwia ładowanie jedynie w zakresie temperatur pomiędzy 0°C a 55°C. W ten sposób można zapewnić długą żywotność akumulatora.

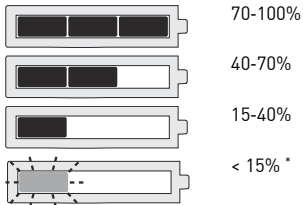
– Przechowywać akumulatory w możliwie chłodnym (od 5 °C do 25 °C) i suchym (wilgotność powietrza < 80%) miejscu.

## Polski

- Nie pozostawiać akumulatora np. w lecie w samochodzie.
- Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje na to, że akumulator jest zużyty i musi zostać zastąpiony nowym.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji.

### 5.2 Wskaźnik pojemności

Wskaźnik pojemności [1-2] wskazuje po naciśnięciu przycisku [1-1] stan naładowania akumulatora przez ok. 2 s:



\* **Zalecenie:** Naładować akumulator przed dalszym użytkowaniem.

## 6 Konserwacja i utrzymanie w czystości

- Utrzymywać styki ładowarki w czystości.

- ▶ Nie zakrywać otworów wentylacyjnych **[1-3]** akumulatora. W przeciwnym razie funkcje będą ograniczone.
- ▶ Jeśli akumulator jest już niesprawny, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu Festool. (**[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)**)

## 7 Transport

Otrzymane akumulatory Li-Ion spełniają wymagania ustawy o przewozie towarów niebezpiecznych. Przed transportem użytkownik musi uzyskać informacje o lokalnych przepisach. W przypadku wysyłki za pośrednictwem firm zewnętrznych (np. transport lotniczy lub spedycja) należy spełnić specjalne wymagania. Podczas przygotowywania przesyłki należy skonsultować się z

ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Przesyłanie akumulatorów jest możliwe tylko przy nieuszkodzonej obudowie. Podczas wysyłki należy przestrzegać lokalnych przepisów. Należy przestrzegać ew. dodatkowych przepisów krajowych.

## 8 Środowisko

**Zużyte lub uszkodzone akumulatory** należy wyładować i zabezpieczyć przed zwarcie (n.p. izolując bieguny taśmą klejącą) a następnie oddać w miejscach zbiórki (należy przy tym przestrzegać obowiązujących przepisów).

Akumulatory poddawane są wtedy wtórnemu przetworzeniu.

Polski

**Tylko UE:** Zgodnie z dyrektywą europejską dotyczącą baterii i akumulatorów oraz jej adaptacją do prawa krajowego uszkodzone lub zużyte akumulatory/ baterie muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

**Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)



## 1 Символи



Предупреждение за обща  
опасност



Прочетете инструкцията за  
експлоатация и указанията  
за безопасност!



Да не се изхвърля като би-  
тов отпадък.



Символ за рециклиране -  
повторно използваем мате-  
риал



Употреба и съхранение на  
акумулаторната батерия са-  
мо в температурния диапа-

зон от - 10 °C до макс.  
+ 50 °C.



Пазете от жегата и открит огън  
– никога не хвърляйте в огън  
– **опасност от експлозия!**



Пазете от вода – не потапяй-  
те в течности.



RBRC печат - Lilon



Съвет, указание



Инструкция за боравене

Техническите характеристики вижте  
типовата табелка върху акумулаторна-  
та батерия.

## 2 Указания за безопасност за литиево-йонни акумулаторни батерии



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропу-

ски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

Клетките в литиево-йонните акумулаторни батерии са херметически затворени и безвредни, ако биват спазвани

разпоредбите на производителя за употреба и боравене.

- **Отнасяйте се с внимание към изтощени батерии.** Акумулаторните батерии представляват опасност, защото могат да причинят много силно късо съединение. Дори когато литиево-йонната акумулаторна батерия видимо е в разредено състояние, тя не е напълно разредена.
- **Избягвайте физическите удари/въздействия.** Удари и пробиване на предмети може да повреди батериите. Това може да доведе до утечка, образуване на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или до експлозия на акумулаторната батерия.

- **Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от метални предмети (напр. пирони, винтове, ключове, кламери и др.), които могат да причинят замостяване на контактите.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- **Пазете акумулаторната батерия от горещина, например дълго излагане под слънчевите лъчи или огън.** Огънят и температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Отваряне или изменение на акумулаторната батерия може да повреди защитните и механизми. Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия.
- **Не потапяйте акумулаторната батерия в течности, като (солена) вода или напитки. Контакт с течности може да повреди акумулаторната батерия.** Това може да доведе до отделяне на топлина, образуване на пушек, възпламеняване или експлозия на акумулаторната батерия. Спрете да използвате акумулаторната батерия и се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя (вж. изображението).** Съществува опасност от пожар ако заряд-

## Български

но устройство се използва с акумулаторна батерия, различна от тази, за която е пригодно.

- **Никога не гасете запалили се литиево-йонни акумулаторни батерии с вода!** Използвайте **пясък** или **пожарникарско одеало**.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само заедно с Вашата електрическа машина на Festool.** Само така можете да защитите акумулаторната батерия от опасно претоварване.

Използването на друга машина може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- **При неправилна употреба може да се стигне до изтичане на течност от батерията. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- **При дефектна акумулаторна батерия може да се стигне до изтичане на течност и това да доведе до намокряне на намиращи се наблизо предмети.** Проверете засегнатите части. Почистете ги като подсушите

течността със суха домакинска хартия и ги изплакнете обилно с вода. Избягвайте контакт с кожата като носите предпазни ръкавици. При нужда сменете частите.

- **Не използвайте повредени или изменени акумулаторни батерии.** Повредените или изменени акумулаторни батерии може да проявят непредвидими свойства, които да доведат до пожар, експлозия или наранявания.
- **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.** Използването на акумулаторна батерия трябва веднага да бъде преустановено, ако тя проявява нетипични свойства, като отделяне на миризма, горещина, промяна на цвета или формата. При

продължаване на употребата акумулаторната батерия може да образува горещина и пушек, да се запали или да експлодира.

- **Не отваряйте, разглобявайте, прегрявайте (над 80°C) или изгаряйте акумулаторната батерия.** При неспазване има опасност от изгаряне и пожар. Спазвайте инструкциите на производителя.

### 3 Използване по предназначение

Акумулаторни батерии, подходящи за използване с акумулаторни електрически инструменти на Festool (вж. съответната машина) и посочените зарядни устройства на Festool (вж. изображението).

#### 4 Елементи на уреда

- [1-1] Бутон за включване на указателя за нивото на батерията
- [1-2] Индикация за капацитет
- [1-3] Отвори за проветрение (само BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Клавиш за освобождаване на акумулаторния пакет

Посочените изображения\* се намират в началото на инструкцията за експлоатация.

\* Изображенията могат да се различават от оригинала.

#### 5 Работа

##### 5.1 Инструкции за оптимална употреба на акумулаторната батерия



Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурните максималната производителност на акумулаторната батерия, преди първото използване я заредете докрай с помощта на зарядно устройство.

Акумулаторната батерия може да бъде заредена по всяко време, без това да съкрати работния ѝ живот. Прекъс-

ване на процеса на зареждане не вреди на батерията.



**Не натискайте копчето за включване/изключване след автоматичното изключване на електрическия инструмент.** По този начин можете да повредите акумулаторната батерия.

Акумулаторната батерия е снабдена с датчик за контрол на температурата, който позволява зареждане само в интервала между 0 °C и 55 °C. По този начин се гарантира дългият работен живот на батерията.

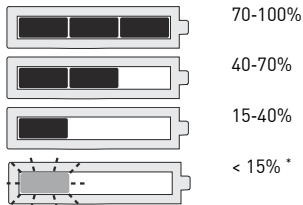
– Съхранявайте акумулаторната батерия по възможност на хладно (5 °C до 25 °C) и сухо (влажност на въздуха < 80%).

- Например не оставяйте акумулаторната батерия в колата през лятото.
- Ако след зареждане акумулаторната батерия свършва осезаемо бързо, това е знак, че тя е изхабена и трябва да бъде заменена.
- Вземете предвид инструкциите за изхвърляне на отпадъци.

## 5.2 Индикация за капацитет

Индикаторът за капацитет **[1-2]** показва при натискане на бутона **[1-1]** състоянието на зареждане на акумулаторната батерия за ок. 2 сек.:

## Български



\* **Препоръка:** Зареждайте акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.

## 6 Техническо обслужване и поддръжане

- Свързващите контакти върху акумулаторната батерия се поддържат чисти.

- Вентилаторните отвори **[1-3]** върху акумулаторната батерия да се държат отворени, иначе функцията е ограничена.
- В случай, че акумулаторната батерия вече не е годна за употреба, се обърнете към оторизиран отдел за обслужване на клиенти на Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Транспорт

Съдържащите се Li-Ion акумулаторни батерии са обект на изискванията на Закона за опасни товари. Потребителят трябва да се информира преди транспортирането за локалните предписания. При изпращане от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се спазват



специалните изисквания. При подготовката на пакета за изпращане трябва да се привлече експерт за опасни товари. Изпращайте акумулаторната батерия само ако не е повредена. При изпращане спазвайте локалните предписания. Съблюдавайте евентуални последващи национални разпоредби.

## 8 Околна среда

**Използваните или дефектни акумулаторни батерии** да се връщат в пунктовете за прием само разредени и обезопасени срещу закъсяване (напр. чрез изолиране на полюсите с изоллърбанд) (да се спазват валидните предписания).

Така те биват готови за отвеждане за рециклиране.

**Само ЕС:** Според европейската директива за батерии и акумулатори и прилагането и в националното право, дефектните и изхабени батерии/акумулатори трябва да се събират отделно и да се отвеждат за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Sümbolid



Üldine ohuhoiatus



Lugege kasutusjuhendit, tutvuge ohutusnõuetega!



Ärge visake olmejäätmetesse.



Ümbertöötlemise sümbol - taaskasutatav materjal



Akut tohib kasutada ja säilitada ainult temperatuurivahe-  
mikus - 10 °C kuni max  
+ 50 °C.



Kaitsta kuumuse ja lahtise leegi eest – tulle viskamine rangelt keelatud – **plahvatusoht!**



Kaitsta vee eest – vedelikesse kastmine keelatud.



RBRC märgis - Lilon



Juhis, nõuanne



Tegutsemisjuhised

Tehnilised andmed vt aku andmesildilt.

## 2 Ohutusnõuded liitiumioonakude suhtes



### **HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### **Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.**

Liitiumioonaku elemendid on hermeetiliselt suletud ja ohutud, kui kasutamisel ja käsitlemisel järgitakse tootja juhiseid.

– **Tühje patareisid käsitsege ettevaatlikult. Akud on ohu allikad, kuna võivad põhjustada lühist.** Isegi kui liitiumioonakud on näiliselt tühjad, ei tühjene need kunagi täielikult.

- **Vältige füüsilisi lööke/mõjutusi. Löögid ja esemete sissetungimine võib akusid kahjustada.** Tagajärjeks võivad olla lekked, kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal metallesemetest (nt naelad, kruvid, võtmed, kirjaklambrid jm), mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Akuklemmide lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- **Kaitske akut kuumuse eest, sealhulgas pikemaajalise päikesekiirguse ja tule eest.** Tuli ja üle 130°C temperatuurid võivad põhjustada plahvatusi.
- **Ärge avage akut. Aku avamine või muutmine võib kahjustada kaitseseadiseid.** Tagajärjeks võib olla kuumuse

## Eesti

- kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine.
- **Ärge kastke akut vette, näiteks (sool)vette või jookidesse. Kokku- puude vedelikega võib akut kahjustada.** Tagajärjeks võib olla kuumuse kogunemine, suitsu teke, aku süttimine või plahvatamine. Lõpetage aku kasutamine ja toimetage aku Festooli volitatud hooldekeskusse.
  - **Laadige akusid üksnes tootja soovitatud laadimisseadmetega (vt joonist).** Kui kasutada teatud tüüpi akude laadimiseks sobivat laadimisseadet teiste akude laadimiseks, tekib põlengu oht.
  - **Põlevaid liitiumioonakusid ärge kustutage veega!** Kasutage liiva või tulekustutusmatte.
  - **Akude kahjustamise ja mittesihipärase kasutamise korral võib akut eralduda auru.** Aur võib ärritada hingamisteid. Tagage värske õhu juurdevool, kaebuste korral pöörduge arsti poole.
  - **Kasutage akut üksnes Festooli seadmega.** Vaid nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest. Mõne teise seadme kasutamine võib kaasa tuua vigastusi ja tulekahju ohu.
  - **Vale kasutamise korral võib akut välja voolata akuvedelikku. Vältige kokkupuudet akuhappega. Juhusliku kokkupuute korral peske kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge kohe arsti poole.** Akust lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- Defektsest akust võib eralduda vedelikku, mistõttu võivad läheduses olevad esemed niiskeks muutuda. Kontrollige vastavad esemed üle. Puhastage need, selleks eemaldage vedelik kuiva majapidamispaberiga ja loputage pinnad rohke veega üle. Vältige vedeliku sattumist nahale, selleks kandke kaitsekindaid. Vajaduse korral vahetage detailid välja.
- **Ärge kasutage kahjustada saanud või muudetud akusid.** Kahjustada saanud või muudetud akudel võib olla ettenägematuid omadusi, mis toovad kaasa tulekahju, plahvatuse või vigastused.
- **Ärge kasutage kahjustada saanud akusid.** Aku kasutamine tuleb kohe lõpetada, kui aku käitub ebaharilikult, näiteks kui aku hakkab suitse-

ma või läheb väga kuumaks, deformeerub või muudab värvi. Töö jätkumise korral võib aku üle kuumeneda või suitsema hakata, süttida või plahvatada.

- **Ärge avage akut, ärge suruge seda katki, ärge kuumutage (üle 80°C) ja ärge põletage seda.** Nõude eiramisel tekib põletus- ja põlenguoht. Järgige tootja juhiseid.

### 3 Sihipärane kasutus

Akud sobivad kasutamiseks Festooli akutööriistadega (vt konkreetset seadet) ja loetletud Festooli laadimisseadmetega (vt joonis).

#### 4 Seadme osad


- [1-1] Laetusnäidu sisselülitusklahv
- [1-2] Täituvuse indikaator
- [1-3] Ventilatsiooniavad (vaid BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Aku vabastamise klahvid

Nimetatud joonised\* on toodud kasutusjuhendi alguses.

\* Joonised võivad originaalist erineda.

#### 5 Töö

##### 5.1 Soovitused aku optimaalseks käsitsemiseks

 Tarnimisel on aku osaliselt laetud. Aku täieliku mahtuvuse tagamiseks laadige aku enne es-

makordset kasutamist täiesti täis.

Akut võib igal ajal laadida, ilma et selle kasutusiga lüheneks. Laadimise kestamine ei kahjusta akut.



**Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitumist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustada saada.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida ainult temperatuuril 0 °C kuni 55 °C. See pikendab aku kasutusiga.

– Hoidke akut võimalikult jahedas (5 °C kuni 25 °C) ja kuivas (õhuniiskus < 80%) kohas.

- Ärge jätke akut näiteks suvel autosse seisma.
- Aku oluliselt lühenenud tööaeg näitab, et aku kasutusressurss on ammendunud ja aku tuleb välja vahetada.
- Järgige soovitusi käitlemise kohta.

## 5.2 Mahtvusnäidik

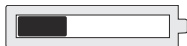
Mahtvusnäidik [1-2] näitab nupu vajutamisel [1-1] umbes 2 sekundi jooksul akupaki laetustaset:



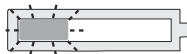
Eesti  
70–100%



40–70%



15–40%



< 15% \*

\* **Soovitus:** Laadige akupakki enne iga järgmist kasutust.

## 6 Hooldus ja korrashoid

- ▶ Hoidke aku ühenduskontaktid puhtad.
- ▶ Hoidke aku ventilatsioonivavad [1-3] vabad, vastasel korral on toimivus piiratud.

- ▶ Kui aku ei ole enam töokorras, pöörduge Festooli volitatud hooldekeskuse. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

### 7 Transport

Sisalduvate liitumioonakude suhtes on kohaldatavad ohtlike ainete veo eeskirjad. Enne transportimist peab kasutaja asjaomaste kehtivate eeskirjadega tutvuma. Kui transporti korraldab kolmas isik (nt: õhu- või maanteevedu korraldajalogistikaettevõtja) tuleb järgida erinõudeid. Transporditava kauba ettevalmistamisele tuleb kaasata ohtlike veoste ekspert. Saatke akut posti teel vaid siis, kui see on terve ja kahjustusteta. Järgige kehtivaid eeskirju. Järgige riigis kehtida võivaid täiendavaid eeskirju.

### 8 Keskkond

**Kassutusressursi ammendanud või defektsetel akudel** laske tühjeneda, kaitske lühise tekke eest (nt isoleerides poolused teibiga) ning toimetage akud kogumispunkti (järgige kehtivaid eeskirju). Sealt suunatakse akud ümbertöötlusse.

**Vaid EL riikidele:** Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja direktiivi ülevõtvatele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusesse võtta.

**Teave REACH kohta:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)



## 1 Simboli



Opća opasnost



Pročitati upute za uporabu, sigurnosne napomene!



Ne bacati u kućni otpad.



Simbol recikliranja - ponovno upotrebljiv materijal



Uporaba i skladištenje akumulatorske baterije samo u rasponu temperature od - 10 °C do najviše + 50 °C.



Zaštititi od vrućine i otvorenog plamena – nikada ne bacati u vatru – **opasnost od eksplozije!**



Zaštititi od vode – ne uranjati u tekućine.



RBRC pečat - Lilon



Savjet, napomena



Upute za rad

Za tehničke podatke vidi označnu pločicu na akumulatorskoj bateriji.

## 2 Sigurnosne napomene za litij-ionske akumulatorske baterije



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći

uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

Ćelije u litij-ionskoj akumulatorskoj bateriji su plinonepropusno zatvorene i nisu štetne sve dok se pridržavate propisa proizvođača glede uporabe i rukovanja.

– **Oprezno rukujte ispražnjenim baterijama. Akumulatorske baterije predstavljaju izvor opasnosti jer mogu uzrokovati jako visoku struju kratkog**

**spoja.** Čak i kada su litij-ionske akumulatorske baterije prividno u ispražnjenom stanju, nikada se neće isprazniti do kraja.

- **Izbjegavajte fizičke udarce/utjecaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu oštetiti baterije.** To može uzrokovati propusnost, razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
- **Držite nekorištene akumulatorske baterije daleko od metalnih predmeta (npr. čavala, vijaka, ključeva, uredskih spajalica i sl.) koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Zaštitite akumulatorsku bateriju od vrućine, npr. također od kontinuirane**

- izloženosti sunčevim zrakama i vatre. Vatra i temperature iznad 130°C mogu izazvati eksploziju.
- **Nemojte otvarati akumulatorsku bateriju. Otvaranjem ili preinakom akumulatorske baterije mogu se oštetiti zaštite.** To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije.
  - **Akumulatorsku bateriju ne uranjajte u tekućine, kao što je (slana)voda ili pića. U slučaju kontakta s tekućinama akumulatorska baterija može se oštetiti.** To može uzrokovati razvoj topline, stvaranje dima, zapaljenje ili eksploziju akumulatorske baterije. Više ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju i obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi.
  - **Punite akumulatorske baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač (vidi sliku).** Kod punjača za određenu vrstu akumulatorskih baterija postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate s drugim akumulatorskim baterijama.
  - **Litij-ionske akumulatorske baterije, koje gore, nikada ne gasite vodom!** Upotrijebite pijesak ili protupožarni pokrivač.
  - **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe akumulatorske baterije mogu izlaziti pare.** Pare mogu nadražiti dišne puteve. Osigurajte dotok svježeg zraka, a u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika.
  - **Akumulatorsku bateriju možete koristiti jedino zajedno sa svojim Festool**

**električnim alatom.** Jedino je tako akumulatorska baterija zaštićena od opasnog preopterećenja. Uporaba nekog drugog alata može izazvati ozljede i požar.

- **U slučaju neispravne uporabe može doći do istjecanja tekućine iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja istječe iz akumulatorske baterije, može izazvati nadraživanje kože ili opekline.
- **U slučaju neispravne akumulatorske baterije može doći do istjecanja tekućine koja može navlažiti susjedne predmete.** Provjerite pogodene dijelove. Očistite ih na način da obrišete te-

kućinu suhim kuhinjskim ručnikom i isperete s puno vode. Izbjegavajte dodir s kožom nošenjem zaštitnih rukavica. Po potrebi zamijenite dijelove.

- **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili ozljeda.
- **Ne upotrebljavajte oštećene akumulatorske baterije. Potrebno je odmah prestati upotrebljavati akumulatorsku bateriju čim dođe do nenormalnog ponašanja, kao primjerice stvaranja neugodnog mirisa, razvoja topline, promjene boje ili deformacije.** Ako nastavite s radom, akumulatorska baterija može razvijati toplinu i

stvarati dim, može se zapaliti ili eksplodirati.

- **Nemojte otvarati, gnječiti, pregrijati (iznad 80°C) ili spaljivati akumulatorsku bateriju.** U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od opekлина i požara. Slijedite upute proizvođača.

### 3 Namjenska uporaba

Akumulatorske baterije namijenjene za uporabu s Festool akumulatorskim električnim alatima (vidi postojeći električni alat) i navedenim Festool punjačima (vidi sliku).

### 4 Elementi uređaja


- [1-1]** Tipka za uključivanje indikatora za kapacitet
- [1-2]** Pokaznik kapaciteta
- [1-3]** Otvori za prozračivanje (samo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tipke za oslobađanje akumulatorskog modula

Navedene slike\* nalaze se na početku upute za uporabu.

\* Slike mogu odstupati od originala.

## 5 Rad

### 5.1 Napomene za optimalno rukovanje akumulatorskom baterijom

 Akumulatorska baterija isporučuje se nepotpuno napunjena. Kako bi se osigurao puni kapacitet akumulatorske baterije, prije prvog korištenja potpuno napunite akumulatorsku bateriju u punjaču.

Akumulatorska se baterija može u bilo koje vrijeme napuniti, a da se pritom ne skraćuje njezin životni vijek. Prekid po-

stupka punjenja ne šteti akumulatorskoj bateriji.



**Nakon automatskog isključivanja električnog alata ne-  
mojte dalje pritiskati prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulatorska baterija može se oštetiti.

Akumulatorska baterija opremljena je nadzorom temperature koji dopušta punjenje samo u rasponu temperature između 0 °C i 55 °C. Time se postiže dulji životni vijek akumulatorske baterije.

- Akumulatorsku bateriju po mogućnosti čuvajte na hladnom (5 °C i 25 °C) i suhom mjestu (vlažnost zraka < 80%).
- Akumulatorsku bateriju ne ostavljajte npr. ljeti u automobilu.

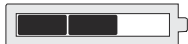
- Bitno skraćeno trajanje rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulatorska baterija istrošena i da se mora zamijeniti novom.
- Pridržavajte se napomena o zbrinjavanju.

## 5.2 Indikator kapaciteta

Indikator kapaciteta **[1-2]** kod pritiska na tipku **[1-1]** prikazuje stanje punjenja akumulatorske baterije oko 2 sekunde:



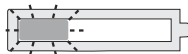
70-100 %



40-70 %



15-40 %



&lt; 15 % \*

\* **Preporuka:** Akumulatorsku bateriju puniti prije daljnje uporabe.

## 6 Održavanje i čišćenje

- ▶ Održavajte čistoću priključnih kontakata na akumulatorskoj bateriji.
- ▶ Otvore za prozračivanje **[1-3]** na akumulatorskoj bateriji držite slobodni-

ma jer je u suprotnom funkcija ograničena.

- ▶ Ako akumulatorska baterija više nije u funkciji, obratite se ovlaštenoj Festool servisnoj službi. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

### 7 Transport

Litij-ionske akumulatorske baterije podliježu zakonu o prijevozu opasnih tvari. Prije transporta korisnik se mora informirati o lokalnim propisima. Ako je otprema povjerena trećima (npr.: transport zrakoplovom ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahtjeva. Kod pripreme pošiljke za otpremu prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za prijevoz opasnih tvari. Otprema akumulatorske baterije je moguća sa-

mo ako je akumulatorska baterija neoštećena. Pridržavajte se lokalnih propisa prilikom otpreme. Pridržavajte se eventualnih daljnjih nacionalnih propisa.

### 8 Okoliš

**Neupotrebljive ili neispravne akumulatorske baterije** vratite u sabirne centre samo u praznom stanju i zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama) (pridržavajte se važećih propisa).

Na taj način se akumulatorske baterije dovode na recikliranje.

**Samo EU:** Sukladno Europskoj Direktivi o baterijama i akumulatorima te implementiranju u nacionalno pravo propisa-



no je da se neispravne i neupotrebljive akumulatorske baterije/baterije moraju zasebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

**Informacije u svezi uredbe REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Simboli



Brīdinājums par vispārēju risku



Izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes!



Nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.



Pārstrādes simbols – pārstrādājams materiāls



Akumulatoru drīkst lietot un glabāt tikai temperatūras diapazonā no -10 °C līdz maks. +50 °C.



Sargājiet no karstuma un atklātas liesmas – nemetiet ugunī, jo pastāv **sprādziena risks!**



Sargājiet no ūdens – neiegremdējiet šķidrumos.



RBRC zīmogs – litija jonu akumulators



Ieteikums, norāde



Lietošanas norādījumi

Tehniskos datus skatiet akumulatoru bloka datu plāksnītē.

## 2 Drošības norādes par litija jonu akumulatoru blokiem



### **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visas drošības norādes un visus norādījumus.

Ja drošības norādes un norādījumus neievēro, pastāv elektrotriecienu, aizdegšanās un/vai smagu savainojumu risks.

**Saglabājiet visas drošības norādes un visus norādījumus turpmākam lietojumam.**

Litija jonu akumulatoru bloka elementi ir gāznecaurlaidīgi un nekaitīgi veselībai, ja ievēro ražotāja norādījumus, kad tos lieto un ar tiem rīkojas.

– **Rīkojieties uzmanīgi ar izlādētajiem akumulatoriem. Akumulatoru bloki ir riska avots, jo tie var radīt ļoti stipru**

**Īsslēguma strāvu.** Pat ja litija jonu akumulatoru bloki šķietami ir izlādēti, tie nekad nav izlādējušies pilnībā.

- **Nepakļaujiet triecieniem/mehāniskai iedarbībai. Triecieni un priekšmetu iekļūšana akumulatorā var to bojāt.** Tādējādi akumulatoru blokā var rasties sūce, tas var sakarst, dūmot, aizdegties vai sprāgt.
- **Kad akumulatoru bloku nelieto, novietojiet tā tuvumā metāla priekšmetus (piemēram, naglas, skrūves, atslēgas, saspraudes u. c.), jo tie var radīt īsslēgumu starp akumulatoru bloka kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var apdedzināt vai izraisīt aizdegšanos.
- **Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma, piemēram, no ilgstošas atra-**

- šānās saules staros vai uguns tuvumā.** Uguns un temperatūra, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- **Neatveriet akumulatoru bloku. Ja atver vai pārveido akumulatoru bloku, var sabojāt aizsargelementus.** Tas var izraisīt akumulatoru bloka sakaršanu, dūmošanu, aizdegšanos vai sprādzienu.
  - **Neiegremdējiet akumulatoru bloku šķidrums, piemēram, (sāls)ūdenī vai dzērienos. Saskare ar šķidrumu var bojāt akumulatoru bloku.** Tas var izraisīt akumulatoru bloka sakaršanu, dūmošanu, aizdegšanos vai sprādzienu. Tad pārtrauciet lietot akumulatoru bloku un vērsieties pilnvarotā Festool klientu apkalpošanas darbnīcā.
  - **Uzlādējiet akumulatoru blokus tikai ar uzlādes ierīcēm, ko ir ieteicis ražotājs (skatīt attēlu).** Ar uzlādes ierīci ir paredzēts lādēt tikai noteikta tipa akumulatoru blokus; ja to izmanto, lai lādētu cita tipa akumulatoru blokus, pastāv aizdegšanās risks.
  - **Nezēsiet degošu litija jonu akumulatoru bloku ar ūdeni!** Dzēsiet ar smiltīm vai ugunsdzēsības segu.
  - **Ja akumulatoru bloks ir bojāts vai to lieto nepareizi, no tā var izplūst tvaiki.** Šie tvaiki var kairināt elpošanas ceļus. Nodrošiniet svaigu gaisu un vērsieties pie ārsta, ja ir sūdzības.
  - **Lietojiet akumulatoru bloku vienīgi kopā ar Festool ierīci.** Tikai tā akumulatoru bloku var pasargāt no bīstamas pārslodzes. Ja lieto citu ierīci, var

- savainoties un pastāv ugunsgrēka risks.
- **Ja akumulatoru bloku lieto nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā saskari ar ādu. Ja nejauši ir notikusi saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pie ārsta.** Izplūdis akumulatora šķidrums var kairināt ādu vai apdedzināt.
  - **No bojāta akumulatoru bloka izplūdis šķidrums var samitrināt līdzās esošos priekšmetus.** Pārbaudiet skartās daļas. Notīriet tās, proti, nosusiniet šķidrumu ar sausu papīra dvieli un noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens. Izvairieties no saskares ar ādu, lietojot aizsargcimdus. Ja vajadzīgs, noņemiet skartās daļas.
  - **Nelietojiet bojātus vai pārveidotus akumulatoru blokus.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru bloku īpašības var kļūt neparastas, kuru dēļ tie var aizdegties, sprāgt vai savainot.
  - **Nelietojiet bojātus akumulatoru blokus. Nekavējoties pārtrauciet lietot akumulatoru bloku, ja tā īpašības kļūst neparastas: piemēram, tas smako, sakarst, maina krāsu vai deformējas.** Ja akumulatoru bloku turpina lietot, tas var sakarst un dūmot, aizdegties vai sprāgt.
  - **Neatveriet, nespiediet un nepārkarsējiet (>80 °C) vai nededziniet akumulatoru bloku.** Neuzmanīgas rīcības dēļ pastāv apdegumu un aizdegšanās risks. Ievērojiet ražotāja norādījumus.

### 3 Atbilstīgs lietojums

Akumulatoru blokus ir paredzēts lietot ar Festool akumulatora ierīcēm (skatīt attiecīgo ierīci) un norādītajām Festool uzlādes ierīcēm (skatīt attēlu).

### 4 Ierīces elementi

- [1-1]** Taustiņš kapacitātes rādījuma ieslēgšanai
- [1-2]** Kapacitātes rādījums
- [1-3]** Ventilācijas atveres (tikai BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Akumulatoru baterijas atbloķēšanas pogas

Norādītie attēli\* atrodami lietošanas instrukcijas sākumā.

\* Attēli var atšķirties no oriģināla.

### 5 Darbs ar iekārtu

#### 5.1 Norādījumi par optimālu akumulatoru bloka lietošanu



Akumulatoru bloks tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulatoru bloks spētu nodrošināt pilnu jaudu, pirms tā lietošanas pirmo reizi pilnībā uzlādējiet akumulatoru bloku ar uzlādes ierīces palīdzību.

Akumulatoru bloku var uzlādēt jebkurā laikā, neriskējot samazināt tā kalpoša-

nas laiku. Arī pārtraukums uzlādes procesā nekaitē akumulatoru blokam.



**Kad elektroinstruments ir automātiski izslēdzies, nemeģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru bloku.

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar temperatūras kontrolierīci, kas pieļauj uzlādi tikai temperatūras diapazonā no 0 °C līdz 55 °C. Tas ļauj ievērojami palielināt akumulatora kalpošanas laiku.

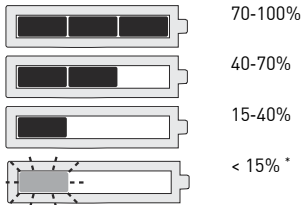
- Akumulatoru bloku ieteicams glabāt vēsā (5 līdz 25 °C) un sausā (gaisa mitrums < 80 %) vietā.
- Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru bloku automašīnā.

- Ja ievērojami samazinās darbības laiks ar vienu uzlādi, tas liecina, ka akumulatoru bloks ir nolietots un jānomaina pret jaunu.
- Ievērojiet norādījumus par utilizāciju.

## 5.2 Uzlādes pakāpes indikators

Uzlādes pakāpes indikators **[1-2]** pie nospiesta taustiņa **[1-1]** aptuveni 2 sekundes ilgi parāda akumulatoru bloka uzlādes pakāpi:

## Latviski



\* **Ieteikums:** pirms tālākas lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku.

## 6 Apkalpošana un apkope

- Uzturiet tīrus akumulatoru bloka savienojošos kontaktus.
- Nenosedziet akumulatoru bloka ventilācijas atvērumus **[1-3]**, jo šādā ga-

dījumā var tikt traucēta tā funkcionēšana.

- Ja akumulatoru bloks vairs nefunkcionē, vērsieties autorizētā Festool klientu atbalsta dienestā. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transportēšana

Uz komplektācijā iekļautajiem litija-jonu akumulatoru blokiem attiecas likumdošanas prasības par bīstamo kravu pārvadāšanu. Pirms transportēšanas lietotājam ir jāsaņem informācija par vietējiem noteikumiem. Ja pārsūtīšanu veic trešās personas (piemēram, pārsūtīt ar gaisa vai jūras transportu), jāievēro īpašas prasības. Veicot pārsūtāmā izstrādājuma sagatavošanu, jāpieaicina bīstamo kravu pārsūtīšanas speciālists.



Pārsūtiet akumulatoru bloku vienīgi tad, ja tas nav bojāts. Pārsūtīšanas gaitā ievērojiet vietējos noteikumus. Bez tam ievērojiet arī nacionālos noteikumus, ja tādi ir.

## 8 Apkārtējā vide

**Nolietotos vai bojātos akumulatoru blokus** nogādājiet savākšanas vietā izlādētus un nodrošinātus pret īsslēgumu (piemēram, izolējot izvadus ar līmlentes strēmelī) (ievērojiet spēkā esošos noteikumus).

Tādējādi akumulatoru blokus var pārstrādāt paredzētajā kārtībā.

**Tikai ES valstīs** Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu par baterijām un akumulatoriem un attiecīgās valsts tiesību

aktiem bojātie vai nolietotie akumulatoru bloki/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Informācija par REACH:** [www.fes-tool.com/reach](http://www.fes-tool.com/reach)

## 1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus!



Nemesti į buitinius šiukšlynus.



Antrinio žaliavų panaudojimo simbolis – rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti.



Akumuliatorių naudoti ir sandėliuoti tik temperatūrų diapazone nuo -10 iki maks. +50 °C.



Saugoti nuo karščio ir atviros ugnies – nemesti į ugnį – **sprogimo pavojus!**



Saugoti nuo vandens – namerkti į skystį.



RBRC ženklas – Li-Ion



Patarimas, nurodymas



Darbinis nurodymas

Techniniai duomenys nurodyti akumuliatoriaus firminėje duomenų lentelėje.

## 2 Li-Ion akumuliatorių saugos nurodymai



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti

šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.**

Ličio jonų akumuliatoriaus sekcijos yra sandariai uždarytos ir nekelia pavojaus žmonėms bei aplinkai, jeigu akumuliatorius naudojamas ir su juo elgiamasi laikantis gamintojo nurodymų.

– **Su iškrautais akumuliatoriais elgtis atsargiai. Akumuliatorius yra pavo-**

**jaus šaltinis, nes jo trumpojo jungimo srovė gali būti labai didelė.** Net jeigu Li-Ion akumuliatoriai atrodo iškrauti, nebandykite jų iškrauti visiškai.

- **Saugoti nuo smūgių ir kitokio fizinio poveikio. Smūgiai ir kokių nors daiktų prasiskverbimas į korpusą akumuliatorius gali sugadinti.** Dėl to iš akumuliatorių gali pradėti sunktis skystis ar veržtis dūmai, jie gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Nenaudojamo akumuliatoriaus nelai-kykite kartu su metaliniais daiktais (pvz., vinimis, varžtais, raktais, sąvaržėlėmis ir pan.), kurie galėtų trumpai sujungti akumuliatoriaus kontaktus.** Akumuliatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali tapti nudegimų ar gaisro priežastimi.

- **Akumuliatorių saugoti nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikės saulės atokaitos ir ugnies.** Ugnis ir aukštesnė kaip 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- **Akumulatoriaus neatidarinėkite. Akumuliatorių atidarant ar bandant modifikuoti, yra pavojus pažeisti jo vidines apsaugos priemones.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti.
- **Akumulatoriaus nemerkinti į skysčius, pvz., vandenį (ir sūrų) ar gėrimus. Dėl kontakto su skysčiais akumulatorius gali sugesti.** Dėl to iš akumulatoriaus gali pradėti veržtis dūmai, jis gali pradėti kaisti, užsidegti ar sprogti. Tokio akumulatoriaus nebe- naudoti ir kreiptis į įgaliotą Festool techninės priežiūros centrą.
- **Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas (žr. paveikslėlį).** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- **Degančių Li-Ion akumuliatorių niekada negesinti vandeniu!** Naudoti smėlį arba nedegų audeklą.
- **Akumuliatorių pažeidus arba netinkamai naudojant, iš jo gali išsiveržti cheminių medžiagų garai.** Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus. Patalpą išvėdinkite arba išeikite į gryną orą ir, jeigu reikia, kreipkitės į gydytoją.

- **Akumuliatorių paketą naudokite tik su savo „Festool“ elektriniu įrankiu.** Tik taip akumuliatorių paketas bus apsaugotas nuo pavojingos perkrovos. Naudojant kitą prietaisą gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- **Akumuliatorių naudojant netinkamai, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčio patekusį į akis, kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- **Iš pažeisto akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali užteršti gretimus elementus ar daiktus.** Šiuos elementus ar daiktus patikrinkite. Juos nuvalykite: skystį surinkite sausu popieriniu rankšluosčiu, o elementus ar daiktus nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Kad išvengtumėte skysčio sąlyčio su oda, apsimaukite apsaugines pirštines. Jeigu reikia, sugadintus elementus pakeiskite.
- **Pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių nenaudoti.** Pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių savybės gali būti neprognozuojamos – jie gali užsidegti, sprogti ir sužaloti.
- **Pažeistų akumuliatorių nenaudoti. Akumuliatoriaus eksploatavimą nedelsiant nutraukti, jeigu jo būseną kelia įtarimą, pvz., jis pradeda kaisti, pakeičia spalvą, deformuojasi ar atsiranda kvapas.** Tokį akumuliatorių naudojant toliau, iš jo gali pradėti

## Lietuviškai

veržtis dūmai, jis gali kaisti, užsidegti ar sprogti.

- **Akumuliatoriaus neatidaryti, nespaušti, neperkaitinti (virš 80 °C) ir nedeginti.** Šių reikalavimų nepaisant, kyla nudegimų ir gaisro pavojus. Lai-kykitės gamintojo nurodymų.

### 3 Naudojimas pagal paskirtį

Akumuliatoriai tinka naudoti su Festool akumuliatoriniais elektriniais įrankiais ir turi būti įkraunami nurodytais Festool krovikliais (žr. paveikslėlį).

### 4 Įrenginio elementai


- [1-1]** Talpos indikatorius įjungimo mygtukas
- [1-2]** Talpos indikatorius
- [1-3]** Vėdinimo angos (tik BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Akumuliatoriaus atblokavimo mygtukas

Nurodytos iliustracijos\* pateiktos šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

\* Iliustracijos gali skirtis nuo tikrojo vaizdo.

## 5 Darbas

### 5.1 Nurodymai dėl optimalaus akumulatoriaus naudojimo

 Akumulatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Kad būtų užtikrinta visa akumulatoriaus galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių būtina pilnai įkrauti tinkamu krovikliu.

Akumuliatorių papildomai įkrauti galima bet kuriuo metu, tai netrumpina jo tarnavimo laiko. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.



**Elektriniam įrankiui išsijungus automatiškai, jo jungik-**

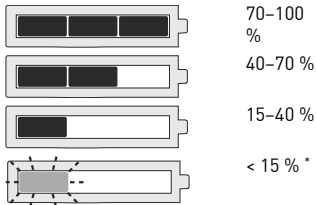
**lio nebespausti.** Tai gali pakenkti akumuliatoriui.

Akumuliatoriuje yra įrengta temperatūros kontrolė, leidžianti įkrauti tik temperatūrų diapazone nuo 0 iki 55 °C. Tai užtikrina ilgą akumulatoriaus tarnavimo laiką.

- Akumuliatorių laikyti pagal galimybes vėsioje (nuo 5 iki 25 °C) ir sausoje (oro drėgnumas < 80 %) vietoje.
- Todėl, pvz., vasarą akumulatoriaus negalima palikti automobilyje.
- Po įkrovimo pastebimai sumažėjusi akumulatoriaus naudojimo trukmė rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia keisti nauju.
- Laikytis utilizavimo nurodymų.

## 5.2 Talpos indikatorius

Talpos indikatorius **[1-2]**, kai mygtukas **[1-1]** yra nuspaustas, maždaug 2 s rodo akumulatoriaus įkrovos lygį:



\* **Rekomendacija:** prieš naudojant toliau, akumuliatorių įkrauti.

## 6 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

- ▶ Kontroliuoti, kad akumulatoriaus prijungimo kontaktai visada būtų švarūs.
- ▶ Akumulatoriaus vėdinimo angos **[1-3]** visada turi būti atviros, priešingu atveju jo veikimas bus ribotas.
- ▶ Jeigu akumuliatorius nebeveikia, kreiptis į įgalioją Festool techninės priežiūros centrą. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transportavimas

Turimi Li-Ion akumuliatoriai yra teisės aktų dėl pavojingų krovinių vežimo reguliavimo objektas. Prieš transportavimą naudotojas privalo pasidomėti viet-



niais reglamentais. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., oro transportu arba pervežimo automobiliais įmones), reikia laikytis specialiųjų reikalavimų. Tokiais atvejais ruošiant siuntą, reikia pasitelkti pavojingų krovinių ekspertą. Siųsti tik nepažeistą akumuliatorių. Siunčiant laikytis vietinių reglamentų. Laikykitės galiojančių nacionalinių teisės aktų, kuriuose šis klausimas galbūt aptartas išsamiau.

## 8 Aplinka

**Baigtus eksploatuoti arba sugedusius akumulatorius** į priėmimo vietas grąžinti tik iškrautus ir apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipnia juosta izoliavus kontaktus) (laikytis galiojančių instrukcijų).

Taip akumulatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

**Tik ES valstybėms:** laikantis Europos direktyvos dėl maitinimo elementų ir akumuliatorių bei sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, sugedusius arba baigtus eksploatuoti maitinimo elementus / akumulatorius būtina surinkti atskirai ir pateikti antriam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

**Informacija apie REACH:** [www.fes-tool.com/reach](http://www.fes-tool.com/reach)

## 1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo!



Ne mečite v gospodinjske odpadke.



Simbol za recikliranje – material, ki ga je mogoče reciklirati



Uporaba in shranjevanje akumulatorske baterije sta dovoljena zgolj v temperaturnem območju od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do največ  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino in odprtim ognjem – ne vrzite je v ogenj – **nevarnost eksplozije!**



Zaščitite jo pred vodo – ne potopite je v tekočino.



Pečat RBRC – Lilon



Napotek, nasvet



Navodila

Tehnični podatki so navedeni na tipski tablici na akumulatorski bateriji.

## 2 Varnostna opozorila za litij-ionske akumulatorske baterije



**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Če varnostnih opozoril in

navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Celice v litij-ionskih akumulatorskih baterijah so zaprte nepropustno za plin in neškodljive, če pri njihovi uporabi in ravnanju z njimi upoštevate navodila proizvajalca.

– **Z izpraznjenimi akumulatorskimi baterijami ravnajte previdno. Akumulatorske baterije so vir nevarnosti, saj**

**lahko povzročijo močan kratki stik.**

Tudi če je videti, da so litij-ionske akumulatorske baterije popolnoma izpraznjene, se dejansko nikoli ne izpraznijo v celoti.

– **Preprečite udarce/druge vplive.**

**Udarci in vdor predmetov lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.**

Povzročijo lahko iztekanje, segrevanje, dim, vnetje ali eksplozijo akumulatorske baterije.

– **Akumulatorskih baterij, ki jih ne uporabljate, ne hranite v bližini kovinskih predmetov (npr. žebeljev, vijakov, ključev, pisarniških sponk ipd.), ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- **Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, tudi pred npr. nenehno izpostavljenostjo sončnim žarkom in ognju.** Ogenj in temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte. V primeru odpiranja ali spreminjanja akumulatorske baterije se lahko poškodujejo varnostne priprave.** To lahko vodi do segrevanja, nastanka dima, vnetja ali eksplozije akumulatorske baterije.
- **Akumulatorskih baterij ne potaplajte v tekočine, kot so slana, voda ali pijače. Stik s tekočino lahko poškoduje akumulatorsko baterijo.** To lahko vodi do segrevanja, nastanka dima, vnetja ali eksplozije akumulatorske baterije. Akumulatorske baterije ne uporabljajte več in se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool.
- **Akumulatorje polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec (glejte sliko).** Če polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorskih baterij, uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami, obstaja nevarnost požara.
- **Gorečih litij-ionskih akumulatorskih baterij nikoli ne gasite z vodo!** Uporabite **pesek** ali odejo za gašenje.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nestrokovno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Pare lahko dražijo dihalne poti. Dovedite svež zrak in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.

- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le z orodjem Festool.** Le tako zaščitite akumulatorsko baterijo pred nevarno preobremenitvijo. Če uporabljate drugo orodje, lahko povzročite poškodbe in požar.
  - **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru stika izperite z vodo. Če tekočina pride v oči, obiščite zdravnika.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
  - **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje uhaja tekočina, ki navlaži sosednje predmete.** Preverite izpostavljene dele. Te očistite tako, da tekočino posrkate s suho gospodinjsko krpo in izperete z veliko vode.
- Uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite stik s kožo. Po potrebi dele zamenjajte.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije imajo nepredvidljive lastnosti, ki lahko vodijo do požara, eksplozije ali poškodb.
  - **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorskih baterij. Akumulatorsko baterijo prenehajte uporabljati takoj, ko začne kazati nenavadne lastnosti, kot so npr. smrad, vročina, obarvanje ali deformacija.** Če nadaljujete z uporabo, lahko pride do segrevanja, nastanka dima, vžiga ali eksplozije akumulatorske baterije.

- **Akumulatorske baterije ne odprite, zdrobite, pregrevajte (nad 80 °C) ali zažgite.** Če tega ne upoštevate, obstaja nevarnost opeklin in požara. Upoštevajte navodila proizvajalca.

### 3 Namenska uporaba

Akumulatorske baterije so primerne za uporabo v akumulatorskih orodjih Festool (glejte posamezno orodje) in navedenih polnilnikih Festool (glejte sliko).

### 4 Elementi naprave


- [1-1]** Tipka za vklop prikazovalnika kapacitete
- [1-2]** Prikaz kapacitete
- [1-3]** Prezračevalne reže (samo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije

Navedene slike so na začetku navodil za uporabo.

\* Slike so lahko drugačne od izvirnika.

## 5 Delo

### 5.1 Navodila za optimalno ravnanje z akumulatorsko baterijo

 Akumulatorske baterije so ob dobavi le delno napolnjene. Pred prvo uporabo orodja s polnilnikom popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo, da zagotovite njeno polno zmogljivost.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite kadar koli, ne da bi pri tem ogrožali njeno življenjsko dobo. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.



**Ko se električno orodje samodejno izključi, ne pritiskajte več na stikalo za**

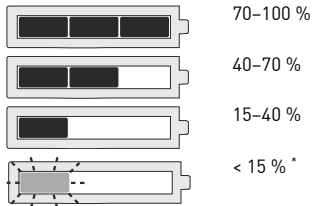
**vklop/izklop.** Tako lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

Akumulatorska baterija je opremljena s sistemom za nadzor temperature, ki dopušča polnjenje le v temperaturnem območju med 0 °C in 55 °C. Na ta način je omogočena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

- Akumulatorsko baterijo shranjujte na hladnem (5 °C do 25 °C) in suhem mestu (vlažnost zraka < 80 %).
- Akumulatorske baterije npr. poleti ne puščajte v avtu.
- Znatno krajši čas delovanja akumulatorske baterije po polnjenju je znak, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati z novo.
- Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

## 5.2 Prikaz napolnjenosti

Prikaz napolnjenosti **[1-2]** ob pritisku na tipko **[1-1]** za pribl. 2 sekundi prikaže stanje napolnjenosti akumulatorske baterije:



\* **Priporočilo:** pred nadaljnjo uporabo napolnite akumulatorsko baterijo.

## 6 Vzdrževanje in nega

- ▶ Priključna kontakta na akumulatorski bateriji morata biti čista.
- ▶ Ne prekrivajte prezračevalnih rež **[1-3]** na akumulatorski bateriji, saj tako omejite njeno delovanje.
- ▶ Če akumulatorska baterija ne deluje več, se obrnite na pooblaščen servisno službo Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transport

Za vsebovane litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zakonska določila o nevarnih snoveh. Uporabnik mora biti pred transportom obveščen o lokalnih predpisih. V primeru pošiljanja prek tretjih oseb (npr.: letalski promet ali špedi-



cija) je treba upoštevati posebne zahteve. Pri pripravi paketa za pošiljanje je treba sodelovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Akumulatorsko baterijo pošljite le, če je nepoškodovana. Pri pošiljanju upoštevajte lokalne predpise. Upoštevajte morebitna dodatna nacionalna zakonska določila.

## 8 Okolje

**Izrabljene ali okvarjene akumulatorske baterije** oddajte na zbirna mesta samo izpraznjene in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom; upoštevajte veljavne predpise).

Akumulatorske baterije se bodo tako nadzorovano reciklirale.

**Samo za EU:** v skladu z evropsko direktivo o baterijah in akumulatorjih in v skladu z nacionalnimi predpisi je treba nedelujoče ali izrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih oddati v postopek okolju prijazne reciklaže.

**Informacije REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Újrahasznosítás szimbólum – újrahasznosítható anyag



Az akkumulátor csak a - 10 °C és + 50 °C közötti hőmérséklet-tartományok között használható és tárolható.



Óvja meg hőtől és nyílt lángtól – soha ne dobja tűzbe – **Robbanásveszély!**



Óvja meg víztől – ne merítse folyadékokba.



RBRC tanúsítvány - Li-ion



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató

A műszaki adatok leolvashatók az akkumulátor egység típusabláján.

## 2 Biztonsági utasítások Li-ion akkuegységekhez



**VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

A lítium-ion akkuegységek celláinak lezárása gáztömör, és nem károsak, amennyiben a használat és kezelés során betartja a gyártói előírásokat.

- **A lemerült elemeket óvatosan kezelje. Az akkuegységek veszélyforrást jelentenek, mivel igen magas rövid-**

**zárlati áramot okozhatnak.** A lítium-ion akkuegységek soha nem merülnek le teljesen, még akkor sem, ha látszólag lemerült állapotban vannak is.

- **Kerülje el a fizikai behatásokat/ütéseket. Az ütések és idegen tárgyak behatolása károsodást okozhat az elemekben.** Ez szivárgáshoz, hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.
- **A használaton kívüli akkuegységet tartsa távol a fémtárgyaktól (pl. szektől, csavaroktól, kulcsoktól, irodai kapcsoktól stb.), amelyek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulátor pólusai közötti rövid-

## Magyar

zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- **Védje az akkuegységet a hőségtől, pl. a folyamatos napsugárzás és a tűz közvetlen hatásától.** A tűz és a 130 °C feletti hőmérsékletek robbanást okozhatnak.
- **Ne nyissa ki az akkuegységet! Az akkuegység kinyitása vagy módosítása befolyásolhatja annak biztonságát.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulladásához vagy felrobbanásához vezethet.
- **Az akkuegységet ne merítse folyadékokba, például (sós) vízbe vagy ita-  
lokba. A folyadékokkal való érintkezés az akkuegység meghibásodásához vezethet.** Ez hőképződéshez, füstképződéshez, az akkuegység kigyulla-

dásához vagy felrobbanásához vezethet. Ne használja az akkuegységet tovább és forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálathoz.

- **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltsen az akkuegységeket. (lásd az ábrát).** Ha egy bizonyos fajta akkuegységhez való töltőberendezéssel másfajta akkuegységet tölt, tűzveszély áll fenn.
- **Égő lítium-ionos akkuegységet soha ne oltson vízzel!** Használjon homokot vagy tűzoltó berendezést.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

- **Az akkuegységet csak a Festool készülékéhez használja.** Csak így védhető meg az akkuegység a veszélyes túlterheléstől. Más készülék használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkuegységből. Kerülje a vele való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- **Az akkuegység meghibásodása esetén elektrolit szivároghat ki és a környezetében lévő tárgyakat átnedvesítheti.** Vizsgálja át az érintett részeket. Ezeket úgy tisztítsa, hogy a folyadékot száraz háztartási törlőpapírral felitatja és bő vízzel leöblíti. Kerülje a bőrrel való érintkezést védőkesztyű viselése által. Adott esetben cserélje ki ezeket a részeket.
- **Ne használjon sérült vagy módosított akkuegységeket.** A sérült vagy módosított akkuegységek előre nem látható tulajdonságokkal rendelkezhetnek, melyek tűzhez, robbanáshoz vagy sérüléshez vezethetnek.
- **Ne használjon sérült akkuegységeket. Azonnal függesse fel az akkuegység használatát, amennyiben azon rendellenes tulajdonságokat, például szagképződést, felhevülést, elszíneződést vagy deformálódást tapasztal.** Amennyiben tovább használja

## Magyar

az akkuegységet, az hő- és füstképződéssel, valamint kigyulladásal vagy felrobbanással járhat.

- **Ne nyissa fel, zúzza szét, hevítse túl (80 °C fölé) vagy ne égesse el az akkuegységet.** Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égési sérülés veszélye, valamint tűzveszély áll fenn. Kövesse a gyártó utasításait.

### 3 Rendeltetészerű használat

Az akkuegységek Festool akkumulátoros készülékekkel (lásd az adott készüléket) és a megnevezett Festool akkumulátortöltőkkel (lásd az ábrát) használhatók.

### 4 A készülék részei


- [1-1] Kapacitáskijelzés bekapcsolására szolgáló gomb
- [1-2] Töltéskijelző
- [1-3] Szellőzőnyílások (csak BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Az akku csomagok kioldására szolgáló nyomógombok

A hivatkozott ábrákat\* az üzemeltetési útmutató elején találja meg.

\* Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

## 5 Munkavégzés

### 5.1 Útmutató az akkuegység megfelelő használatához

 Az akkuegységet félig feltöltve szállítjuk. A teljes teljesítmény biztosítása érdekében első használat előtt teljesen töltsse fel az akkuegységet a töltőkészülékben.

Az akkuegység bármikor feltölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkuegységet.



**Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja meg a ki-/**

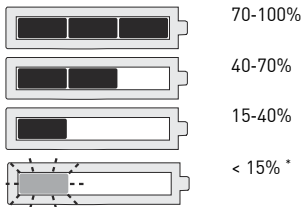
**bekapcsoló gombot.** Az akkuegység károsodhat.

Az akkuegység hőmérséklet-felügyelettel van ellátva, mely a feltöltést csak 0 °C és 55 °C közötti hőmérséklet-tartományban engedélyezi. Ezáltal magas akkuélettartam érhető el.

- Az akkuegységeket lehetőleg hűvös (5 °C és 25 °C között) és száraz (levegő páratartalma < 80%) helyen tárolja.
- Az akkuegységet pl. nyáron ne felejtse az autóban.
- Ha a feltöltéseket követő üzemidő jelentősen lerövidül, az azt jelenti, hogy az akkuegység elhasználódott, és ki kell cserélni.
- Ügyeljen az ártalmatlanítási tudnivalók betartására.

## 5.2 Töltéskijelző

A kapacitáskijelző **[1-2]** a gomb **[1-1]** megnyomásával kb. 2 másodpercig megjeleníti a töltöttségi állapotot:



\* **Javaslat:** Töltse fel az akkut a további használat előtt.

## 6 Karbantartás és ápolás

- ▶ Tartsa tisztán az akkuegység csatlakozóérintkezőit.
- ▶ Tartsa szabadon az akkuegységen lévő szellőzőnyílásokat **[1-3]**, ellenkező esetben a működés korlátozottá válhat.
- ▶ Ha az akkuegység már nem működőképes, forduljon egy hivatalos Festool ügyfélszolgálathoz. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Szállítás

A mellékelt Li-ion akkuegységekre a veszélyes termékek szállítására vonatkozó törvény követelményei érvényesek. A felhasználó köteles a szállítás előtt tájékozódni a helyi előírásokról. Harna-



dik fél által végzett szállítás esetén (pl.: légi szállítás vagy szállítmányozás) különleges követelményeknek kell eleget tenni. A csomag összeállításához veszélyes szállítmányokhoz értő szakember közreműködését kell kérni. Az akkuegységet kizárólag sértetlen állapotban szállítsa. A szállítás során vegye figyelembe a helyi előírásokat. Ügyeljen az országban érvényes esetleges további előírások betartására.

## 8 Környezet

**A használt vagy meghibásodott akkuegységeket** csak lemerült és rövidzárlat ellen biztosított állapotban (pl. a pólusok ragasztószalaggal való szigetelése által) adja le a gyűjtőhelyen (ügyeljen az érvényes előírásokra).

Ily módon biztosítható az akkumulátorok rendeltetésszerű újrahasznosítása.

**Csak az EU esetén:** az elemekről és akkumulátorokról szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a hibás vagy használt akkumulátorokat/elemeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

**Információk a REACH-ről:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας!



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.



Σύμβολο ανακύκλωσης - ανακυκλώσιμο υλικό



Χρήση και αποθήκευση των μπαταριών μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας από - 10 °C μέχρι το πολύ + 50 °C.



Προστατεύετε τις μπαταρίες από τη θερμότητα και την ανοιχτή φωτιά - μην τις πετάτε ποτέ στη φωτιά - **κίνδυνος έκρηξης!**



Προστατεύετε τις μπαταρίες από το νερό - μην τις βυθίζετε σε υγρά.



Σήμα RBRC - Lilon



Συμβουλή, υπόδειξη



Οδηγίες ενεργειών

Για τα τεχνικά στοιχεία βλέπε στην πινακίδα τύπου στην μπαταρία.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες ιόντων λιθίου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι πα-

ραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγεται όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Τα στοιχεία στις μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι κλεισμένα αεροστεγώς και ακίνδυνα, εφόσον τηρούνται κατά τη χρήση και το χειρισμό οι προδιαγραφές του κατασκευαστή.

- Χρησιμοποιείτε τις άδειες μπαταρίες προσεκτικά. Οι μπαταρίες αποτελούν πηγή κινδύνου, επειδή μπορεί να προκαλέσουν ένα πάρα πολύ υψηλό ρεύμα βραχυκυκλώματος. Ακόμη και όταν οι μπαταρίες ιόντων λιθίου βρίσκονται φαινομενικά σε αποφορτισμένη κατάσταση, δεν αποφορτίζονται ποτέ πλήρως.
- **Αποφεύγετε χτυπήματα/επιδράσεις. Τα χτυπήματα και η εισχώρηση αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις μπαταρίες.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
- **Κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. καρφιά, βίδες, κλειδιά,**

- συνδετήρες χαρτιών ή παρόμοια υλικά), που μπορούν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.
- **Προστατεύετε την μπαταρία από τη ζέστη, π.χ. ακόμα και από τη διαρκή έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και στη φωτιά.** Η φλόγα και οι θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν εκρήξεις.
  - **Μην ανοίξετε την μπαταρία. Το άνοιγμα ή η αλλαγή της μπαταρίας μπορεί να προξενήσει ζημιά τα μέτρα προστασίας.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας.
  - **Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά, όπως (θαλασσινό) νερό ή ποτά. Η επαφή με υγρά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία.** Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκλυση θερμότητας, δημιουργία καπνού, ανάφλεξη ή έκρηξη της μπαταρίας. Μη χρησιμοποιήσετε άλλο την μπαταρία και αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool.
  - **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές, οι οποίοι συνιστούνται από τον κατασκευαστή (βλέπε εικόνα).** Για ένα φορτιστή, ο οποίος είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο είδος μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
  - **Μη σβήνετε ποτέ τις μπαταρίες ιόντων λιθίου που καίγονται με νερό! Χρησι-**

- μπορείτε άμμο ή κουβέρτα πυρόσβεσης.
- Σε περίπτωση ζημιάς και μη ενδε-  
δειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπο-  
ρούν να προκύψουν αναθυμιάσεις. Οι  
αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις  
αναπνευστικές οδούς. Προσάγετε κα-  
θαρό αέρα και επισκεφτείτε σε περι-  
πτωση δυσφορίας ένα γιατρό.
  - Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε  
συνδυασμό με τη συσκευή Festool.  
Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία  
από επικίνδυνη υπερφόρτωση. Η χρή-  
ση μιας άλλης συσκευής μπορεί να  
οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε κίν-  
δυνο πυρκαγιάς.
  - Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί  
να εξέλθει υγρό από την μπαταρία.  
Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε πε-  
ρίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε  
με νερό. Όταν το υγρό εισέλθει στα  
μάτια, ζητήστε επιπλέον τη βοήθεια  
ενός γιατρού. Το εξερχόμενο υγρό των  
μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ερε-  
θισμούς του δέρματος ή εγκαύματα.
  - Σε περίπτωση ελαττωματικής μπατα-  
ρίας μπορεί να εξέλθει υγρό και να  
εμποτίσει τα γειτονικά αντικείμενα.  
Ελέγξτε τα αντίστοιχα μέρη. Καθαρίστε  
τα, αναρροφώντας το υγρό με ένα στε-  
γνό χαρτί κουζίνας και ξεπλύνετέ τα με  
άφθονο νερό. Αποφύγετε την επαφή με  
το δέρμα, χρησιμοποιώντας γάντια  
προστασίας. Αντικαταστήστε ενδεχομέ-  
νως τα αντίστοιχα τα μέρη.
  - Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή αλ-  
λαγμένες μπαταρίες. Οι χαλασμένες ή  
αλλαγμένες μπαταρίες μπορεί να εμ-

φανίσουν μη προβλέψιμες ιδιότητες, που οδηγούν σε φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

- **Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες. Η χρήση μιας μπαταρίας πρέπει να σταματήσει αμέσως, μόλις παρουσιάσει μη φυσιολογικές ιδιότητες, όπως δημιουργία οσμών, θερμότητα, αλλαγή χρώματος ή παραμόρφωση.** σε περίπτωση συνέχισης της λειτουργία μπορεί να δημιουργήσει η μπαταρία θερμότητα και καπνό, να αναφλέγει ή να εκραγεί.
- **Μην ανοίγετε, συνθλίβετε, υπερθερμαίνετε (πάνω από 80 °C) ή μην καίγεται την μπαταρία.** Σε περίπτωση μη προσοχής υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος και πυρκαγιάς. Ακολουθείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

### 3 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Οι μπαταρίες είναι κατάλληλες για χρήση με εργαλεία μπαταρίας Festool (βλέπε το εκάστοτε εργαλείο) και με τους αναφερόμενους φορτιστές Festool (βλέπε εικόνα).

### 4 Στοιχεία εργαλείου


- [1-1] Πλήκτρο για την ενεργοποίηση της ένδειξης της χωρητικότητας
- [1-2] Ένδειξη χωρητικότητας
- [1-3] Ανοίγματα αερισμού (μόνο BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Πλήκτρα για το λύσιμο της μπαταρίας

Οι αναφερόμενες εικόνες\* βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

\* Οι εικόνες μπορεί να διαφέρουν από το πρωτότυπο.

## 5 Εργασία

### 5.1 Υποδείξεις για την ιδανική χρήση της μπαταρίας

 Η μπαταρία παραδίδεται ημιφορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, πριν την πρώτη χρήση φορτίστε εντελώς την μπαταρία στο φορτιστή.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί οποτεδήποτε, χωρίς να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής. Μια διακοπή της διαδικασίας της

φόρτισης δεν προξενεί ζημιά στην μπαταρία.



**Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου μην πατήσετε άλλο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.** Η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιές.

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη παρακολούθησης της θερμοκρασίας, που επιτρέπει μια φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 55 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

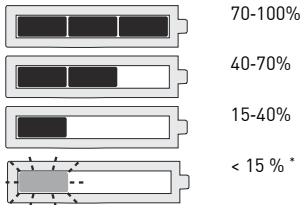
– Αποθηκεύετε την μπαταρία κατά το δυνατό σε δροσερό (5 °C έως 25 °C) και στεγνό μέρος (υγρασία αέρα < 80 %).

## ελληνικά

- Μην αφήνετε την μπαταρία π.χ. το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.
- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά την επαναφόρτιση δείχνει, ότι η μπαταρία έχει παλιώσει και πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα.
- Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση.

### 5.2 Ένδειξη χωρητικότητας

Η ένδειξη χωρητικότητας **[1-2]** δείχνει σε περίπτωση χειρισμού του πλήκτρου **[1-1]** την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας για περίπου 2 δευτερόλεπτα:



\* **Σύσταση:** Φορτίστε την μπαταρία πριν την επόμενη χρήση.

## 6 Συντήρηση και φροντίδα

- ▶ Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης στην μπαταρία.
- ▶ Διατηρείτε ανοιχτά τα ανοίγματα αερισμού **[1-3]** στην μπαταρία, διαφορετικά υπάρχει περιορισμένη λειτουργία.



- Όταν η μπαταρία δεν είναι πλέον ικανή για λειτουργία, αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Μεταφορά

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων εμπορευμάτων. Ο χρήστης πρέπει πριν τη μεταφορά να ενημερωθεί σχετικά με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: Εναέρια μεταφορά ή μεταφορική εταιρεία) πρέπει να τηρηθούν ιδιαίτερες απαιτήσεις. Εδώ θα πρέπει κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί η συμβουλή ενός ειδικού επικίνδυνων εμπορευμάτων. Στέλνετε την μπαταρία μόνο, όταν είναι

ανέπαφη. Κατά την αποστολή προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς. Προσέξτε τυχόν περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

## 8 Περιβάλλον

**Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες ή ελαττωματικές μπαταρίες** μόνο εκφορτισμένες και ασφαλισμένες από βραχυκύκλωμα (π.χ. μέσω μόνωσης των πόλων με κολλητικές ταινίες) στα σημεία συλλογής (προσέχετε τις ισχύουσες προδιαγραφές).

Οι μπαταρίες καταλήγουν έτσι σε μια κανονική ανακύκλωση.

**Μόνο ΕΕ:** Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί μπαταριών και συσσωρευτών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι χαλασμένες ή χρησιμο-

ελληνικά

ποημένες μπαταρίες να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

**Πληροφορίες για το REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Symbol recyklácie – recyklovateľný materiál



Použitie a skladovanie akumulátora len v teplotnom rozsahu od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do max.  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



Chráňte pred teplom a otvoreným ohňom – nikdy nevhadzujte do ohňa – **nebezpečenstvo výbuchu!**



Chráňte pred vodou – neponárajte do tekutín.



Symbol RBRC – Lilon



Tip, upozornenie



Inštrukcie

Technické údaje sa nachádzajú na typovom štítku na akumulátore.

## 2 Bezpečnostné upozornenia pre lítiovo-iónový akumulátor



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie

bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.**

Články lítiovo-iónových akumulátorov sú plynutesne uzavreté a neškodné, ak sa pri ich používaní a pri manipulácii s nimi dodržiavajú predpisy výrobcu.

– **S vybitými akumulátormi manipulujte opatrne. Akumulátory predstavujú zdroj nebezpečenstva, pretože môžu**

**spôsobiť veľmi vysoký skratový prúd.**

Aj keď sú lítiovo-iónové akumulátory zdanlivo vybité, nikdy sa nevybijú úplne.

- **Zabráňte fyzickým úderom/vplyvom. Údery a vniknutie predmetov môžu poškodiť akumulátor.** Môže to spôsobiť netesnosť, prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov (napr. klince, skrutky, kľúče, kancelárske svorky alebo pod.), ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- **Akumulátor chráňte pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žia-**

**rením a ohňom.** Oheň a teploty nad 130 °C môžu vyvolať výbuch.

- **Neotvárajte akumulátor. Otvorenie a zmeny akumulátora môžu negatívne ovplyvniť bezpečnostné opatrenia.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora.
- **Akumulátor neponárajte do tekutín, ako (slaná) voda alebo nápoje. Kontakt s tekutinami môže akumulátor poškodiť.** Môže to spôsobiť prehrievanie, dymenie, vznietenie alebo výbuch akumulátora. Akumulátor ďalej nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis Festool.
- **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca (pozri obrázok).** Pri použití nabíjačky, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí riziko vzniku požiaru v prípade, že sa používa s inými akumulátormi.
- **Horiace lítiovo-iónové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použite piesok alebo hasiacu prikrývku.
- **Pri poškodení a neodbornom používaní akumulátora môžu unikáť výpary.** Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- **Akumulátor používajte len v spojení s vašim elektrickým zariadením Festool.** Len tak sa akumulátor ochráni pred nebezpečným preťažením. Používanie iného zariadenia môže viesť

- k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- **Pri nesprávnom zaobchádzaní môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina do očí, okamžite vyhľadajte pomoc lekára.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
  - **Keď je akumulátor chybný, môže z neho unikať tekutina, ktorá môže zmáččať susediace predmety.** Skontrolujte príslušné časti. Vyčistite ich tak, že tekutiny vysajete suchou papierovou utierkou a opláchnete dostatočným množstvom vody. Zabráňte kontaktu s kožou používaním ochranných rukavíc. V prípade potreby tieto časti vymeňte.
  - **Nepoužívajte poškodené alebo zmenené akumulátory.** Poškodené alebo zmenené akumulátory môžu mať nepredvídateľné vlastnosti, ktoré môžu viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo poranení.
  - **Nepoužívajte poškodené akumulátory. Akumulátor sa musí okamžite prestať používať, ak vykazuje neobvyklé vlastnosti, ako zápach, teplo, sfarbenie alebo deformácia.** Pri pokračujúcej prevádzke sa môže akumulátor veľmi zohriať a dymiť, vznietiť sa alebo vybuchnúť.
  - **Akumulátor neotvárajte, nestláčajte, neprehrievajte (nad 80 °C) a ani nespálujte.** Pri nedodržaní hrozí riziko

popálenia sa a vzniku požiaru. Dodržiavajte pokyny výrobcu.

### 3 Používanie v súlade s určením

Akumulátory sú vhodné na používanie s elektrickým akumulátorovým náradím Festool (pozri príslušné náradie) a uvedenými nabíjačkami Festool (pozri obrázky).

### 4 Prvky zariadenia


- [1-1] Tlačidlo na zapnutie indikácie kapacity
- [1-2] Indikátor kapacity
- [1-3] Vetracie otvory (len BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Tlačidlá na uvoľnenia akumulátora

Uvedené obrázky\* sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

\* Obrázky sa môžu líšiť od originálu.

### 5 Používanie

#### 5.1 Upozornenia pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

 Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor úplne nabíjate v nabíjačke.

Akumulátor sa môže nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.

Prerušenie procesu nabíjania akumulátor nepoškodí.



**Po automatickom vypnutí elektrického náradia nestláčajte ďalej vypínač.** Akumu-

látor sa môže poškodiť.

Akumulátor je vybavený snímačom teploty, ktorý umožňuje nabíjanie len v teplotnom rozmedzí 0 °C až 55 °C. Dosiahne sa tak dlhá životnosť akumulátora.

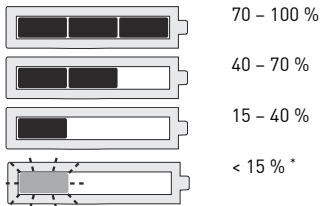
- Akumulátor skladujte podľa možnosti na chladnom (5 °C až 25 °C) a suchom (vlhkosť vzduchu < 80 %) mieste.
- Akumulátor nenechávajte, napr. v lete, ležať v aute.

- Podstatne skrátený prevádzkový čas po nabití znamená, že akumulátor je opotrebovaný a musí sa vymeniť.
- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

### 5.2 Indikátor kapacity

Indikátor kapacity **[1-2]** pri stlačení tlačidla **[1-1]** zobrazí cca na 2 s stav nabíjania akumulátora:





\* **Odporúčanie:** Akumulátor pred ďalším použitím nabite.

## 6 Údržba a starostlivosť

- Pripojovacie kontakty na akumulátore udržiavajte čisté.
- Vetracie otvory **[1-3]** na akumulátore udržiavajte otvorené, inak bude funkcia obmedzená.

- Ak už akumulátor nefunguje, obráťte sa na autorizovaný zákaznicky servis Festool. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimo-riadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Akumulátor odosielajte len vtedy, ak je nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

## 8 Životné prostredie

**Opotrebované alebo poškodené akumulátorové súpravy** odovzdávajú na miestach spätného odberu iba vo vybitom stave a so zabezpečením proti skratu (napríklad zaizolovaním pólov prúžkami lepiacej pásky). Dodržiavajte platné predpisy.

Akumulátorové súpravy tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

**Len EÚ:** Podľa európskej smernice o batériách a akumulátoroch a jej transpozície v národnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátorové súpravy/batérie separovane zbierať a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

**Informácie o nariadení REACH:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Simbol de reciclare - material reutilizabil



Utilizarea și depozitarea acumulatorilor numai în domeniul de temperaturi cuprins între - 10 °C și max. + 50 °C.



A se proteja împotriva căldurii excesive și focului deschis – a nu se arunca niciodată în foc – **pericol de explozie!**



A se proteja împotriva apei – a nu se scufunda în lichide.



Sigla RBRC - litiu-ion



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare

Date tehnice, consultați plăcuța cu datele tehnice ale acumulatorului.

## 2 Instrucțiuni privind siguranța pentru acumulatorii litiu-ion



### **AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.**

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

### **Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.**

Celulele din acumulatorii litiu-ion sunt închise etanș la gaz și nu produc efecte nocive dacă în timpul utilizării și manevrării sunt respectate specificațiile producătorului.

– **Manevrați cu precauție bateriile descărcate. Acumulatorii reprezintă o**

**sursă de pericol, deoarece pot cauza un curent de scurtcircuit foarte ridicat.** Chiar dacă acumulatorii litiu-ion sunt aparent în stare descărcată, aceștia nu se descarcă niciodată complet.

- **Evitați șocurile/acțiunile fizice. Șocurile și pătrunderea de obiecte pot deteriora bateriile.** Acest lucru poate produce pierderi, dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.
- **Țineți acumulatorul nefolosit la distanță de obiectele metalice (de exemplu, cuie, șuruburi, chei, agrafe de birou ș.a.) care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumula-

- torului poate cauza arsuri sau un incendiu.
- **Protejați acumulatorul de sursele de căldură și foc și evitați expunerea prelungită a acestuia la soare.** Focul și temperaturile de peste 130 °C pot provoca explozii.
  - **Nu deschideți pachetul de acumulatori. Deschiderea sau modificarea acumulatorului poate deteriora protecțiile.** Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului.
  - **Nu scufundați acumulatorul în lichide cum ar fi apă (sărată) sau băuturi. Contactul cu lichide poate deteriora acumulatorul.** Acest lucru poate produce dezvoltare de căldură excesivă, dezvoltare de fum, aprinderea sau explozia acumulatorului. Nu utilizați acumulatorul în continuare și adresați-vă unui serviciu de asistență pentru clienți autorizat Festool.
  - **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător (consultați figura).** La un încărcător care este adecvat numai pentru un anumit tip de acumulatori, apare pericol de incendiu, dacă este utilizat cu alți acumulatori.
  - **Nu stingeți niciodată cu apă acumulatorii litiu-ion!** Pentru a-i stinge, utilizați nisip sau o pătură ignifugă.
  - **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. De-

- plasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.
- **Utilizați acumulatorul numai în combinație cu aparatul dumneavoastră Festool.** Numai în felul acesta acumulatorul este protejat împotriva suprasarcinii periculoase. Folosirea unui alt aparat poate provoca vătămări și pericol de incendiu.
  - **În caz de utilizare greșită, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați auxiliar asistență medicală.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
  - **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și poate stropi obiectele înconjurătoare.** Verificați piesele afectate. Curățați-le prin aspirarea lichidului cu o hârtie uscată și clătiți cu multă apă. Evitați contactul cu pielea prin purtarea mănușilor de protecție. Schimbați piesele după caz.
  - **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta proprietăți imprevizibile, care pot provoca incendii, explozii sau răniri.
  - **Nu utilizați acumulatori deteriorați. Folosirea unui acumulator trebuie să fie oprită imediat dacă acesta prezintă proprietăți anormale, cum ar fi producerea unor mirosuri, căldură excesivă, decolorare sau deformare.**

În cazul continuării exploatării, acumulatorul poate dezvolta căldură excesivă și fum, se poate aprinde sau exploda.

- **Nu deschideți, striviți, supraîncălziți (la temperaturi de peste 80 °C) sau ardeți acumulatorul.** În cazul nerespectării acestor indicații, există pericolul de arsuri și incendiu. Urmați instrucțiunile producătorului.

### 3 Utilizarea conform destinației

Acumulatorii sunt adecvați pentru utilizarea cu aparate cu acumulatori Festool (consultați aparatul respectiv) și încărcătoarele Festool indicate (consultați figura).

### 4 Elementele aparatului


- [1-1]** Tastă pentru conectarea indicatorului capacității
- [1-2]** Indicator de capacitate
- [1-3]** Orificiile pentru aerisire (numai BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Taste pentru deblocarea pachetului de acumulatori

Imaginile indicate\* se află la începutul instrucțiunilor de funcționare.

\* Imaginile pot diferi de original.

## 5 Lucrul

### 5.1 Indicații pentru o manevrare optimă a acumulatorului

 Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura puterea maximă a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul poate fi încărcat în orice moment, fără a scurta durata de serviciu. O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.



**După deconectarea automată a sculei electrice nu apăsați în continuare pe comu-**

**tatorul de pornire/ oprire.** Acumulatorul poate fi deteriorat.

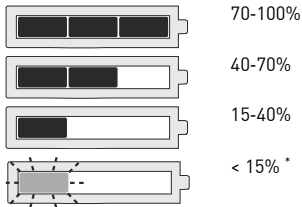
Acumulatorul este dotat cu un sistem de monitorizare a temperaturii, care permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi între 0 °C și 55 °C. Astfel este atinsă durata de serviciu ridicată a acumulatorului.

- Depozitați acumulatorul pe cât posibil într-un spațiu răcoros (5 °C până la 25 °C) și uscat (umiditatea aerului < 80%).
- Nu lăsați acumulatorul de ex. vara, în mașină.
- Un timp de funcționare substanțial redus indică faptul că acumulatorul este consumat și trebuie înlocuit.
- Respectați indicațiile pentru eliminarea ca deșeu.



## 5.2 Indicator de capacitate

Indicatorul de capacitate **[1-2]** prezintă timp aproximativ 2 secunde, la acționarea tastei **[1-1]**, starea de încărcare a acumulatorului:



\* **Recomandare:** Încărcați acumulatorul înainte de a continua utilizarea acestuia.

## 6 Întreținerea și îngrijirea

- ▶ Păstrați curate contactele de la acumulator.
- ▶ Mențineți deschise orificiile de aerisire **[1-3]** de la acumulator, în caz contrar, funcționarea va fi limitată.
- ▶ Dacă acumulatorul nu mai este funcțional, adresați-vă serviciul pentru clienți Festool autorizat. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transportul

Acumulatorii litiu-ion se află sub incidența cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Înainte de transportare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la reglementările locale. În cazul expedierii de către terți (de exem-

## Română

plu: transport aerian sau companie de transport), trebuie respectate cerințe speciale. La pregătirea coletului, trebuie solicitate serviciile un expert în domeniul mărfurilor periculoase. Expediați acumulatorul numai dacă acesta nu este deteriorat. La expediere, țineți cont de reglementările locale. Respectați, de asemenea, eventualele dispoziții naționale suplimentare.

### 8 Mediul înconjurător

**Predați acumulatorii epuizați sau defecti**, numai dacă sunt descărcați și asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu benzi adezive a bornelor), la centrele de colectare de specialitate (respectați legislația în vigoare).

Astfel, acumulatorii sunt introduși într-un circuit de reciclare organizat.

**Numai UE:** Conform directivei europene privind eliminarea ecologică a bateriilor și acumulatorilor, acumulatorii/bateriile defecti/defecte sau uzați/uzate trebuie să fie colectați separat în vederea valorificării în conformitate cu prescripțiile de mediu.

**Informații de REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Semboller



Genel tehlike ikazı



Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!



Evsel atıklar içine atmayın.



Geri dönüşüm sembolü - Geri kazanılabilir malzeme



Akülerin çalışma ve depolama sıcaklığı sadece - 10 °C ila maks. + 50 °C derece aralığında gerçekleşir.



Aşırı ısı veya yangından koruyun, kesinlikle ateş içine atmayın – **Patlama tehlikesi!**



Sudan koruyun – suyun içine daldırmayın.



RBRC Mühür - Lityum İyon



İpucu, uyarı



Kullanım talimatı

Teknik özellikler için akü tip etiketine bakın.

## 2 Lityum iyon akülere yönelik güvenlik uyarıları



**İKAZ! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.** İş güvenliğine ve talimatlara

uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Gelecekte de kullanmak için tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları saklayın.**

Kullanım esnasında üretici talimatlarına riayet edilmesi halinde lityum iyon akülerinin hücreleri gaz sızdırmaz şekilde kapatılmıştır ve zararlı değildir.

– **Deşarj olmuş aküleri dikkatlice işlemekten geçirin. Yedek aküler, çok yüksek kısa devre akımı oluşturabi-**

**leceklerinden bir tehlike kaynağı arz ederler.** Lityum iyon aküleri deşarj olmuş durumda olsalar dahi kesinlikle tam olarak deşarj olmazlar.

- **Fiziksel darbe/etki görmesini engelleyin. Darbe ve cisimlerin akü içine etki etmesi akülerin hasar görmesine neden olabilir.** Bunun sonucunda aküler sızdırabilir, ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü infilak edebilir.
- **Kullanılmamış aküyü, köprüleme yaparak kontaklara neden olabilecek metal nesnelere (örn. çivi, vida, anahtar, ataş vb.) uzak tutun.** Akü kontakları arasında bir kısa devre yapılmaya ve yangınlara neden olabilir.
- **Akü paketini, örneğin sürekli güneş ışınları ve ateş gibi yüksek ısıya karşı**

- koruyun.** 130°C üzerindeki sıcaklıklar ve ateş patlamaya neden olabilir.
- **Aküyü açmayın. Yedek akülerin açılması veya yapısının değiştirilmesi koruma tertibatlarına zarar verebilir.** Bunun sonucunda aküler ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü patlayabilir.
  - **Aküyü örneğin (tuzlu) su veya içecekler içine daldırmayın. Sıvılar ile temas etmesi sonucunda akü hasar görebilir.** Bunun sonucunda aküler ısı oluşturabilir, duman çıkabilir, alev alabilir veya akü patlayabilir. Bu durumda aküyü kullanmaya devam etmeyin ve yetkili Festool müşteri hizmetlerine başvurun.
  - **Aküleri sadece üretici firmanın tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin (bkz. Şekil).** Belirli bir tip akünün şarj edilmesi için tasarlanmış olan şarj cihazı ile farklı tipte bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi vardır.
  - **Yanmakta olan Lityum iyon tip aküler kesinlikle su ile söndürülmemelidir! Kum veya yangın söndürme örtüsü kullanılmalıdır.**
  - **Akünün hasar görmesinde veya talimatlara aykırı kullanımında aküden gazlar yayılabilir.** Aküden yayılan gazlar solunum yollarını tahriş edebilir. Tehlike durumunda hastayı temiz havaya çıkarın ve şikayetler devam ettiğinde doktora başvurun.
  - **Aküyü sadece Festool cihazınız ile birlikte kullanın.** Akü ancak bu şekilde tehlike oluşturabilecek aşırı yüklenmeye karşı korunabilir. Başka bir

## Türkçe

cihazın kullanılması yaralanmalara neden olabilir ve yangın tehlikesi oluşturur.

- **Yanlış kullanım sonucunda aküden sıvı dışarı akabilir. Bu sıvıya temas etmeyin. Yanlışlıkla temas ederseniz suyla durulayın. Sıvı göze temas ederse ayrıca bir doktora başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.
- **Akü hasar gördüğünde aküden dışarıya sıvı sızabilir ve yakınındaki cisimlere zarar verebilir.** İlgili parçaları kontrol edin. Sıvıyı kağıt bir peçeteye emdirerek ve sonra bol suyla yıkayarak bunları temizleyin. Koruyucu eldivenler takarak cildinizle temas etmesini engelleyin. Gerekirse parçaları değiştirin.

- **Hasarlı veya yapısı değiştirilmiş aküleri kullanmayın.** Hasarlı veya yapısı değiştirilmiş aküler öngörülmeven özellikler oluşturabilir ve bu özellikler yangın, patlama veya yaralanmalara sebep olabilir.
- **Hasarlı aküleri kullanmayın. Aküde örneğin koku oluşumu, yüksek ısı, renk değiştirme veya deformasyon gibi anormal özellikler meydana geldiğinde akünün kullanımı derhal iptal edilecektir.** Akü bu durumda kullanılmaya devam edildiğinde aşırı ısı ve duman oluşturabilecek, alev alabilecek veya infilak edecektir.
- **Akü paketini açmayın, ezmeyin, aşırı ısınmasına (80°C üzeri) veya yanmasına izin vermeyin.** Bunlara uyulmaması durumunda yanma ve yangın

tehlikesi vardır. Üreticinin talimatlarına uyun.

### 3 Amacına uygun kullanım

Aküler, Festool akülü cihazlar ile (ilgili cihaza bakın) ve belirtilen Festool şarj cihazlarıyla (bkz. Şekil) kullanılmaya uygundur.

### 4 Makine parçaları


- [1-1] Şarj kapasitesi göstergesini çalıştırma butonu
- [1-2] Şarj kapasitesi göstergesi
- [1-3] Hava açıklıkları (sadece BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Akü çözme tuşu

Belirtilen şekiller\* kullanım kılavuzunun ilk sayfasında bulunur.

\* Şekiller orijinallerden farklı olabilir.

### 5 Çalışma

#### 5.1 Akülerin optimum kullanımı hakkında bilgiler

-  Akü kısmen şarjlı teslim edilir. Akünün tüm gücünü sağlamak için, ilk kullanımdan önce aküyü tam şarj edin.

## Türkçe

Akü, çalışma ömrü kısalmaksızın her zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin yarıda kesilmesi aküye zarar vermez.



**Elektrikli el aleti otomatik olarak kapatıldıktan sonra Açma/Kapatma düğmesine**

**basmaya devam etmeyin.** Akü zarar görebilir.

Akü bir sıcaklık kontrol sistemine sahiptir; bu sistem akünün sadece 0 °C ve 55 °C sıcaklık aralığında şarj edilmesine izin verir. Böylece uzun akü çalışma ömrü elde edilir.

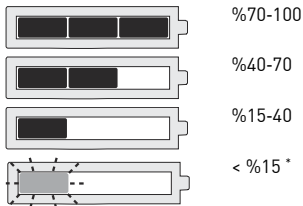
- Aküyü mümkün olduğunca serin (5 °C ile 25 °C arası) ve kuru (havadaki nem < %80) olarak depolayın.
- Aküyü yaz aylarında otomobilin içinde bırakmayın.

- Akünün şarj işleminden sonra daha kısa süre ile makineyi çalıştırması akünün tükendiğine ve eskidiğine işaret eder ve yenisi ile değiştirilmelidir.
- İmha işlemi ile ilgili bilgileri dikkate alın.

### 5.2 Şarj kapasitesi göstergesi

Kapasite göstergesi **[1-2]**, ilgili **[1-1]** tuşa basıldığında yakl. 2s süreyle akünün şarj durumunu gösterir:





\* **Tavsiye:** Aküyü kullanmaya devam etmeden önce şarj edin.

## 6 Bakım

- Akünün bağlantı kontakları temiz tutulmalıdır.
- Fonksiyonlarının sınırlandırılmaması için akünün **[1-3]** havalandırma delikleri açık bırakılmalıdır.

- Akü kullanım ömrünü tamamladığında ve fonksiyonu yetersiz olduğunda yetkili Festool Müşteri Hizmetlerinden birine başvurun. ([www.festool.com.tr/servis](http://www.festool.com.tr/servis))

## 7 Taşıma

İçerdiği Lityum İyon aküler, tehlikeli madde taşıma yasalarının hükümlerine tabidir. Kullanıcı, taşıma öncesi yerel yönetmeliklerle ilgili bilgiye sahip olmalıdır. Üçüncü şahıslar (örn.: hava taşımacılığı veya nakliye firması) yoluyla taşımada dikkate alınması gereken özel koşullar vardır. Paket, bir tehlikeli madde uzmanı eşliğinde hazırlanmalıdır. Akü, yalnızca hasarsız olması koşuluyla gönderilmelidir. Gönderide yerel yönetmelikler de dikkate alınmalıdır. Lütfen

## Türkçe

diğer ulusal yönetmelikleri de dikkate alın.

### 8 Çevre

**Kullanılmış veya arızalı akü paketleri** sadece deşarj olmaya ve kısa devreye karşı korumalı biçimde (örneğin kutuplarını yapışkanla izole ederek) iade noktalarına iade edin (geçerli kurallara uyulmalıdır).

Akü paketleri böylece düzenli geri kazanım sistemlerine teslim edilir.

**Sadece AB ülkeleri için geçerlidir:** Kullanılmış piller ve aküler ile ilgili Avrupa Birliği Direktifi ve ilgili ulusal yasaların uygulanması uyarınca, arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış akü paketleri/aküler ayrı olarak toplanacak ve

çevreye uygun geri dönüşüm kurumlarına teslim edilecektir.

**REACH yönetmeliği hakkında bilgiler:**

[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 1 Simboli



Upozorenje na opštu opasnost



Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!



Ne bacajte u kućni otpad.



Simbol za reciklažu - ponovo upotreblijivi materijal



Primena i skladištenje baterija samo u temperaturnom rasponu od -10 °C do maks. +50 °C.



Zaštitite od vreline i otvorenog plamena – nikad ne bacajte u vatru – **opasnost od eksplozije!**



Zaštitite od vode – ne uranjajte u tečnosti.



RBRC pečat - Lilon



Savet, napomena



Uputstvo za rukovanje

Za tehničke podatke videti tipsku pločicu na baterijskom pakovanju.

## 2 Sigurnosne napomene za litijum-jonska baterijska pakovanja



### **UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.**

Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

### **Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Ćelije u litijum-jonskim baterijskim pakovanjima su gasno izolovane i bezopasne, dokle god se pri korišćenju pridržavate uputstava proizvođača.

– **Pažljivo rukujte sa ispražnjenim baterijama. Baterijska pakovanja pred-**

**stavljaju izvor opasnosti jer mogu prouzrokovati veoma visoku struju kratkog spoja.** Čak i kad izgleda da se litijum-jonska baterijska pakovanja nalaze u ispražnjenom stanju, zapravo se nikad ne isprazne u potpunosti.

- **Izbegavajte fizičke udare/uticaje. Udarci i prodiranje predmeta mogu da oštete baterije.** Ovo može dovesti do curenja, nastajanja dima, paljenja ili eksplozije baterijskog pakovanja.
- **Držite baterijsko pakovanje koje ne koristite dalje od metalnih predmeta (npr. eksera, zavrtnjeva, ključeva, kancelarijskih spajalica i sl.) koji mogu da uzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata može izazvati opekotine ili požar.

- **Zaštitite baterijsko pakovanje od vreline, npr. od kontinuiranog izlaganja suncu i vatri.** Vatra i temperature iznad 130°C mogu da izazovu eksplozije.
- **Nemojte otvarati baterijsko pakovanje. Otvaranje ili menjanje baterijskog pakovanja može da naruši zaštitne mere.** Ovo može dovesti do nastajanja vreline, dima, paljenja ili eksplozije baterijskog pakovanja.
- **Baterijsko pakovanje nemojte uranjati u tečnosti poput (slane) vode ili napitaka. Kontakt sa tečnostima može da ošteti baterijsko pakovanje.** Ovo može dovesti do nastajanja vreline, dima, paljenja ili eksplozije baterijskog pakovanja. Baterijsko pakovanje ne-  
mojte dalje koristiti i obratite se autorizovanoj servisnoj službi Festool-a.
- **Punite baterijska pakovanja samo u uređajima za punjenje koje je preporučio proizvođač (videti sliku).** Kod punjača za određenu vrstu baterijskih pakovanja postoji opasnost od požara ako ga upotrebljavate sa drugim baterijskim pakovanjima.
- **Zapaljena litijum-jonska baterijska pakovanja nikad ne gasite vodom!** Koristite **pesak** ili protivpožarno čebe.
- **Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi baterijskog pakovanja može doći do ispuštanja pare.** Para može nadražiti disajne puteve. Osigurajte dotok svežeg vazduha, a u slučaju tegoba potražite pomoć lekara.

- **Baterijsko pakovanje koristite isključivo zajedno sa vašim Festool uređajem.** Baterijsko pakovanje je jedino tako zaštićeno od opasnog preopterećenja. Korišćenje nekog drugog uređaja može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- **U slučaju neispravne upotrebe može doći do curenja tečnosti iz baterijskog pakovanja. Izbegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz baterije može izazvati nadraživanje kože ili opekotine.
- **U slučaju kvara na baterijskom pakovanju može doći do isticanja tečnosti koja može navlažiti susedne predmete.** Proverite pogođene delove. Očisti-

te iste, tako što ćete pokupiti tečnost suvim ubrusom i isprati sa dosta vode. Izbegavajte kontakt sa kožom nošenjem zaštitnih rukavica. Po potrebi zamenite delove.

- **Nemojte da koristite oštećena ili promenjena baterijska pakovanja.** Kod oštećenih ili promenjenih baterijskih pakovanja se ne mogu pojaviti predviđiva svojstva koja mogu dovesti do požara, eksplozije ili povreda.
- **Ne koristite oštećena baterijska pakovanja. Korišćenje baterijskog pakovanja mora se odmah prekinuti čim se pojave nenormalna svojstva poput širenja neprijatnih mirisa, vreline, promene farbe ili oblika.** Pri daljoj upotrebi, baterijsko pakovanje

može da izazove vrelinu i dim, da se upali ili da eksplodira.

- **Nemojte otvarati, stiskati, pregrevati (iznad 80°C) ili spaljivati baterijsko pakovanje.** Ukoliko ne poštujete ovu napomenu, postoji opasnost od opekotina i požara. Pridržavajte se uputstava proizvođača.

### 3 Namenska upotreba

Baterijska pakovanja su pogodna za korišćenje sa Festool baterijskim uređajima (videti dotični uređaj) i navedenim Festool uređajima za punjenje (videti sliku).

### 4 Elementi uređaja


- [1-1]** Dugme za uključivanje pokazivača kapaciteta
- [1-2]** Pokazivač kapaciteta
- [1-3]** Ventilacioni otvori (samo BP 18 Li ... AS)
- [1-4]** Dugme za oslobađanje baterijskih pakovanja

Navedene ilustracije\* se nalaze na početku uputstva za upotrebu.

\* Ilustracije mogu odstupati od originala.

## 5 Rad

### 5.1 Napomene za optimalno rukovanje baterijskim pakovanjem

 Baterijsko pakovanje se isporučuje nepotpuno napunjeno. Kako bi se osigurao pun kapacitet baterijskog pakovanja, pre prvog korišćenja sa punjačem kompletno napunite baterijsko pakovanje.

Baterijsko pakovanje se može u bilo koje vreme napuniti, a da se pritom ne smanjuje njegov životni vek. Prekid po-

stupka punjenja ne šteti baterijskom pakovanju.



**Nakon automatskog isključenja električnog alata, nemojte dalje pritiskati prekidač za uključivanje/isključivanje.** Baterijsko pakovanje se može oštetiti.

Baterijsko pakovanje je opremljeno nadzorom temperature, koji dopušta punjenje u rasponu temperature između 0 °C i 55 °C. Time se postiže duži životni vek baterije.

- Čuvajte baterijsko pakovanje na hladnom (5 °C do 25 °C) i suvom (vlažnost < 80%) mestu.
- Baterijsko pakovanje ne ostavljajte npr. leti u automobilu.



- Znatno smanjen period rada nakon punjenja, ukazuje na to da je baterijsko pakovanje istrošeno i da se mora zameniti novim.
- Obratite pažnju na napomene o zbrinjavanju.

## 5.2 Pokazivač kapaciteta

Pokazivač kapaciteta [1-2] kada se pritisne taster [1-1] pokazuje status napunjenosti baterijskih pakovanja na oko 2 sek. na:



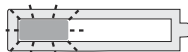
70-100%



40-70%



15-40%



< 15% \*

\* **Preporuka:** Napunite baterijsko pakovanje pre daljeg korišćenja.

## 6 Održavanje i nega

- Održavajte čistoću priključnih kontakata na baterijskom pakovanju.
- Ventilacione otvore [1-3] na baterijskom pakovanju držite otvorene, u suprotnom je funkcija ograničena.

- ▶ Ako baterijsko pakovanje više nije u funkciji, obratite se Festool ovlašćenj servisnoj službi. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Transport

Sadržana litijum-jonska baterijska pakovanja podležu zahtevima zakona o opasnim materijama. Pre transporta korisnik mora da se informiše o lokalnim propisima. Ako je isporuka poverena trećim licima (npr.: vazdušni transport ili špedicija), potrebno je pridržavati se posebnih zahteva. U ovom slučaju se prilikom pripreme pošiljke za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije. Baterijsko pakovanje možete da pošaljete samo ukoliko je neoštećen. Prilikom isporuke, pridržavajte se lo-

kalnih propisa. Molimo da obratite pažnju na eventualne dodatne nacionalne propise.

## 8 Životna sredina

**Iskorišćena ili pokvarena baterijska pakovanja** vratiti na mestima za preuzimanje (poštovati važeće propise) samo kada su prazna i osigurana od kratkog spoja (npr. izolacijom polova pomoću lepljive trake).

Time baterijska pakovanja dospevaju za redovnu reciklažu.

**Samo EU:** U skladu sa Direktivom EU o baterijama i akumulatorima i transponovanju u nacionalno zakonodavstvo, propisano je da se neupotrebljiva baterijska pakovanja/baterije moraju zaseb-

no prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

**Informacije o REACh:** [www.fe-stool.com/reach](http://www.fe-stool.com/reach)

1 Tákn



Varar við almennri hættu



Notendahandbók, lesið öryggisleiðbeiningarnar!



Fleygið ekki með heimilis-sorpi.



Endurvinnslutákn – endurnýtanlegt efni



Aðeins má nota og geyma rafhlöðurnar við hitastig á bilinu -10 °C til að hámarki +50 °C.



Haldið frá hita og opnum eldi – kastið aldrei í eld – **sprenghætta!**



Verjið gegn vatni – dýfið ekki í vökva.



RBRC-vottun - Li-ion



Ábending, upplýsingar



Leiðbeiningar um meðhöndlun

Tæknilegar upplýsingar koma fram á upplýsingaplötunni á rafhlöðupakkanum.

## 2 Öryggisleiðbeiningar fyrir Li-ion-rafhlaðupakka



### **VIÐVÖRUN! Lesið allar öryggisupplýsingar og leiðbeiningar.**

Ef ekki er farið að í samræmi við öryggisupplýsingar og leiðbeiningar getur það haft í för með sér raflost, eldsvoða og/eða alvarlegt líkamstjón.

### **Geymið allar öryggisupplýsingar og leiðbeiningar til síðari nota.**

Sellur í Li-ion-rafhlaðupökkum eru lokaðar á loftþéttan hátt og hættulausar svo lengi sem farið er eftir fyrirmælum framleiðanda við notkun og meðferð þeirra.

- **Farið varlega með afhlaðnar rafhlöður. Hætta stafar af rafhlöðupökkum**

þar sem þeir geta orsakað mjög háan skammhlaupsstraum. Jafnvel þótt Li-ion-rafhlaðupakkar virðist vera tómir afhlaðast þeir aldrei að fullu.

- **Gætið þess að rafhlöðurnar verði ekki fyrir höggi eða öðru hnjaski. Rafhlöðurnar geta skemmst ef þær verða fyrir höggi eða eitthvað fer inn í þær.** Það getur orsakað leka, hitamyndun, reykmyndun, íkveikju eða sprengingu í rafhlöðupakkanum.
- **Þegar rafhlöðupakkinn er ekki í notkun skal halda honum í öruggri fjarlægð frá málmhlutum (t.d. nöglum, skrúfum, lyklum, bréfastemum og álíka) sem valdið geta skammhlaupi milli tengja.** Skammhlaup milli tengja rafhlöðunnar getur valdið bruna eða eldsvoða.

- **Verjið rafhlöðupakkann gegn hita sem og gegn miklu sólarljósi og eldi.** Eldur og hitastig yfir 130 °C getur orsakað sprengingu.
- **Ekki má opna rafhlöðupakkann. Ef rafhlöðupakkinn er opnaður eða honum er breytt getur það valdið skemmdum á öryggisbúnaði.** Það getur orsakað hitamyndun, reykmyndun, íkveikju eða sprengingu í rafhlöðupakkanum.
- **Ekki má dýfa rafhlöðupakkanum í vökva á borð við (salt-)vatn eða drykkjarföng. Ef rafhlöðupakkinn kemst í snertingu við vökva getur hann skemmst.** Það getur orsakað hitamyndun, reykmyndun, íkveikju eða sprengingu í rafhlöðupakkanum. Taka skal rafhlöðupakkann úr notkun og leita til viðurkennds Festool-þjónustuaðila.
- **Hlaða verður rafhlöðupakkana í hleðslutækjum sem framleiðandi mælir með (sjá mynd).** Ef rafhlöðupakki er settur í hleðslutæki sem ætlað er fyrir aðra gerð rafhlöðupakka getur það skapað eldhættu.
- **Alls ekki má slökkva eld í Li-ion-rafhleðsupökkum með vatni! Notið sand eða eldvarnarteppe.**
- **Ef rafhlöðupakkinn skemmist eða er notaður með röngum hætti geta lofttegundir vikið út úr honum.** Lofttegundirnar geta valdið ertingu í öndunarfarum. Loftræstið og leitið lækni ef ástæða þykir til.
- **Notið rafhlöðupakkann eingöngu með Festool-tækinu.** Aðeins á þann

- hátt er rafhlöðupakkinn varinn gegn hættulegu yfirálagi. Ef notað er annað tæki getur það valdið meiðslum og skapað eldhættu.
- **Ef rafhlöðupakkinn er ekki notaður rétt getur vökvi lekið úr honum. Varist snertingu við vökvann. Berist vökvinn á húð skal skola hann af með vatni. Berist vökvinn í augu skal jafnframt leita læknis.** Vökvi sem lekur út úr rafhlöðum getur valdið ertingu eða bruna á húð.
  - **Ef rafhlöðupakkinn er í ólagi getur vökvi lekið úr honum og borist í nálæga hluti.** Skoðið viðkomandi hluti. Hreinsið hlutina með því að þurrka vökvann af með þurrum eldhúspappír og skolið síðan af með miklu vatni. Notið hlífðarhanska til að forðast snertingu við húð. Ef þörf krefur skal skipta um viðkomandi hluti.
  - **Ekki má nota skemmda eða breytta rafhlöðupakka.** Skemmdir eða breyttir rafhlöðupakkar geta búið yfir ófyrirsjáanlegum eiginleikum sem orsaka eldsvoða, sprengingu eða meiðsl.
  - **Ekki má nota skemmda rafhlöðupakka. Hætta skal notkun rafhlöðupakka án tafar þegar vart verður við óeðlileg atriði á borð við lykt, hita, upplitun eða aflögun.** Ef haldið er áfram að nota rafhlöðupakkann getur myndast hiti og reykur í rafhlöðupakknum, kviknað getur í honum eða hann sprungið.
  - **Ekki má opna rafhlöðupakkann, kremja hann, láta hann ofhitna (yfir 80 °C) eða brenna hann.** Annars er

## Íslenska

hætta á bruna og brunameiðslum.  
Fylgið leiðbeiningum framleiðanda.

### 3 Fyrirhuguð notkun

Rafhlöðupakkarnir eru ætlaðir til notkunar með Festool-hleðsluverkfærum (sjá viðkomandi tæki) og tilgreindum Festool-hleðslutækjum (sjá mynd).

### 4 Hlutar tækisins


- [1-1] Hnappur til að kveikja á hleðsluvísinum
- [1-2] Hleðsluvísir
- [1-3] Loftop (aðeins á BP 18 Li ... AS)
- [1-4] Hnappur til að losa um rafhlöðupakkann

Myndirnar\* sem vísað er í er að finna fremst í notendahandbókinni.

\* Myndir gefa ekki alltaf nákvæma mynd af fyrirmyndinni.

### 5 Vinna

#### 5.1 Upplýsingar um rétta meðferð rafhlöðupakkans

-  Rafhlöðupakkinn er hlaðinn að hluta í verksmiðju. Til að tryggja að rafhlöðupakkinn skili fullum afköstum skal fullhlaða hann í hleðslutækinu áður en hann er notaður í fyrsta sinn.

Hægt er að hlaða rafhlöðupakkann hvenær sem er án þess að það stytti endingartíma hans. Óhætt er að stöðva



hleðsluna hvenær sem er, því það veldur ekki skemmdum á rafhlöðupakkanum.



**Ýtið ekki aftur á aflrofann eftir að rafmagnsverkfærið hefur slökkt sjálfkrafa á sér.**

Rafhlöðupakkinn getur orðið fyrir skemmdum.

Rafhlöðupakkinn er með hitanema sem leyfir hleðslu aðeins þegar hitastigið er á bilinu 0 °C til 55 °C. Með þessu móti er tryggt að rafhlaðan endist sem lengst.

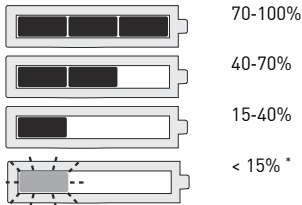
- Geymið rafhlöðupakkann á svölum (5 °C til 25 °C) og þurrum stað (raka­stig < 80%).
- Látið rafhlöðupakkann ekki liggja í bílnum, til dæmis að sumarlagi.

- Þegar umtalsvert skemmri tími líður á milli þess að rafhlöðupakkinn tæmist er það merki um að hann sé úr sér genginn og skipta þurfi um hann.
- Sjá upplýsingar um förgun.

## 5.2 Hleðsluvísir

Hleðsluvísirinn **[1-2]** sýnir hversu mikil hleðsla er á rafhlöðupakkanum í u.þ.b. 2 sekúndur þegar ýtt er á hnapp **[1-1]**:

## Íslenska



\* **Ráðlegging:** Hlaðið rafhlöðupakkann áður en hann er notaður aftur.

## 6 Viðhald og umhirða

- ▶ Haldið tengjunum á rafhlöðupakkanum hreinum.
- ▶ Haldið loftopunum **[1-3]** á rafhlöðupakkanum opnum, því annars skerðist virkni hans.

- ▶ Ef rafhlöðupakkinn hættir að virka skal leita til viðurkennds Festool-þjónustuaðila. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 Flutningur

Meðfylgjandi Li-Ion-rafhlöðupakkar falla undir lagakröfur um hættulegan farm. Notanda ber að kynna sér reglur á hverjum stað áður en flutningur fer fram. Þegar flutningur er á höndum þriðja aðila (t.d. flugfraktar eða hraðflutningaþjónustu) þarf að uppfylla sérstakar kröfur. Í þessum tilvikum þarf að leita til sérfræðings á sviði hættulegs farms við frágang pakkans. Ekki má senda rafhlöðupakkann nema að hann sé óskemmdur. Fara skal eftir gildandi reglum um flutning á hverjum stað.

Fylgið einnig frekari reglum sem kunna að eiga við í hverju landi fyrir sig.

**Upplýsingar varðandi REACH:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 8 Umhverfisatriði

Þegar **úr sér gengnum eða biluðum rafhlöðupökkum** er skilað til aðila sem veita þeim viðtöku (sjá gildandi reglur) verða þeir að vera afhlaðnir og varðir gegn skammhlaupi (t.d. með því að einangra skautin með límbandi).

Rafhlöðupakkarnir verða þá endurunnir með skipulögðum hætti.

**Aðeins í ESB:** Samkvæmt Evróputilskiptun um rafhlöður og hleðslurafhlöður og innleiðingu hennar í landslög verður að flokka bilaða eða úr sér gengna rafhlöðupakka/rafhlöður sérstaklega og skila þeim til umhverfisvænnar endurvinnslu.

1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오!



가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.



재활용 기호 - 재사용 가능한 소재



배터리는 - 10 °C ~ 최대 + 50 °C 사이의 온도 범위에서만 사용 및 보관하십시오.



열기 및 노출된 불꽃을 피하고, 절대 불 속에 던지지 마십시오  
**폭발 위험!**



물에 닿지 않게 하고, 액체 속에 담그지 마십시오.



RBRC 스탬프 - Lilon



유용한 정보, 지침



행동 지침

기술 자료는 배터리팩의 명판을 참조하십시오.

## 2 리튬 이온 배터리팩 관련 안전 수칙



**경고!** 모든 안전 수칙 및 지침을 숙지하십시오. 안전 수칙 및 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재, 심각한 상해 등이 발생할 수 있습니다.

모든 안전 수칙 및 지침은 언제든지 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

리튬 이온 배터리팩의 셀은 가스가 스며들지 않도록 밀폐되어 있으며, 사용 및 취급 시 제조사의 규정을 준수할 경우 무해합니다.

- 방전된 배터리는 조심하여 다루십시오. 배터리팩은 높은 단락 전류를 유발할 수 있으므로 위험 요인으로 구분됩니다. 리튬 이온 배터리팩이 겉으로 방전

된 것처럼 보이더라도 완전히 방전되는 일은 절대 없습니다.

- 물리적 충격/영향을 피하십시오. 충격을 주거나 물체가 유입되면 배터리가 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 누설, 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리팩은 점점 교락을 유발할 수 있는 금속 물체(예: 못, 스크류, 열쇠, 클립 등)로부터 멀리 두십시오. 배터리 점점 사이에서 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩이 직사광선 및 화기 등으로 인해 과열되지 않게 하십시오. 배터리가 130 °C를 넘는 화기 및 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.
- 배터리팩을 열지 마십시오. 배터리팩을 열거나 변경하면 예방책이 손상될 수

## 한국어

- 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 배터리팩을 (소금)물 또는 음료 등의 액체에 담그지 마십시오. 액체에 닿으면 배터리팩이 손상될 수 있습니다. 이로 인해 배터리팩에서 열 발생, 연기 발생, 점화 또는 폭발이 일어날 수 있습니다. 배터리팩을 더 이상 사용하지 말고 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
  - 배터리팩을 충전할 때는 제조사에서 추천한 충전기만 사용하십시오(그림 참조). 다른 배터리팩과 함께 사용할 경우, 배터리팩에 적합하지 않은 충전기를 사용하면 화재의 위험이 있습니다.
  - 리튬 이온 배터리팩에 화재가 발생한 경우 절대로 물을 이용해 진압하지 마

십시오! 모래 또는 방화용 모포를 사용하십시오.

- 배터리팩이 손상되었거나 올바르게 사용하지 않으면 증기가 발생할 수 있습니다. 이 증기는 호흡기 자극을 유발할 수 있습니다. 환기를 통해 신선한 공기를 쐬고, 문제가 있는 경우 의사에게 상담 받으십시오.
- 배터리팩은 Festool 장비만 결합해서 사용하십시오. 그래야만 배터리팩이 위험하게 과부하되는 일이 방지됩니다. 다른 제조사 장비를 사용할 경우 부상을 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- 배터리팩을 올바르게 사용하지 않으면 배터리액이 새어나올 수 있습니다. 흘러나온 액체와의 접촉을 피하십시오. 의도치 않게 배터리액과 접촉한 경우 물로 씻어내십시오. 배터리액이 눈에

들어간 경우, 의사의 진료를 받으십시오. 배터리액이 신체에 묻으면 피부 장애나 화상이 발생할 수 있습니다.

- 배터리팩에 결함이 있는 경우 액체가 흘러나와 인접한 물건이 젖을 수 있습니다. 해당 부품을 점검하십시오. 흘러나온 액체가 마른 화장지에 스며들게 한 후 물로 충분히 헹구어 이를 닦아내십시오. 보호장갑을 착용하여 피부에 닿지 않게 하십시오. 필요에 따라 부품을 교체하십시오.
- 손상되거나 개조된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리팩은 예상치 못한 특성으로 화재 또는 폭발을 일으키거나 부상을 유발할 수 있습니다.
- 손상된 배터리팩은 사용하지 마십시오. 냄새, 과열, 변색 또는 변형 등 배터리팩이 비정상적인 특성을 보일 경우 즉시

사용을 중단해야 합니다. 계속 작동할 경우 배터리팩에서 열 및 연기가 발생하거나 불이 붙고 폭발할 수 있습니다.

- 배터리팩을 열거나, 눌러 부러뜨리지 말고, (80°C 넘게) 과열되거나 화재가 발생하지 않게 하십시오. 잘못 사용할 경우 연소 및 화재의 위험이 있습니다. 제조사 지침을 준수하십시오.

### 3 기본 용도

배터리팩은 Festool 충전 공구(해당 공구 참조) 및 명시된 Festool 충전기와 함께 사용할 수 있습니다(그림 참조).

#### 4 공구 구성 요소


- [1-1] 용량 표시계 전원 버튼
- [1-2] 용량 표시계
- [1-3] 환기 구멍(BP 18 Li ... AS의 경우만)
- [1-4] 배터리팩 분리용 버튼

사용 설명서의 전반부에 이와 관련된 그림\*이 나와 있습니다.

\* 그림은 원래 제품과 차이가 있을 수 있습니다.

#### 5 작업

##### 5.1 배터리팩 취급 방법 관련 지침

 배터리팩은 일부만 충전되어 공급됩니다. 배터리팩의 전출력을 활용하려면, 사용하기 전에 배터

리팩을 충전기에 넣고 완전하게 충전시키십시오.

배터리팩은 수명 단축 없이 언제든지 충전할 수 있습니다. 충전을 중단해도 배터리팩은 손상되지 않습니다.



**전동 공구가 자동으로 꺼진 후에는 전원 스위치를 계속 누르지 마십시오.** 배터리팩이 손상될 수 있습니다.

배터리팩에는 온도 감시 장치가 장착되어 있으며, 0 °C ~ 55 °C 사이의 온도 범위에서만 충전이 허용됩니다. 이를 통해 배터리의 수명이 오래 유지할 수 있습니다.

- 배터리팩은 최대한 시원하고(5 °C ~ 25 °C) 건조한 상태로(습도 < 80%) 보관하십시오.



- 예를 들어 여름철에 배터리팩을 자동차 안에 두지 마십시오.
- 충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아졌다면, 이는 배터리팩이 다소 소모되어 교체해야 함을 나타냅니다.
- 폐기처리 관련 지침에 유의하십시오.

## 5.2 용량 표시계

용량 표시계[1-2]의 버튼[1-1]을 누르면 배터리팩의 충전 상태가 약 2초간 나타납니다.



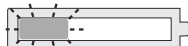
70-100%



40-70%



15-40%



15% 미만\*

\* **권장사항:** 계속 사용하기 전에 배터리팩을 충전하십시오.

## 6 유지보수 및 관리

- ▶ 배터리팩의 연결 접점이 더러워지지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리팩의 환기 구멍 [1-3]을 열어 두십시오. 그렇지 않으면 기능이 제한될 수 있습니다.

## 한국어

- ▶ 배터리팩이 더 이상 작동되지 않으면, 공인된 Festool 고객 서비스 센터에 문의하십시오. ([www.festool.com/service](http://www.festool.com/service))

## 7 운반

함께 공급되는 리튬 이온 배터리팩은 위험물 규정의 요건을 준수합니다. 사용자는 운반하기 전에 현지 규정에 대해 알고 있어야 합니다. 제3자(예: 항공 운반 또는 운송 회사)를 통한 운송 시 특수 요건에 유의하십시오. 운송물 준비 시 위험물 전문가의 상담을 받아야 합니다. 배터리팩은 손상되지 않은 상태에서만 운송하십시오. 운송 시 현지 규정에 유의하십시오. 경우에 따라 그 외 국가별 규정에 유의하십시오.

## 8 환경

소모되거나 결함이 있는 배터리팩은 방전 및 (접착 테이프를 이용한 전극 절연 등을 통해) 단락이 방지된 상태로 폐기업체에 반환하십시오(통용되는 규정 참조). 배터리팩은 이같이 분류되어 재활용됩니다.

**유럽 국가의 경우만:** 배터리 및 축전지에 관한 유럽 가이드라인 및 국가법 이행에 따라 소모된 배터리팩/배터리는 분리수거 후 환경 보호법에 따라 재활용해야 합니다.

**REACH 규정 관련 정보:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

경기도 의왕시 맑은내길 67,  
501-2호(오전동, 에이엘티지식  
산업센터)

(우) 16071

전화: 02-6022-6740

팩스: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

Gyeonggi-do, Uiwang-si Clear No. 67,  
501-2 (AM East, ADT Knowledge  
Industrial Center)

(R) 16071

phone: 02-6022-6740

fax: 02-6022-6799

<http://www.festool.co.kr>

## 1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示！



不得扔进生活垃圾。



回收符号 - 可循环使用材料



仅允许在 - 10 °C 至 + 50 °C 的温度范围内使用和存放蓄电池。



防火、防热 - 切勿将其丢弃到火中 - 爆炸危险！



防水 - 请勿浸入液体中。



RBRC 图章 - 锂离子



建议、提示



操作指令

技术参数请参见电池组上的型号铭牌。

## 2 锂离子电池组安全提示



重伤。

**警告！**请阅读所有安全提示和说明。如不遵守安全提示和说明可能会导致触电、火灾和/或

请保存好所有安全提示和说明，以备将来使用。

锂离子电池组中的电池已经过气密处理，操作和使用时只要遵守制造商说明就可保证无毒无害。

- 小心处理电量耗尽的蓄电池。电池组会产生较强的短路电流，因此是危险源。即使当锂离子电池组看上去电量已用光时，也可能并未彻底耗尽电量。
- 避免物理撞击/影响。撞击和侵入异物都可能损坏蓄电池。这可能会导致电池组泄露、发热、生烟、燃烧或爆炸。
- 未使用的电池组应远离可能会产生接触跨接的金属物体（比如钉子、螺丝、钥匙、回形针等）。电池端子短路可能会导致烧毁或火灾。
- 电池组应远离热源，比如持续的阳光照射和火源。火和温度高于 130°C 的环境都会引发爆炸。

- 请勿打开电池组。打开或改动电池组都可能会损坏保护措施。这可能会导致电池组发热、生烟、燃烧或爆炸。
- 请勿将电池组浸入液体，比如（盐）水或饮料。接触液体会导致电池组损坏。这可能会导致电池组发热、生烟、燃烧或爆炸。电池组无法再使用时请向授权的费斯托客户服务部门求助。
- 只可使用制造商推荐的充电器为电池组充电（插图）。当适用于特定一种电池组的充电器为另一种电池组充电时，会有发生火灾的危险。
- 锂离子电池组燃烧时，切勿用水灭火！使用沙子或防火毯。
- 电池组损坏和使用不当时可能会有蒸汽逸出。蒸汽会刺激呼吸道。请呼吸新鲜空气，缓解刺激，如有不适请立即就医。

## 中文

- 电池组仅可搭配您的费斯托设备使用。只有这样才能避免电池组过载。使用其他设备时可能会导致受伤和火灾。
- 使用不当时可能会有液体从电池组中溢出。请避免接触该液体。如意外接触，请用水冲洗。如有液体进入眼睛，请立即就医。溢出的电池液可能会导致皮肤刺激或烧伤。
- 电池组故障时可能会有液体渗出，浸湿相邻的物体。检查涉及的部件。用干纸巾吸净液体并用大量的水冲洗，以对其进行清洁。请佩戴防护手套避免接触皮肤。必要时，请更换部件。
- 不得使用已损坏或改动过的电池组。已损坏或改动过的电池组可能会有一些无法预测的特性，导致火灾、爆炸或人员受伤。
- 不得使用损坏的电池组。一旦出现一些异常特性，比如产生气味、发热、变

色或变形，请立即停用电池组。继续使用的话，电池组可能会发热、生烟、自燃或爆炸。

- 请勿打开、挤压、过度加热（高于 80°C）或烧毁电池组。如果忽视该规定，会有造成烧伤或发生火灾的危险。请按照制造商的说明进行操作。

### 3 按规定使用

电池组适合搭配费斯托无绳电动工具（参见相应的设备）和规定的费斯托充电器（参见插图）使用。

### 4 设备元件


- [1-1] 用于接通电量指示的按钮
- [1-2] 电量指示
- [1-3] 通风口（仅限 BP 18 Li ... AS）
- [1-4] 用于松开电池组的按钮

所示插图\*位于使用说明书的开始处。

\* 插图可能与原件有偏差。

## 5 工作

### 5.1 电池组最佳处理提示

 电池组交付时会带部分电量。为确保电池组的全部性能，使用前应在充电器中充满电。

电池组可随时充电，不会缩短使用寿命。充电中断也不会损坏电池组。



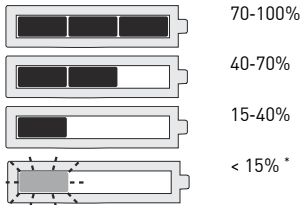
**电动工具自动关闭后勿继续按压起停开关。电池组可能损坏。**

电池组装备了温度监视装置，仅允许在 0 °C 至 55 °C 之间充电。从而提高电池的使用寿命。

- 将电池组尽可能存放在凉爽（5 °C 至 25 °C）和干燥（空气湿度 < 80%）的环境中。
- 比如，夏季时勿将电池组放到汽车中。
- 如果在充电后使用时间明显缩短，则表示电池组已用坏，必须更换。
- 注意有关废弃处理的提示。

### 5.2 电量指示

电量指示 [1-2] 在按下按钮 [1-1] 时显示电池组充电状态约 2 秒钟：



\* 建议：在继续使用前给电池组充电。

## 6 保养和维护

- ▶ 保持电池组上连接触点的整洁。
- ▶ 电池组上的通风孔【1-3】保持打开状态，否则功能受限。
- ▶ 如果电池组的功能不再可用，请向授权的费斯托客户服务部门求助。  
(<http://www.festool.cn/service>)

## 7 运输

包装内的锂离子电池组符合危险品法的要求。运输前，用户必须了解当地的法规。由第三方承运时（比如：航空运输或货运时，必须注意相应的特殊要求。准备包装时，必须请教危险品专家。当完好无损时，才可发送电池组。发送电池组时，请注意当地的法规。请注意其他可能的国家法规。

## 8 环境

仅为报废或损坏的电池组放电，以防短路（使用胶带进行电极的绝缘处理），然后交给回收点（注意适用的法规）。从而循环利用电池组。

**仅限欧盟：**根据电池、蓄电池方面的欧盟指令和相关国家法律，损坏或用旧的



电池组/电池必须分类收集，然后提供给  
环保回收机构。

**有关 REACH 的信息：** [https://  
www.festool.cn/关于我们/典型的费斯托  
工具/环保/法定框架条件](https://www.festool.cn/关于我们/典型的费斯托工具/环保/法定框架条件)

图特斯工具系统技术（上海）有限公司

上海总部

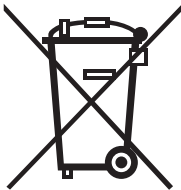
上海浦东康桥工业区康桥东路 1159 弄 91-1 号

电话：021-68182800

传真：021-68182690

[www.festool.cn](http://www.festool.cn)





Li-Ion

[www.festool.com](http://www.festool.com)  
Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen

---

[www.festool.com/REACH](http://www.festool.com/REACH)

---